



## RazorCut LION 38

- Ⓛ DE Akku-Spindelmäher
- Ⓛ GB Battery-Cylindermower
- Ⓛ FR Tondeuse cylindrique à batterie
- Ⓛ NL Accu-Kooimaaier
- Ⓛ IT Tosaerba a cilindri con accumulatore
- Ⓛ ES Cortacésped cilíndrico de batería
- Ⓛ DK Spindelplæneklipper med batteri
- Ⓛ CS Akumulátorová vřetenová sekačka

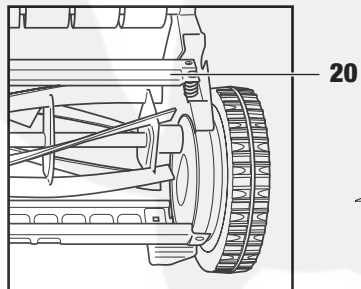
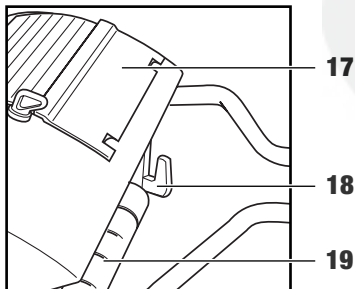
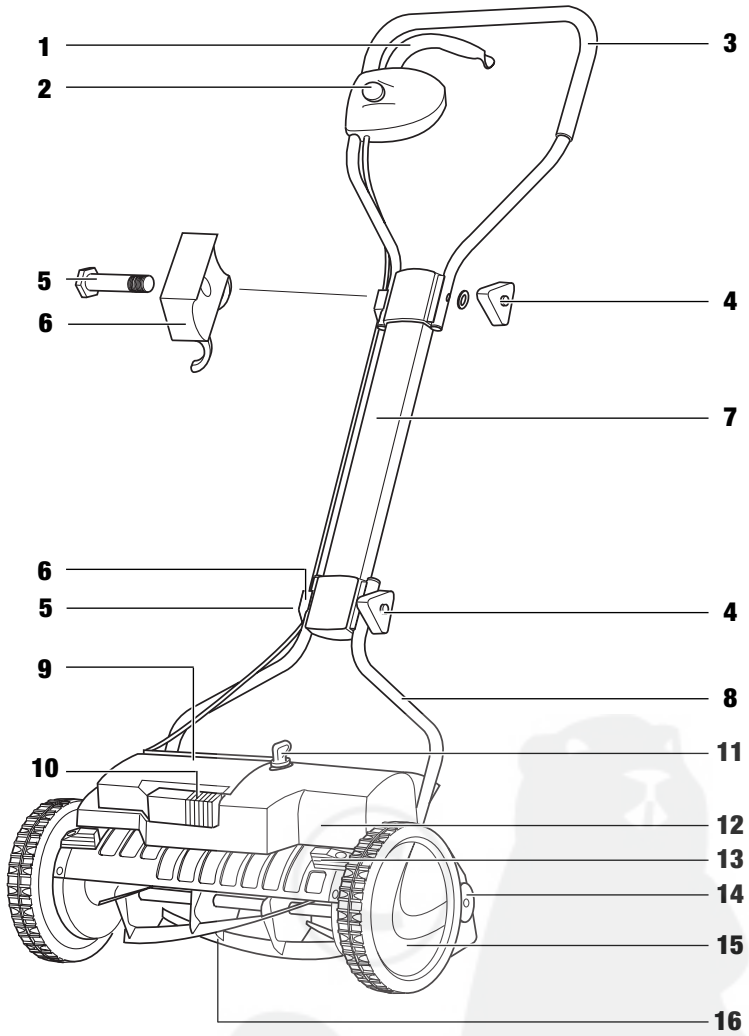




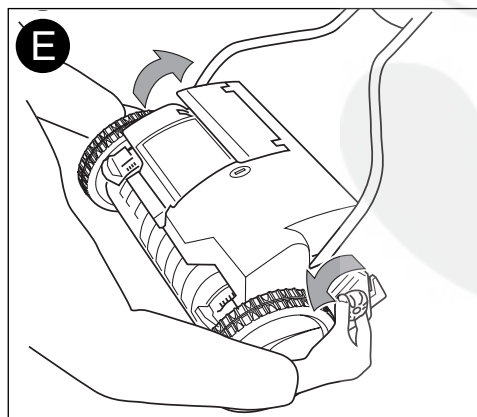
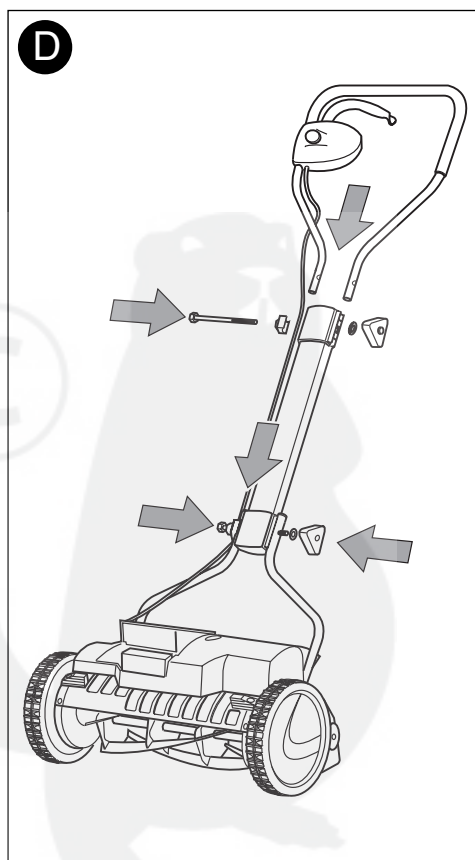
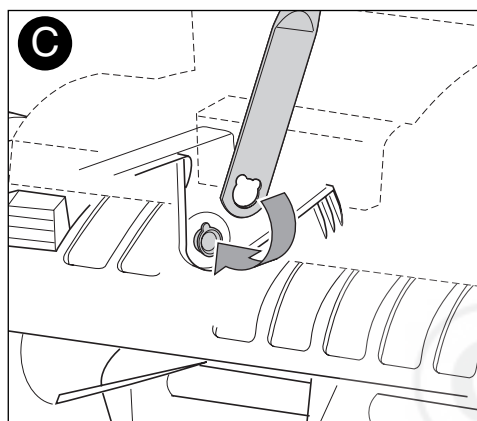
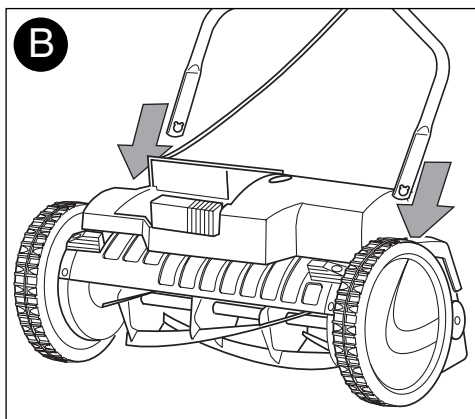
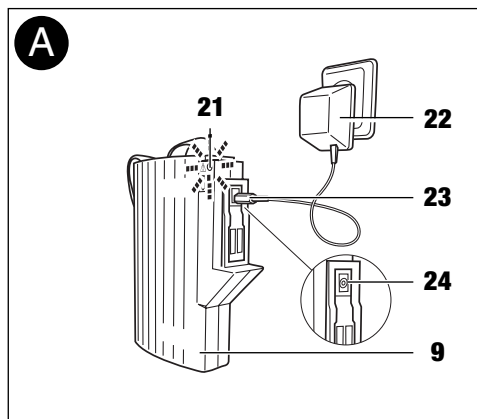
---

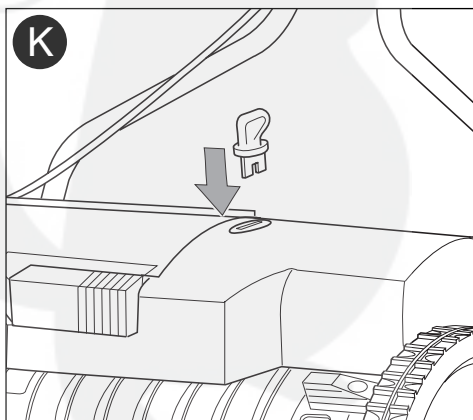
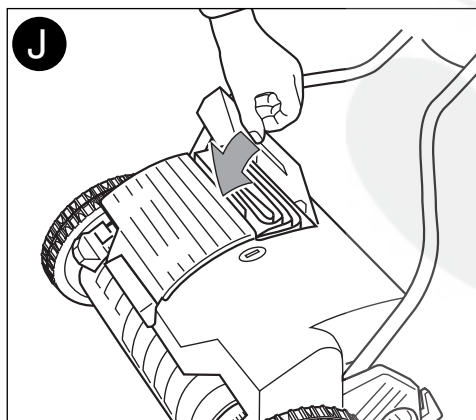
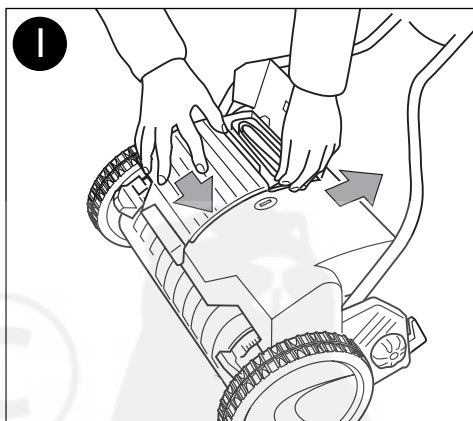
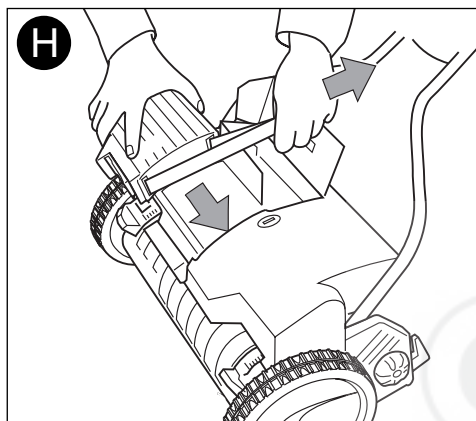
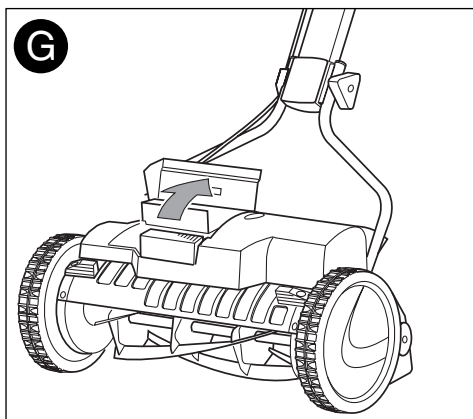
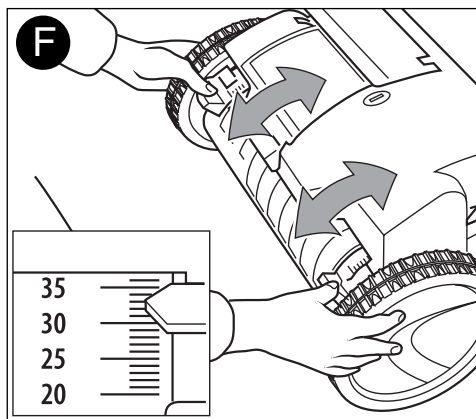
DE	Betriebsanleitung .....	8 - 20
GB	Instructions for use .....	21 - 32
FR	Mode d'emploi .....	33 - 45
NL	Gebruiksaanwijzing .....	46 - 58
IT	Istruzioni per l'uso .....	59 - 71
ES	Instrucciones de uso .....	72 - 84
DK	Betjeningsvejledning .....	85 - 96
CS	Návod k obsluze .....	97 - 108

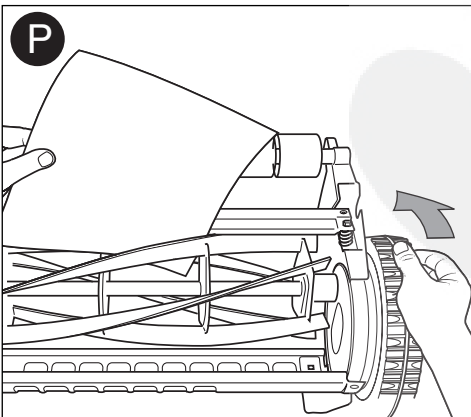
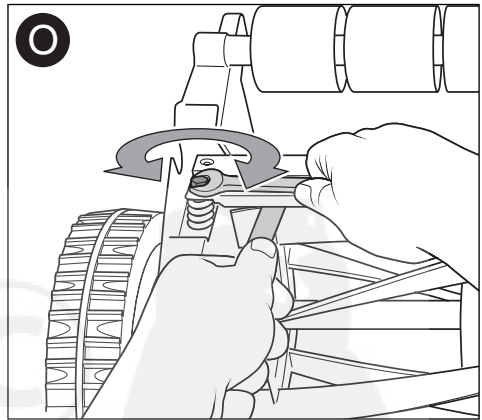
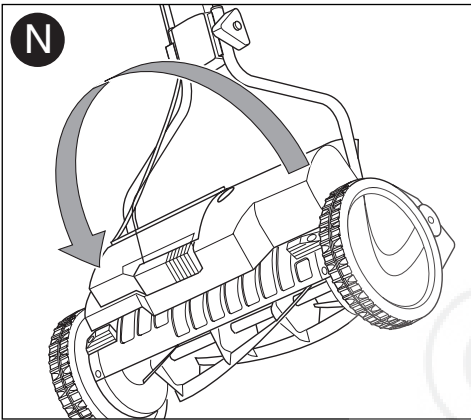
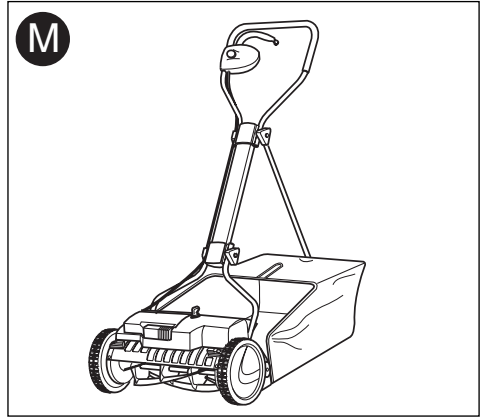
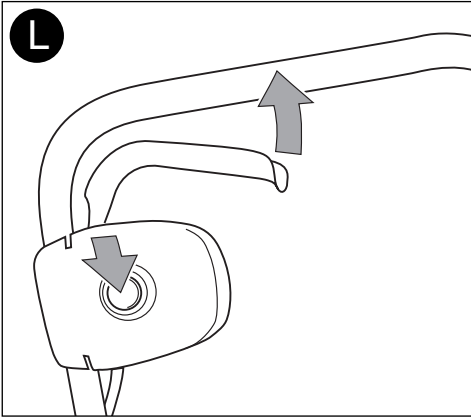












## Inhaltsverzeichnis

Funktionsteile .....	8
Wichtige Sicherheitshinweise .....	8
Sicherheitshinweise auf dem Gerät .....	10
Symbolik in dieser Anleitung .....	10
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	10
Lieferumfang .....	11
Technische Daten .....	11
Vor der ersten Inbetriebnahme – Akku laden .....	11
Vorbereitung zur Inbetriebnahme .....	12
Inbetriebnahme .....	13
Akku-Betriebszeit .....	14
Akku richtig lagern .....	14
Schneidwerkzeug nachstellen .....	14
So mähen Sie richtig .....	15
Wechseln des Schneidwerkzeuges .....	16
Beseitigung von Betriebsstörungen .....	16
Wartung, Reinigung und Aufbewahrung .....	18
Umweltschutz .....	18
Garantiehinweise .....	19
EU-Konformitätserklärung .....	19

## Funktionsteile

### Umschlag Seite 3

- 1 Sicherheits-Einschalthebel
- 2 Sicherheits-Entriegelungsknopf
- 3 Oberteil Führungsgestänge (Führungsbügel)
- 4 Holmspanngriff
- 5 Holmspannschraube
- 6 Kabelklemme
- 7 Mittelteil Führungsgestänge
- 8 Unterteile Führungsgestänge
- 9 Akku
- 10 Kontaktschiene
- 11 Stromkreisunterbrecher
- 12 Motor
- 13 Schnitthöhenverstellung
- 14 Feststellmuttern
- 15 Laufräder
- 16 Schneidwerkzeug (Messerwalze)
- 17 Deckel Tragegurtfach
- 18 Aufnahmehaken für Fangkorb
- 19 Laufrolle
- 20 Untermesser

### Umschlag Seite 5

- 21 Statusanzeige
- 22 Ladegerät
- 23 Ladestecker
- 24 Ladebuchse



## Wichtige Sicherheitshinweise

**Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig und beachten Sie unbedingt deren Sicherheitshinweise.**

**Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Gerät, den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch, sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.**

**Bei Weitergabe des Gerätes an andere Personen ist auch die Betriebsanleitung mit zu übergeben.**

**Alle Sicherheitshinweise dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit.**

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.
- Um Schäden und Gefahren durch nicht ordnungsgemäßen Gebrauch zu vermeiden, ist die Betriebsanleitung zu beachten und sorgfältig aufzubewahren.
- Bedenken Sie, dass der Geräteführer oder Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist!
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden.
- Kinder erkennen nicht die Gefahren, die beim Umgang mit diesem Gerät entstehen können, deshalb Kinder niemals mit diesem Gerät arbeiten lassen!
- Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Beachten Sie bitte die örtlichen Ruhezeiten Ihrer Gemeinde!
- Verpackungsmaterialien, wie z.B. Folienbeutel gehören nicht in Kinderhände!
- Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen (Feuchtigkeit, Frost).

### Sicherheitshinweise bei der Bedienung des Gerätes

- Verwenden Sie das Gerät bestimmungsgemäß! Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich
- Vor jeder Inbetriebnahme das Gerät auf einwandfreien Zustand kontrollieren, es darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn:
  - die Sicherheitsvorrichtungen (Einschalthebel, Sicherheitsabdeckungen) und / oder die Schneidvorrichtung beschädigt oder abgenutzt sind



- das Gerät sichtbare Schäden aufweist
- das Gerät einmal heruntergefallen sein sollte

Setzen Sie niemals Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

- Gehen Sie die Fläche, die Sie mähen wollen vorher ab, um Schäden am Gerät oder an Lebewesen/Gegenständen zu vermeiden. Steine, Holzstücke, Drähte oder ähnliches sowie andere Fremdkörper sind zu entfernen. Gegenstände, die das Schneidwerkzeug erfasst, können unkontrolliert herausgeschleudert werden. Halten Sie Dritte aus dem Gefahrenbereich fern.
- Tragen Sie während des Mähens geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk, lange Hosen und ggf. Handschuhe. Mähen Sie nicht barfuß oder in leichten Sandalen.
- Das Gerät kann ernsthafte Verletzungen verursachen! Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- **Achtung, Verletzungsgefahr durch rotierendes Schneidwerkzeug!**
  - Starten Sie das Gerät niemals im gekippten Zustand – dies kann zu schwersten Verletzungen führen! Für den Anlauf in hohem Gras befolgen Sie bitte die Anweisungen im Kapitel **“So mähen sie richtig”**.
  - Hände und Füße niemals in die Nähe des rotierenden Schneidwerkzeuges bringen, dies kann zu schwersten Verletzungen führen! Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Hände und Füße zu dem Schneidwerkzeug. Schneidwerkzeuge laufen nach.
  - Heben Sie oder tragen Sie niemals das Gerät mit laufendem Motor, dies kann zu schweren Verletzungen führen. Wenn Sie das Gerät zur Arbeitsfläche hin- und wieder wegtransportieren bzw. das Gerät ankippen müssen, stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Stromkreisunterbrecher.
- **Achtung, Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teile!** Starten oder betätigen Sie das Gerät nicht, wenn sich Dritte im Gefahrenbereich aufhalten.
- Starten oder betätigen Sie das Gerät wie in der Betriebsanleitung beschrieben.
- Der Sicherheits-Einschalthebel und-/oder der Sicherheits-Entriegelungsknopf darf niemals fixiert bzw. kurzgeschlossen werden.
- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung.
- Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Mähen Sie niemals wenn Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind!
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand auch an Hängen.
- Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo.
- **Achtung, Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Einschalten!** Unbeabsichtigtes Einschalten kann zu schwersten Verletzungen führen. Um dies zu vermeiden entfernen Sie den Stromkreisunterbrecher wenn:

- Sie das Gerät unbeaufsichtigt stehen lassen
- Sie das Gerät warten, prüfen oder reinigen
- Sie eine blockierte Messerwalze lösen
- den Akku einsetzen
- das Gerät Betriebsstörungen aufweist (Vibration)

### Sicherheitshinweise bei der Wartung und Reinigung des Gerätes

- Ziehen Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten den Stromkreisunterbrecher.
- Überprüfen Sie das Schneidwerkzeug regelmäßig auf Beschädigungen und setzen Sie diese sachgemäß instand. Stumpfe, verbogene oder beschädigte Schneidwerkzeuge überlasten das Gerät. Regelmäßige Wartungsarbeiten nur vom Hersteller Service oder den autorisierten Fachhändler durchführen lassen.
- Achten Sie nach der Wartung oder Instandsetzung darauf, dass alle Schrauben, Bolzen, Muttern und Sicherheitseinrichtungen festsitzen bzw. montiert sind.

### Sicherheitshinweise bei dem Umgang mit dem Ladegerät sowie dem Akku

- Die Netzspannung muss mit der Spannungsangabe (V~) auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen!
- **Achtung, Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag sowie Brand- und Explosionsgefahr!** Damit Sie lebensgefährliche Situationen vermeiden:
  - muss vor jeder Benutzung Ladegerät, Ladestecker sowie Netzstecker im ordnungsgemäßen Zustand sein.
  - muss ein beschädigtes Ladegerät sofort ausgetauscht werden. Akku nur mit Original-Ladegerät verwenden.
  - muss das Ladegerät sowie der Akku vor Hitze und Feuchtigkeit geschützt werden.
  - darf weder das Ladegerät noch der Akku in Flüssigkeit getaucht werden.
  - darf das Gerät **nur** mit den zugehörigen Li-Ionen Original-Akkus betrieben werden.
  - ist das Ladegerät **nur** zum Laden der Li-Ionen Original-Akkus zu verwenden.
  - muss das Ladegerät sowie der Akku im ungeöffneten Zustand bleiben.
  - darf das Ladegerät nicht auf einem brennbaren Untergrund betrieben werden.
  - dürfen während des Ladevorgangs keine leicht entflammaren Stoffe in unmittelbarer Nähe sein.
  - muss der Akku vor Hitze, dauerhafter Sonneneinstrahlung und Feuer geschützt werden. Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von 0 °C bis max. +45 °C. Legen Sie den Akku nicht auf einen Heizkörper ab.
  - darf der Akku niemals mit metallischen oder sonstigen elektrisch leitenden Teilen überbrückt werden.

- **Achtung, Unfallgefahr!** Setzen Sie den Akku nur ein, wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Anschluss des Akkus an ein eingeschaltetes Gerät kann zu Unfällen führen.
- **Achtung, Verletzungsgefahr durch ätzende Flüssigkeit!** Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Bei Haut- bzw. Augenkontakt mit der Akku-Betriebsäure sofort die betroffenen Stellen mit Wasser gut ausspülen und einen Arzt aufsuchen.
- **Achtung, Verletzungsgefahr durch ätzende Dämpfe!** Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch ätzende Dämpfe! Sorgen Sie für ausreichend Frischluft und suchen Sie einen Arzt auf, wenn es zu Reizungen der Atemwege, der Haut oder der Augen kommt.

## Sicherheitshinweise auf dem Gerät

### Erläuterung der Symbolik auf dem Gerät



**Achtung!** Vor Inbetriebnahme, Betriebsanleitung lesen!



**Achtung! Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teile!** Halten Sie Dritte aus dem Gefahrenbereich fern!



**Achtung! Verletzungsgefahr durch scharfes Schneidwerkzeug!** Finger und Füße fernhalten! Vor allen Arbeiten am Gerät, Stromkreisunterbrecher ziehen! Sicherheitshinweise beachten!



**Achtung!** Vor allen Arbeiten am Gerät, Stromkreisunterbrecher ziehen sowie Montage- / Wartungs- / und Sicherheitshinweise beachten!



**Achtung! Geräteschutz!** Reinigen Sie das Gerät niemals unter Hochdruck!



## Symbolik in dieser Anleitung



Allgemeiner Gefahrenhinweis



Gefahr vor elektrischer Spannung



Nützlicher Hinweis



**Achtung, Verletzungsgefahr durch rotierendes Schneidwerkzeug!** Achten Sie darauf, dass sich das Gerät im ausgeschalteten Zustand befindet. Schneidwerkzeug läuft nach. Ziehen Sie sicherheitshalber den Stromkreisunterbrecher.



Schutzhandschuhe tragen



Recyclebar / GRS-Rücknahmestation für Batterien



Entsorgungshinweis Akku



Entsorgungshinweis Gerät



- Akku darf nicht über +45 °C erhitzt werden
- Akku vor direkter Sonneneinstrahlung schützen
- Akku vor Feuer schützen
- Akku darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden

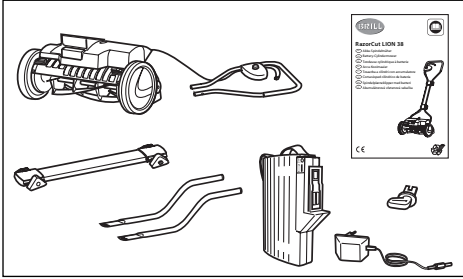
## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich für das Schneiden von Rasen- und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Die Betriebsanleitung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unser Gerät hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht Hersteller Original-Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom Kundenservice oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt worden sind. Dies gilt auch für Zubehörteile.

Das Gerät ist **nicht** für den **gewerblichen Gebrauch** bestimmt!

## Lieferumfang



## Technische Daten

Akku-Spindelmäher	LION 38
Artikelnummer	65082
Feuchteschutz	IPX 1
Schnittbreite	38 cm
Schnitthöhe	20-45 mm stufenlos verstellbar
Schallleistungspegel	86 dB (A)
Schalldruck	69 db
Gewicht	ca. 9,5 kg ohne Akku
Schutzklasse	III
Akku	
Typ	752P Li-Ion
Nennspannung	25,2 V
Nennkapazität	2,6 Ah
Gewicht	1,2 kg
Ladegerät	
Spannung	230 V / 180 mA
Ladezeit Akku	bis zu 15 Std.
Gewicht	0,2 kg



## Vor der ersten Inbetriebnahme – Akku laden

### Zu Ihrer Sicherheit

Beachten Sie unbedingt auch die **“Sicherheitshinweise bei dem Umgang mit dem Ladegerät sowie dem Akku”** im Kapitel **“Wichtige Sicherheitshinweise”**.



Die Netzspannung muss mit der Spannungsangabe (V~) auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.



Benutzen Sie ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät mit dem zugehörigen Li-Ionen Original-Akku. Das Ladegerät darf nur in trockenen Räumen betrieben werden.

### Zu Ihrer Information



Der mitgelieferte Akku ist teilgeladen. Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch voll auf. Die Ladezeit beträgt bei der ersten Inbetriebnahme ca. 15 Std. Beachten Sie dabei, dass der Ladetemperaturbereich zwischen 0 °C und +45 °C eingehalten wird. Nur so wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.



Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur Li-Ionen Original-Akkus, die Sie über den Hersteller Kundenservice beziehen können.



Ladegerät und Akku können sich beim Laden erwärmen. Dies ist normal und deutet nicht auf einen technischen Defekt hin.



Der mitgelieferte Lithium-Ionen Akku kann zu jedem Zeitpunkt geladen werden, unabhängig vom Ladezustand. Eine vorzeitige Unterbrechung des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht. Eine Schutzschaltung im Akku verhindert, dass der Akku tiefenentladen wird.

### Ladevorgang

#### Entnehmen Sie den Akku aus der Verpackung

##### Bild A

A Verbinden Sie den Ladestecker **23** des Ladegerätes **22** mit der Ladebuchse **24** am Akku **9**. Stecken Sie nun das Ladegerät **22** in die Steckdose. Der Ladevorgang beginnt, wenn die Statusanzeige **21** grün blinkt.

Der Ladevorgang ist beendet, wenn die Statusanzeige **21** am Akku **9** grün leuchtet. Ziehen Sie nach erfolgtem Ladevorgang zuerst den Stecker des Ladegerätes aus der Steckdose, bevor Sie den Ladestecker **23** aus dem Akku **9** ziehen.

**i** Die Ladezeit beträgt bei Voll-Aufladung ca. 15 Std.

**i** Die Ladezeit wird unterbrochen, wenn das Ladegerät zu heiß wird, die Anzeige am Ladegerät erlischt. Die integrierte Akkuschutzschaltung (PCB) schaltet den Ladevorgang ab, wenn sich die Batterien über 45 °C erwärmen. Der Ladetemperaturbereich liegt zwischen 0 °C bis max. +45 °C. Nachdem das Ladegerät seine Betriebstemperatur wieder erreicht hat, wird der Ladevorgang fortgesetzt, die Anzeige am Ladegerät leuchtet rot.

## Vorbereitung zur Inbetriebnahme

**i** Das Gerät ist werksseitig demontiert und muss gemäß Betriebsanleitung montiert werden.

## Montage des Führungsgestänges

**Bilder B – D**

**B** Stecken Sie, wie abgebildet, die beiden Unterteile des Führungsgestänges **8** durch die Öffnung am Gerät.

**C** Die beiden Unterteile des Führungsgestänges **8** werden mit der Bohrung über den Gestängebolzen geschoben.

**i** Die Unterteile des Führungsgestänges können nur auf die Gestängebolzen geschoben werden, wenn sich die Aussparung in der Bohrung und die Nase des Gestängebolzens decken. Liegen beide übereinander, schiebt sich das Gestänge über den Bolzen.

**Achtung, Geräteschutz!** Wenden Sie keine Gewalt an. Sie könnten dadurch den Mechanismus beschädigen.

**D** Fügen Sie die Teile, wie abgebildet, von unten nach oben zusammen.  
Zur Montage wird die Holmspannschraube **5** von links nach rechts wie folgt gesteckt:

Bohrung Kabelklemme **6**, Holmbohrung des linken Unterteils **8**, durch beide Bohrungen des Mittelteils **7**, Holmbohrung des rechten Unterteils **8**. Schieben Sie anschließend die Unterlegscheibe auf die Holmspannschraube und verschrauben Sie die Teile handfest mit dem Holmspanngriff **4**.

Verschrauben Sie so das Mittelteil **7** mit dem montierten Unterteil **8**. Die Montage des Oberteils **3** erfolgt in gleicher Weise.

**Achtung, Geräteschutz!** Quetschen Sie das Kabel nicht ein. Achten Sie bei der Montage darauf, dass das Kabel korrekt in den Aussparung der Kabelklemme sitzt und bei der Verschraubung nicht gequetscht wird.

## Einstellen der Schnitthöhe

**Bilder E – F**

**Achtung, Verletzungsgefahr durch rotieren des Schneidwerkzeug!** Schnitthöhe nur bei abgestelltem Motor und gezogenem Stromkreisunterbrecher einstellen. Schnitthöhe nur so tief einstellen, dass das Schneidwerkzeug bei Bodenunebenheiten den Boden nicht berührt.

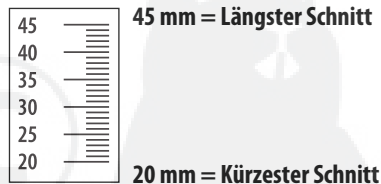
**i** Stellen Sie das Gerät auf einen festen, geraden Untergrund.

Die Schnitthöhe ist mit der Schnitthöhenverstellung **13** stufenlos von 20 mm - 45 mm verstellbar.

**E** Stellen Sie sich vor das Gerät. Lösen Sie die beiden Feststellmutter **14**.

**F** Stellen Sie nun mit beiden Händen an der Schnitthöhenverstellung **13** die gewünschte Schnitthöhe ein.

Die Skala an der Schnitthöhenverstellung **13** gibt die ungefähre Schnitthöhe an:



**i** Achten Sie darauf, dass die Schnitthöhenmarkierungspfeile beidseitig die gleiche Schnitthöhe auf den Skalierungen anzeigen. Das Schneidwerkzeug darf nur so tief eingestellt werden, dass das Untermesser bei vorhandenen Unebenheiten den Boden nicht berührt.

Wenn Sie die Schnitthöhe korrekt eingestellt haben, schrauben Sie die beiden Feststellmutter **14** wieder fest.

## Akku einsetzen



**Achtung, Verletzungsgefahr durch rotierendes und scharfes Schneidwerkzeug!**

## Bilder **G** – **J**

- G** Öffnen Sie den Deckel des Tragegurtfachs **17**.
- H** Halten Sie den Akku **9** in der rechten Hand und ziehen Sie gleichzeitig mit der linken Hand den Tragegurt nach links zur Seite, so dass die Gurtenden plan am Akku **9** anliegen.
- i** Achten Sie darauf, dass die Kontaktschiene **10** trocken und frei von jeglicher Verschmutzung ist. Üben Sie beim Einsetzen des Akkus **9** keine Gewalt aus.
- I** Schieben Sie den Akku **9** in die Kontaktschiene **10**, bis dieser mit einem "klick" spürbar einrastet.
- J** Verstauen Sie den Tragegurt in Schlaufen in das Tragegurtfach und schließen Sie den Deckel **17**. Dadurch wird gleichzeitig der Akku **9** in der Kontaktschiene **10** gesichert.

## Inbetriebnahme

### Zu Ihrer Sicherheit

Beachten Sie unbedingt auch die **"Allgemeinen Sicherheitshinweise"** sowie die **"Sicherheitshinweise bei der Bedienung des Gerätes"** im Kapitel **"Wichtige Sicherheitshinweise"**.



### Achtung, Geräteschutz!

- i** Tragen Sie während des Mähens geeignete Arbeitskleidung, wie festes Schuhwerk, lange Hosen und ggf. Handschuhe. Mähen Sie nicht barfuß oder in leichten Sandalen.
- i** Das Gerät kann auch normal als Handrasenmäher ohne Akku-Betrieb verwendet werden.

### Gerät einschalten / ausschalten


#### Einschalten: Bilder **K** – **L**


- K** Stecken Sie den Stromkreisunterbrecher **11** ein. Das Gerät sollte dabei auf einer ebenen Fläche stehen, so dass beide Räder diese Fläche berühren.
- L** Zum Starten drücken Sie den Sicherheits-Entriegelungsknopf **2**, mit der anderen Hand ziehen Sie den Sicherheits-Einschalthebel **1** gegen den Führungsbügel **3**. Nachdem der Motor angelaufen ist, lassen Sie den Entriegelungsknopf **2** los.

- i** Sollte der Motor schwer anlaufen, bzw. blockieren, finden Sie Hinweise in den Kapiteln **"So mähen Sie richtig"** bzw. **"Beseitigung von Betriebsstörungen"**.

#### Ausschalten

Zum Abstellen des Motors lassen Sie den Sicherheits-Einschalthebel **1** los. Das Schneidwerkzeug **16** kommt innerhalb weniger Sekunden zum Stillstand.

-  **Achtung, Verletzungsgefahr durch rotierendes Schneidwerkzeug!** Das Schneidwerkzeug läuft nach. Bleiben Sie solange fern vom Schneidwerkzeug, bis der Motor zum völligen Stillstand gekommen ist.

-  **Achtung, Geräteschutz!** Der Ladevorgang beginnt nicht, wenn der Akku zu heiß ist, die Statusanzeige **21** blinkt rot. Der Ladetemperaturbereich liegt zwischen 0 °C bis max. +45 °C. Nachdem der Akku seine Ladetemperatur wieder erreicht hat, wird der Ladevorgang fortgesetzt, die Statusanzeige **21** blinkt grün.


Falls das Gerät nicht unmittelbar wieder benutzt wird, ziehen Sie den Stromkreisunterbrecher **11**.

Das Gerät befindet sich auch bei gezogenem Stromkreisunterbrecher im Standby-Modus. Um eine Entladung des Akkus zu vermeiden, trennen Sie bei längerem Nichtgebrauch den Akku vom Gerät. Hierzu Akku aus der Kontaktschiene ziehen.



### Statusanzeige

- A** Der Akku ist mit einer Statusanzeige **21** ausgestattet, die sowohl den Ladezustand des Akkus, als auch eine Störung des Gerätes anzeigt.

#### Anzeigezustände (grüne LED):

-  LED grünes Dauerlicht
-  Ladevorgang beendet, Akku geladen
-  LED grünes Blinklicht
-  Akku wird geladen

#### Anzeigezustände (rote LED):

-  LED rotes Dauerlicht
-  Restladung: 15 %; AKKU MUSS BALD GELADEN WERDEN!  
Sie können noch ca. 3 min. weiterarbeiten. Die integrierte Akkuschutzschaltung verhindert eine Tiefenentladung des Akku und schaltet den Strom ab, sobald die Kapazität verbraucht ist.



LED rotes Blinklicht

Überlast, Thermoschutz oder Störung



**Achtung, Geräteschutz! Rotes Blinklicht!** Bei Überlast schaltet die Elektronik das Gerät ab, die Statusanzeige blinkt rot. Lassen Sie den Sicherheits-Einschalthebel los und ziehen Sie den Stromkreisunterbrecher. Suchen Sie nach der Ursache bevor Sie erneut starten und mit dem Gerät arbeiten wollen. Weitere Hinweise finden Sie in den Kapiteln **“So mähen Sie richtig“** bzw. **“Beseitigung von Betriebsstörungen“**. Falls die Statusanzeige bei einem erneuten Start-Versuch immer noch rot blinkt, ist eine sofortige Überprüfung evtl. durch den Hersteller Kundenservice erforderlich.

## Gras-Fangkorb (Zubehör)



**Achtung, Verletzungsgefahr durch rotierendes Schneidwerkzeug!** Gras-Fangkorb nur bei abgestelltem Motor herausnehmen. Das Schneidwerkzeug läuft nach. Bleiben Sie solange fern vom Gras-Fangkorb, bis der Motor zum völligen Stillstand gekommen ist.

### Bild

Mit dem Grasfangkorb ersparen Sie sich das Zusammenrechnen des Rasenschnittgutes. Er ist als Zubehör im Fachhandel erhältlich.

Voraussetzung für ein gutes Auffangergebnis ist, dass der Rasen trocken ist und Sie das Gerät im zügigen Schritt-Tempo schieben.



**Achtung, Geräteschutz!** Schnittgutreste im Mähergehäuse nicht von Hand oder mit den Füßen entfernen, sondern mit geeigneten Hilfsmitteln, wie z. B. Bürste oder Handbesen. Ziehen Sie zur Ihrer eigenen Sicherheit dabei den Stromkreisunterbrecher.

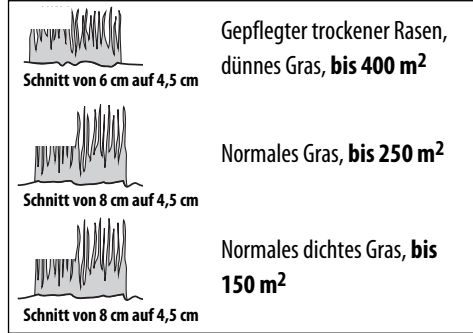
## Akku-Betriebszeit

Die Akku-Betriebszeit ist im wesentlichen abhängig von den Eigenschaften des Rasens sowie der Schnitthöhe-einstellung. Ein weiterer Faktor ist zu häufiges Ein- / bzw. Ausschalten während des Mähvorgangs, dies kann die Akku-Betriebszeit ebenfalls reduzieren.

Gehen Sie beim Umgang des Akkus bzw. des Gerätes so um, wie in den Hinweisen beschrieben.

Eine optimale Akku-Betriebszeit erreichen Sie, wenn Sie den Rasen öfters mähen und diesen somit kurz halten.

## Laufzeit in m<sup>2</sup>



## Akku richtig lagern!

### Zu Ihrer Sicherheit

Beachten Sie unbedingt auch die **“Sicherheitshinweise bei dem Umgang mit dem Ladegerät sowie dem Akku“** im Kapitel **“Wichtige Sicherheitshinweise“**.



**Achtung, Geräteschutz!** Ein leerer Akku sollte nicht ungeladen gelagert werden. Die Selbstentladung ist zwar gering, jedoch kann bei längerer Lagerung ein leerer Akku zerstört werden. Beachten Sie daher folgende Hinweise bei längerem Nichtgebrauch (z. B. in den Wintermonaten):

- lagern Sie den Akku bei einem Ladezustand von ca. 40 - 60 %.
- lagern Sie den Akku an einem trockenen, hochgelegenen, verschlossenen, frostfreien Ort bei einer Temperatur zwischen 0 °C und + 45 °C. Bei einer Lagertemperatur von +15 °C ist die Selbstentladung und die chemische Alterung am geringsten. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- wird der Akku länger als 6 Monate nicht benutzt, laden Sie diesen wieder ca. 2 Stunden auf ca. 40 - 60 % Kapazität nach.

## Schneidwerkzeug nachstellen



**Achtung, Verletzungsgefahr durch rotierendes und scharfes Schneidwerkzeug!**



**Achtung, Verletzungsgefahr durch scharfes Schneidwerkzeug!** Tragen Sie bei allen Arbeiten Schutzhandschuhe.

## Bilder N – O

Das Schneidwerkzeug Ihres Gerätes wurde vor Verlassen unseres Hauses optimal eingestellt. Sollte der Rasenschnitt nach längerem Gebrauch unsauber werden, so korrigieren Sie bitte die Untermessereinstellung.

- N** Drehen Sie dazu das Gerät um 180°, so dass die Messerwalze **16** nach oben zeigt.
- O** Schieben Sie nun die mitgelieferte Fühlerlehre auf der linken Seite zwischen Messer der Messerwalze **16** und dem Untermesser **20**. Drehen Sie die Sechskantschraube mit einem 10 mm Gabelschlüssel im Uhrzeigersinn, bis die Fühlerlehre leicht anliegt. Wiederholen Sie dies auf der rechten Seite des Gerätes.

## Schneidwerkzeug kontrollieren mittels Schnittprobe

### Bild P

Drehen Sie die Messerwalze zur Probe; keines der 5 Messer darf am Untermesser anschlagen oder schleifen.

- P** Führen Sie eine Schnittprobe, wie abgebildet, mit Zeitungspapier durch. Um die Messerwalze zu drehen, drehen Sie ausschließlich am Laufrad. **Fassen Sie niemals in das Schneidwerkzeug!**

## So mähen Sie richtig

### Zu Ihrer Sicherheit

Beachten Sie unbedingt auch die **“Allgemeinen Sicherheitshinweise”** sowie die **“Sicherheitshinweise bei der Bedienung des Gerätes”** im Kapitel **“Wichtige Sicherheitshinweise”**.

### Allgemeine Hinweise



#### **Achtung, Geräteschutz durch integrierte Akkuschutzschaltung (PCB) oder Abschaltung über den Thermoschutzschalter!**

- Wird das Schneidwerkzeug durch einen Fremdkörper blockiert, der Motor überlastet oder der Akku / Motor zu heiß, schaltet die Elektronik das Gerät ab. Der Abschaltvorgang kann auf 2 Arten unterschiedlich ausgelöst werden:
    1. Abschaltung über den Akku ausgelöst, Statusanzeige blinkt rot.
    2. Abschaltung über den Thermoschutzschalter am Sicherheits-Einschalthebel ausgelöst, kein optisches Signal.
- Weitere Hinweise dazu finden Sie in dem Kapitel **“Beseitigung von Betriebsstörungen”**.

- Lassen Sie den Sicherheits-Einschalthebel los und ziehen Sie den Stromkreisunterbrecher. Falls erforderlich, beseitigen Sie den Fremdkörper.
- Lassen Sie den Sicherheits-Einschalthebel los und ziehen Sie den Stromkreisunterbrecher wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Suchen Sie nach Beschädigungen am Gerät bevor Sie erneut starten und mit dem Gerät arbeiten. Falls das Gerät anfängt ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung evtl. durch den Hersteller Kundenservice erforderlich.
- Grasablagerungen müssen entfernt werden, insbesondere der Bereich des Mähergehäuses. Ablagerungen erschweren den Startvorgang, beeinträchtigen die Schnittqualität und den Grasauswurf.

- Schneiden Sie nur mit scharfen, einwandfreien Schneidwerkzeugen, damit die Grashalme nicht ausfransen und der Rasen gelb wird.
- Zu Beginn der Schneidperiode und bei neu angelegten Rasenflächen wählen Sie die Schnitthöhe relativ hoch und gehen bei den Folgeschnitten allmählich tiefer. Um eine gut gepflegte Rasenfläche zu erhalten, sollte am Schluss die Schnitthöhe auf ca. 3 cm eingestellt werden, da der Halm im unteren Bereich weißlich verfärbt ist und bei einem zu tiefen Schnitt die Rasenfläche nicht saftig grün wirkt. Der Halm trocknet vor allem im Sommer auch zu schnell aus.
- Schneiden Sie Ihren Rasen möglichst wöchentlich. Das Wachstum geht beim häufigen Schneiden in den kurzgeschnittenen Halm und macht ihn widerstandsfähig. Schneiden Sie den Rasen immer in einigermaßen trockenem Zustand.
- Zur Erzielung eines sauberen Schnittbildes führen Sie das Gerät im Schritttempo in möglichst geraden Bahnen. Dabei sollten sich die Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen stehen bleiben.

### Mähen an Hängen und Böschungen



#### **Achtung, Verletzungsgefahr durch Mähen an Hängen und Böschungen!** Beim Mähen an Hängen und Böschungen ist besondere Vorsicht geboten, da bei Unachtsamkeit das Gerät unter Umständen kippt und Sie schwer verletzen kann. Befolgen Sie daher bitte folgende Sicherheitshinweise:

- Achten Sie auf einen sicheren Stand und mähen Sie immer quer zum Hang.
- Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo.

- Ein Abgleiten des Gerätes lässt sich durch leichte Schrägstellung nach oben verhindern.
- Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- **Stolpergefahr!** Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Gerätes.

(bestehend aus Untermesser und Messerwalze) muss bei Bedarf komplett im Set ausgetauscht werden. Fragen Sie Ihren Fachhändler bzw. den Hersteller Service; er berät Sie gerne. Reparaturen am Gerät und der Einbau der Messer kann nur von autorisierten Fachhändlern vorgenommen werden. Lassen Sie Ihr Gerät möglichst im Herbst überprüfen, damit er zur nächsten Rasensaison sofort einsatzbereit ist.

## Wechseln des Schneidwerkzeuges

**i** Beschädigtes oder stumpfes Schneidwerkzeug muss ausgewechselt werden. Die Modelle mit berührungsloser Schneidtechnik können aufgrund der besonderen Schneidgeometrie nicht nachgeschliffen werden. Das Schneidwerkzeug

**⚠ Achtung, Verletzungsgefahr und Geräteschutz!** Es darf nur das vom Hersteller vorgesehene Original-Schneidwerkzeug eingebaut werden.

## Beseitigung von Betriebsstörungen

**⚠** Reparaturen an dem Gerät sind nur durch die Hersteller Servicestellen durchzuführen. Ersatzteile sollten Sie bei Ihrem Fachhändler bestellen. Soweit nicht vorrätig, besorgt er diese schnellstens.

**i** Störungen treten meistens nur dann auf, wenn das Gerät nicht richtig behandelt, gepflegt und gewartet wurde. Die nachfolgende Tabelle **“Beseitigung von Betriebsstörungen“** enthält die am häufigsten vorkommenden Störungen und deren Beseitigung. Bei weiteren Störungen ist die nächste Hersteller-Servicestelle aufzusuchen.

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung
Abnorme Geräusche, klappern am Gerät	Schrauben am Motor oder dem Gerätegehäuse sind lose.	Schrauben nachziehen
Metallisch klingende Schlaggeräusche	Fremdkörper blockiert die Messerwalze	Gerät ausschalten. Stromkreisunterbrecher ziehen und Fremdkörper entfernen.
Rasen wird gelb, Schnitt unsauber	Schnitthöhe zu niedrig Schnittspalt zwischen Messerwalze und Untermesser zu groß Schneidwerkzeug zu stumpf	Schnitt höher einstellen Schneidwerkzeug nachstellen  siehe Kapitel <b>“Wechseln des Schneidwerkzeuges“</b>
Motor startet nicht	Fehlender Akku Akku defekt Tragegurt liegt nicht flach am Akku	Akku prüfen / Akku einsetzen Akku tauschen Tragegurt anlegen und Akku korrekt einsetzen Akku laden
Motor startet nicht, Statusanzeige blinkt rot	Akku nicht geladen Zu hohe Temperatur, Thermoschutzschalter hat ausgelöst Zu hohe Temperatur, PCB* hat abgeschaltet	Ca. 3 - 10 Minuten warten, dann Gerät wieder einschalten. Gerät abkühlen lassen und anschließend wieder einschalten.



<b>Störung</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Beseitigung</b>
<p>Schneidwerkzeug dreht sich nicht, Motor setzt aus. PCB* hat wegen Überlast abgeschaltet, Statusanzeige blinkt rot.</p> <p>Schneidwerkzeug dreht sich nicht, Motor setzt aus. Thermoschutzschalter hat wegen Überlast abgeschaltet.</p> <p>Schneidwerkzeug dreht sich nicht oder schwer.</p>	<p>Blockierung durch Fremdkörper oder Schnittgut.</p> <p>Blockierung durch Fremdkörper oder Schnittgut.</p> <p>Schnitthöhe zu niedrig</p>	<p>Gerät ausschalten. Stromkreisunterbrecher ziehen und Fremdkörper entfernen. Stellen Sie sicher, dass sich das Schneidwerkzeug frei drehen lässt. Entfernen Sie Schnittgut im Bereich des Mähergehäuses. Gerät kann sofort wieder eingeschaltet werden.</p> <p>Gerät ausschalten. Stromkreisunterbrecher ziehen und Fremdkörper entfernen. Stellen Sie sicher, dass sich das Schneidwerkzeug frei drehen lässt. Entfernen Sie Schnittgut im Bereich des Mähergehäuses. Ca. 3 - 10 Minuten warten, dann Gerät wieder einschalten.</p> <p>Schnitt höher einstellen</p>
<p>Akku-Betriebszeit fällt deutlich ab</p>	<p>Schnitthöhe zu niedrig Gras zu hoch oder zu feucht Mähgeschwindigkeit zu hoch</p> <p>Akku verbraucht</p>	<p>Schnitt höher einstellen, Gras trocknen lassen Verlangsamen Sie Ihr Tempo Stellen Sie sicher, dass sich das Schneidwerkzeug frei drehen lässt. Entfernen Sie Schnittgut im Bereich des Mähergehäuses.</p> <p>Akku ersetzen. Verwenden Sie nur Original Zubehör vom Hersteller.</p>
<p>Akku lässt sich nicht laden</p>	<p>Ladestecker oder Ladebuchse verschmutzt.</p> <p>Akku / Ladegerät defekt</p>	<p>Kontakte reinigen, Ladestecker oder Ladebuchse mehrfach ein- und ausstecken.</p> <p>Akku / Ladegerät ersetzen. Verwenden Sie nur Original Zubehör vom Hersteller.</p>
<p>Motor ist in Betrieb, aber das Schneidwerkzeug dreht sich nicht</p> <p>Rattergeräusche, Schneidwerkzeug dreht sich nicht gleichmäßig</p>	<p>Zahnriemen gerissen</p> <p>Zahnriemen rutscht</p>	<p>Reparatur nur vom Hersteller Service oder von autorisierten Fachhändlern durchführen lassen</p>

\* PCB = integrierte Akkuschutzschaltung

# Wartung, Reinigung und Aufbewahrung

## Zu Ihrer Sicherheit

Beachten Sie unbedingt auch die **“Allgemeinen Sicherheitshinweise“** sowie die **“Sicherheitshinweise bei der Wartung und Reinigung“** im Kapitel **“Wichtige Sicherheitshinweise“**.



**Achtung, Verletzungsgefahr durch rotierendes und scharfes Schneidwerkzeug!**

## Wartung



**Achtung, Verletzungsgefahr durch rotierendes Schneidwerkzeug!** Vor allen Arbeiten am Gerät stets den Stromkreisunterbrecher ziehen.



**Achtung, Verletzungsgefahr durch scharfes Schneidwerkzeug!** Tragen Sie bei allen Arbeiten Schutzhandschuhe.

- Die Wartung umfasst Arbeiten, die das Gerät in einwandfreiem Betriebszustand halten. Durch regelmäßige Überprüfung (fester Sitz von Schraubverbindungen, Risse, Beschädigungen) und Auswechseln schadhafter oder abgenutzter Teile wird Unfällen und Geräteausfällen vorgebeugt.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Nachschleifarbeiten oder Reparaturen nur vom Hersteller Service oder den autorisierten Fachhändler durchführen lassen.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen ob das Mähergehäuse frei von Verschmutzungen und Schnittrutt ist.

## Reinigung



**Achtung, Verletzungsgefahr durch rotierendes Schneidwerkzeug!** Vor allen Arbeiten am Gerät stets den Stromkreisunterbrecher ziehen.



**Achtung, Geräteschutz!** Das Gerät darf nicht mit einem Hochdruckreiniger oder einem harten Wasserstrahl gesäubert werden.

- Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät mit einem Handfeger oder Bürste und einem feuchten Lappen.

- Halten Sie regelmäßig die Geräteunterseite sowie das Mähergehäuse frei von Verschmutzungen und Schnittrutt.
- Sprühen Sie nach Gebrauch das Schneidwerkzeug (Messerwalze und Untermesser) mit einem niedrigviskosen Öl (z.B. Sprühöl) ein.

## Aufbewahrung

- Lagern Sie das Gerät in einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort. Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.
- Um eine Entladung des Akkus zu vermeiden, entnehmen Sie bei längerem Nichtgebrauch den Akku.



## Umweltschutz

Gerät und Verpackungsmaterial sind aus recycelfähigen Materialien hergestellt.



## Akku-Entsorgung

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich dazu verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus als Sondermüll zu entsorgen.



**Achtung! Verletzungsgefahr durch defekten, ausgelaufenen Akku!** Der verwendete Akku enthält Substanzen, die durch Hautkontakt oder Einatmen Verletzungen verursachen können. Sollte sich ein ausgelaufener Akku in Ihrem Gerät befinden, dürfen Sie diesen nur mit Gummihandschuhen aus dem Gerät nehmen und in einem geschlossenen Behälter der ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.

- Der eingebaute Lithium-Ionen-Akku muss gesondert vom Rest des Gerätes entsorgt werden.

Für die Entsorgung bestehen folgende Möglichkeiten:

- durch den Fachhandel
- eine durch das GRS-Zeichen gekennzeichnete Rücknahmestation
- durch die von den Gemeinden dafür vorgesehenen Sondermüll-Container

Weitere Entsorgungshinweise erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



## Geräte-Entsorgung

Dieses Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Es muss einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zugeführt werden z.B. einem Recyclinghof.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

- Vor der Entsorgung müssen die Batterien/Akkus entfernt werden!

## Garantiehinweise

Der Hersteller gewährt für seine Produkte bei ausschließlich privater Nutzung 24 Monate Garantie (ab Kaufdatum). Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche bleiben davon unberührt.

Die Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel der Produkte, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt nach unserem Ermessen durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder die kostenlose Nachbesserung des Produktes, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt ist bei Gefahrübergang frei von Rechtsmängeln übergeben worden.
- Ein Original-Kaufbeleg mit Käuferadresse, Kaufdatum, Typ und Produktbezeichnung liegt als Kaufnachweis vor.
- Der Kaufort liegt innerhalb der EU.
- Das Produkt wurde sachgemäß und entsprechend den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Die Wartung und Reinigung des Produktes nach den Angaben der Betriebsanleitung ist unabdingbar. Es wurde weder vom Käufer noch von einem nicht autorisierten Dritten versucht, das Produkt zu zerlegen bzw. zu reparieren.
- Es ist sicherzustellen, dass ausschließlich Original-Ersatzteile und Original-Zubehör oder vom Hersteller freigegebene Teile verwendet werden. Bei einem Einsatz von Nicht-Original-Teilen oder Nicht-Original-Zubehör sind Folgeschäden und erhöhte Unfallgefahr nicht auszuschließen. Diese Folgeschäden unterliegen nicht der Garantie.
- Das Produkt muss direkt oder ausreichend frankiert einer autorisierten Servicestelle übergeben bzw. zugeschickt werden.

- Der Original-Kaufbeleg ist dem Produkt beizulegen.
- Beschädigungen aufgrund von Bedienerfehlern, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, Verwendung von ungeeigneten, nicht originalen oder freigegebenen Austausch-, Ersatz- und Zubehörteilen sowie nicht sachgemäß durchgeführten Wartungs- und Reinigungsarbeiten, können nicht als Garantie anerkannt werden.

Die Produkte enthalten verschiedene Bauteile, die einem gebrauchsbedingten Verschleiß bzw. einer normalen Abnutzung unterliegen. Diese Verschleißteile sind nicht Bestandteil der Garantie.

Als Verschleißteile werden, produktabhängig, im Einzelnen folgende Bauteile ausgeschlossen: Messer / Messerbalken / Schneidwerkzeug / Antriebsriemen / Pflegewalze / Messerwalze / Untermesser / Schneidplatte / Schneidfaden / Schneidkopfdeckel / Sägeblatt / Nickel / Cad I / Cadmium-Zelle (Batterie) / Lithium-Ionen Akku / Bürste / Lüfterwalze.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

## Konformitätserklärung

### EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Brill Gloria  
Haus- und Gartengeräte GmbH  
Postfach 31 61  
D-58422 Witten

Hiermit bestätigen wir, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes :  
- Akku-Spindelmäher  
- RazorCut LION 38  
- Art.-Nr. – 65082

Die Hand-Armschwingung ist typischerweise niedriger als  $2,5 \text{ m/s}^2$ .

### EG-Richtlinien

Maschinen-Richtlinie 98/37EG  
Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG  
Richtlinie 93/68 EG  
Richtlinie 2000/14 EG

## Harmonisierte EN

DIN EN ISO 12100-1  
DIN EN ISO 12100-2  
EN 836  
EN 6100-3-2  
EN 6100-3-3  
EN 50338  
EN 55014-2  
EN 55014-1  
EN 60335 -2-29 : 88  
EN 61558-2-6 : 97

## Nationale Normen

VDE 0730 T 2 ZP  
VDE 0730 T 1

Schnittbreite : 38 cm

Gemessener Schallleistungspegel: 82,2 dB (A)

Garantierter Schallleistungspegel: 86 dB (A)

Prüfstelle: Deutsche Prüfstelle für Land- und Forstwirtschaft

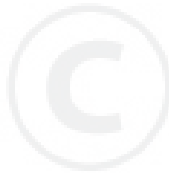
EU Kennnummer : 0363, Bewertung nach Geräuschrichtlinie 2000/14 EG Anhang VI

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung - 2009

Witten, den 10.03.2009



Markus Kress  
Geschäftsführer



## Table of Contents

Functional parts .....	21
Important safety instructions .....	21
Safety instructions on the mower .....	23
Symbols used in these instructions .....	23
Intended use .....	23
Scope of supply .....	23
Technical Data .....	24
Before initial use – charge battery .....	24
Before getting started .....	24
Start-up .....	25
Battery runtime .....	27
Correct battery storage .....	27
Readjusting cutting equipment .....	27
How to mow your lawn correctly .....	27
Replacement of cutting equipment .....	28
Troubleshooting .....	28
Maintenance, cleaning and storage .....	30
Environment protection .....	31
Warranty information .....	31
EC Declaration of Conformity .....	32

## Functional parts

### Cover page 3

- 1 Safety start lever
- 2 Safety release button
- 3 Top part of guide handle (guide bar)
- 4 Clamping grip
- 5 Clamping screw
- 6 Cable clamp
- 7 Centre part of guide handle
- 8 Bottom part of guide handle
- 9 Battery
- 10 Contact rail
- 11 Circuit breaker
- 12 Motor
- 13 Cutting height adjustment
- 14 Lock nuts
- 15 Wheels
- 16 Cutting equipment (blade roller)
- 17 Cover of carrying strap compartment
- 18 Suspension hooks for grass catcher
- 19 Roller
- 20 Lower blade

### Cover page 5

- 21 Status indicator
- 22 Charger
- 23 Charging plug
- 24 Charging socket



## Important safety instructions

**Carefully read these operating instructions before assembly and start-up of mower, and make sure to follow the corresponding safety instructions.**

**Use these operating instructions to familiarise yourself with mower, operating elements and correct use, as well as safety instructions.**

**When passing the mower on to other persons, the operating instructions must also be included.**

**All safety instructions serve for your personal protection as well.**

### General safety instructions

- This mower is in compliance with the generally accepted technical rules and the relevant safety regulations for electrical equipment.
- In order to avoid any risks arising from improper use, operating instructions must be observed and kept in a safe place.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents involving other persons or their property!
- This mower is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge.
- Children are not aware of the dangers that can result from handling this mower, thus, never allow children to use it!
- Local regulations may specify the minimum age of the operator.
- Please observe the local quiet times!
- Keep packaging materials, such as plasticbags, out of reach of children!
- Protect the mower from atmospheric exposure (humidity, frost).

### Safety instructions for operation of mower

- Use mower as intended! Work only within the specified performance range
- Before each use, make sure that mower is in perfect condition; operation is prohibited if:
  - the safety devices (start lever, safety covers) and / or cutting equipment are damaged or worn
  - the mower shows visible signs of damage
  - the mower may have been dropped before

Never disable any safety devices.

- Check area to be mown beforehand to avoid damage to mower/objects or injuries to living beings. Stones, pieces of wood, wires or the like, as well as other foreign objects must be removed. Objects that are caught by the cutting equipment can be flung out uncontrollably. Keep bystanders away from the danger zone.
- When mowing, always wear suitable work clothes, such as sturdy shoes, long pants and possibly gloves. Never mow while barefoot or wearing thin sandals.
- The mower can cause serious injuries! You are responsible for safety in the work area.
- **Caution! Risk of injury from rotating cutting equipment!**
  - Never start mower in tilted condition – this could result in very serious injuries! When cutting high grass, please follow the instructions in chapter “**How to mow your lawn correctly**”.
  - Never bring hands or feet near rotating cutting equipment; this could result in very serious injuries! Ensure that sufficient distance is kept between hands, feet and cutting equipment. Cutting equipment continues to rotate after motor is switched off.
  - Never lift or carry the mower while motor is running; this could result in very serious injuries. Switch motor off and disconnect circuit breaker when moving mower to and from work area, or tilting mower.
- **Caution, risk of injury from flying parts!**  
Do not start or operate mower if bystanders are in the danger zone.
- Start or operate the mower as described in the operating instructions.
- The safety start lever and/or safety release button must never be locked into position or short-circuited.
- Only mow during daylight or with adequate artificial lighting.
- Never use the mower during rain or in damp, wet environment.
- Never mow if others, in particular children or animals, are in the area!
- During mowing, pay attention to safe and solid position, also on slopes.
- Do not mow on excessively steep slopes.
- Guide mower only at walking pace.
- **Caution, risk of injury from accidental activation!** Accidental activation can cause very serious injuries. To prevent this, remove circuit breaker when:
  - leaving mower unsupervised
  - maintaining, checking or cleaning mower
  - releasing a blocked blade roller
  - inserting battery
  - mower shows signs of malfunctions (vibration)

### **Safety instructions for maintaining and cleaning mower**

- Before performing any maintenance and cleaning work, disconnect circuit breaker.
- Check cutting equipment regularly for damages and ensure proper repair. Blunt, bent or damaged cutting equipment results in overload of mower. Ensure that regular maintenance is performed only by manufacturer’s service centre or authorised dealer.
- After maintenance or repair, ensure that all screws, bolts, nuts and safety devices are firmly in place and attached.

### **Safety instructions for handling charger and battery**

- Mains voltage must be in compliance with voltage specification (V~) on type plate of charger!
- **Caution, risk of injury from electric shock, as well as risk of fire and explosion!**  
To avoid life-threatening situations:
  - Ensure that charger, charging plug and mains plug are in proper working condition before use.
  - Replace defective charger immediately. Use battery only with original charger.
  - Protect charger as well as battery against heat and humidity exposure.
  - Do not immerse charger or battery in fluid.
  - Operate mower **only** with corresponding original Li-Ion batteries.
  - Use charger **only** to charge original Li-Ion batteries.
  - Keep charger as well as battery sealed.
  - Never operate charger on a flammable surface.
  - Never perform charging near easily inflammable substances.
  - Protect battery against heat, permanent sunlight and fire exposure. Store battery only at a temperature range between 0 °C to max. +45 °C. Never place battery on a radiator.
  - Never bypass battery with metallic or other electrically conducting parts.
- **Caution, risk of accident!** Insert battery only when mower is switched off. Connecting battery to an activated mower can result in accidents.
- **Caution, risk of injury from acidic fluid!**  
Never expose battery to extreme conditions, such as heat and impact. Risk of injury from escaping electrolyte solution! If battery acid gets in contact with skin or eyes, rinse the affected area thoroughly with water and consult a doctor.
- **Caution, risk of injury from acidic vapours!**  
Never expose battery to extreme conditions, such as heat and impact. Risk of injury from acidic vapours! Ensure adequate fresh air and consult a doctor if you experience irritation of respiratory tracts, skin or eyes.

# Safety instructions on the mower

## Explanation of symbols on the mower



**Caution!** Read operating instructions before use!



**Caution! Risk of injury from flying parts!** Keep bystanders away from danger zone!



**Caution! Risk of injury from sharp cutting equipment!** Keep fingers and feet away! Before any work on mower, disconnect circuit breaker!! Follow safety instructions!



**Caution!** Disconnect circuit breaker before performing any work on mower, and observe assembly/maintenance and safety instructions!



**Caution! Mower protection!** Never use high pressure to clean the mower!



Wear protective gloves



Recyclable / GRS recycling centre for batteries



Battery disposal information



Mower disposal information



- Never exceed battery heat of +45 °C
- Do not expose battery to direct sunlight
- Do not expose battery to fire
- Do not dispose of batteries in regular household waste

## Intended use

The mower is only intended for mowing residential lawns and gardens. Compliance with the enclosed manufacturer's operating instructions is a prerequisite for the correct use of the mower. The operating instructions also contain the operating, maintenance and servicing conditions.

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damages caused by our mower due to improper repair or if parts replaced are not original manufacturer's parts, and if repair was not performed by our customer service or authorised specialist. This also applies to accessories.

The mower is **not** intended for **commercial use!**

## Symbols used in these instructions



General safety warning



Danger, electrical voltage



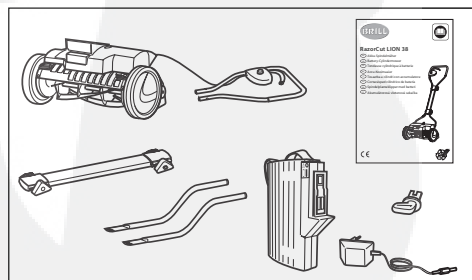
Helpful information



**Caution, risk of injury from rotating cutting equipment!** Ensure that mower is switched off. Cutting equipment continues to rotate after motor is switched off. For safety reasons, disconnect circuit breaker.



## Scope of supply



## Technical Data

### Battery powered cylinder mower **LION 38**

Part number	65082
Moisture protection	IPX 1
Cutting width	38 cm
Cutting height	20-45 mm stepless settings
Sound power level	86 dB (A)
Sound pressure	69 db
Weight	ca. 9,5 kg without battery
Protection class	III

### Battery

Type	752P Li-Ion
Nominal voltage	25,2 V
Rating	2,6 Ah
Weight	1,2 kg

### Charger

Voltage	230 V / 180 mA
Charging time	up to 15 Std.
Weight	0,2 kg



## Before initial use – charge battery

### For your safety

It is essential that you also follow the “**Safety instructions for handling charger and battery**” in chapter “**Important safety instructions**”.



The mains voltage must be in compliance with the voltage specification (V~) on the type plate of the charger.



Use only the supplied charger with corresponding original Li-Ion battery. Operate charger only in dry rooms.

### For your information



The supplied battery is only partially charged. Before initial use, fully charge battery. Charging time during initial use is approx. 15 h. During this time, ensure that charging temperature stays

between 0 °C and +45 °C. This is the only way to ensure a long battery life.



A significantly decreased runtime in spite of charging indicates that the battery is dead and must be replaced. Use only original Li-Ion batteries, which you can purchase from manufacturer's customer service.



Charger and battery can heat up during charging. This is normal and not a sign of a technical defect.



The supplied Lithium-Ion battery can be charged at any time, regardless of charge state. Premature interruption of charging does not cause damage to the battery. A protective circuit on the battery prevents depth discharge of battery.

## Charging

### Remove battery from packaging

#### Figures **A**

**A** Connect charging plug **23** of charger **22** with charging socket **24** on battery **9**. Now plug the charger **22** into the power socket. Charging begins when status indicator **21** flashes green.

Charging is finished when status indicator **21** on battery **9** illuminates in green. After charging is finished, first disconnect plug of charger from power socket, then remove charging plug **23** from battery **9**.



Charging time for full charge is approx. 15 h.



Charging is interrupted when charger becomes too hot; indicator on charger goes off. The integrated battery protection circuit (PCB) switches off charging when battery temperatures exceed 45 °C. Range of charging temperature is between 0 °C to max. +45 °C. After the charger has reached its operating temperature again, charging is continued; the indicator on charger illuminates in red.

## Before getting started



The mower is disassembled in factory and must be assembled according to operating instructions.



## Assembly of guide handle

### Figures B – D

- B** Insert the two lower sections of the guide handle **8** through the opening of the mower, as shown.
- C** The two lower sections of the guide handle **8** are pushed over the handle bolt with the boreholes.

**i** The lower sections of the guide handle can only be pushed onto the handle bolts when the cut-outs in the boreholes and the nose of the handle bolt are aligned with each other. Once both are aligned, the handle will slide over the bolt.

**⚠** **Caution, mower protection!** Do not use force. This could damage the mechanism.

- D** Connect the components as shown, from bottom to top.  
To assemble, insert the frame clamping screw **5** from left to right as follows:

Borehole cable clamp **6**, bar borehole of left lower section **8**, through both boreholes of centre part **7**, bar borehole of right lower section **8**. Next, place washer on frame clamping screw and hand-tighten the screw with the clamping grip **4**.

Screw centre part **7** to assembled lower part **8**. Assembly of the top part **3** is performed in the same manner.

**⚠** **Caution, mower protection!** Do not crush cable in any way. During assembly, ensure that cable is properly positioned in cut-out of cable clamp and is not crushed when tightened.

## Setting of cutting height

### Figures E – F

**⚠** **Caution, risk of injury from rotating cutting equipment!** Set cutting height only when motor is switched off and circuit breaker is disconnected. Set cutting height only low enough for cutting equipment not to touch any uneven ground.

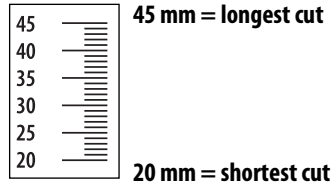
**i** Place mower on solid, flat surface.

Use cutting height adjustment **13** to continuously adjust cutting height between 20 mm - 45 mm.

- E** Stand in front of the mower. Loosen both lock nuts **14**.

- F** Using both hands, set desired cutting height on cutting height adjustment **13**.

The scale on cutting height adjustment **13** indicates approximate cutting height:



**i** Ensure that the cutting height marking arrows on both sides indicate the same cutting height on the scale. The cutting equipment may only be set deep enough so that the lower blade cannot touch the ground, regardless of any unevenness.

Once you have set the correct cutting height, tighten the two lock nuts **14** again.

## Inserting battery



**Caution, risk of injury from rotating and sharp cutting equipment!**

### Figures G – J

- G** Open cover of carrying strap compartment **17**.
- H** Hold battery **9** in right hand and simultaneously pull the carrying strap with your left hand to the left side, so that strap ends rest flush against the battery **9**.

**i** Ensure that contact rail **10** is dry and free from any contamination. When inserting battery **9** do not use force.

- I** Push battery **9** into contact rail **10** until it noticeably locks in place with a “click”.
- J** Store carrying strap in looped form in carrying strap compartment and close cover **17**. This simultaneously secures the battery **9** in the contact rail **10**.

## Start-up

### For your safety

It is essential that you also follow the “**General safety instructions**” as well as the “**Safety instructions for operation of mower**” in chapter “**Important safety instructions**”.



## Caution, mower protection!

- i** When mowing, always wear suitable clothes, such as sturdy shoes, long pants and possibly gloves. Never mow while barefoot or wearing thin sandals.
- i** The mower can also be used as manual lawn mower without battery operation.

## Switching mower on / off

### Switch on: Figures **K** – **L**

- K** Connect circuit breaker **11**. In doing so, mower should be on level ground, so that both wheels touch the ground.
- L** To start, push safety release button **2**, and with other hand pull safety start lever **1** against guide handle **3**. After motor starts running, let go of safety release button **2**.
- i** Should it be difficult to start motor, or should it lock, please see information in chapters “**How to mow your lawn correctly**” or “**Troubleshooting**”.

### Switching off

To switch off motor, release safety start lever **1**. The cutting equipment **16** comes to a complete stop within a few seconds.

- ⚠** **Caution, risk of injury from rotating cutting equipment!** Cutting equipment continues to rotate after motor is switched off. Stay away from cutting equipment until motor has come to a full stop.
- ⚠** **Caution, mower protection!** Charging does not commence if battery is too hot; the status indicator **21** flashes red. Range of charging temperature lies between 0 °C to max. +45 °C. After battery has reached its charging temperature again, charging is continued; the status indicator **21** flashes green.



If the mower will not be used again immediately, disconnect circuit breaker **11**.

The mower is in standby mode even when circuit breaker has been disconnected. To prevent battery discharge, remove battery from mower when not in use for a prolonged time. For this purpose, pull battery from contact rail.



## Status indicator

- A** The battery is equipped with a status indicator **21** that shows the charge state of the battery, as well as mower malfunction.

### Indicator states (green LED):

-  LED green continuous light  
Charging finished, battery charged
-  LED green flashing light  
Battery is being charged

### Indicator states (red LED):

-  LED red continuous light  
Residual charge: 15 %; BATTERY MUST BE CHARGED SOON!  
You still can continue working for approx. 3 minutes. The integrated battery protection circuit prevents a depth discharge of the battery and switches off power as soon as capacity is used up.
-  LED red flashing light  
Overload, thermal protection or malfunction
- ⚠** **Caution, mower protection! Red flashing light!** In case of overload, electronics switches mower off, status indicator flashes red. Release safety start lever and disconnect circuit breaker. Search for cause before performing restart and resuming work with mower. For additional information, see chapter “**How to mow your lawn correctly**” or “**Troubleshooting**”.  
If status indicator continuous to flash red during a restart, an immediate inspection is required, possibly by manufacturer’s customer service.

## Grass catcher (accessories)

- ⚠** **Caution, risk of injury from rotating cutting equipment!** Remove grass catcher only when motor is switched off. Cutting equipment continues to rotate after motor is switched off. Stay away from grass catcher until motor has come to a full stop.

### Figure **M**

You do not have to rake up the grass clippings if you use the grass catcher. It is available as an accessory from authorised dealers.

To ensure clippings are correctly collected, lawn must be dry and mower must be pushed at a continuous walking pace.



**Caution, mower protection!** Do not remove residual clippings from mower housing by hand or with your feet; use a suitable device, e.g. brush or hand broom. In doing so, disconnect circuit breaker for your own safety.

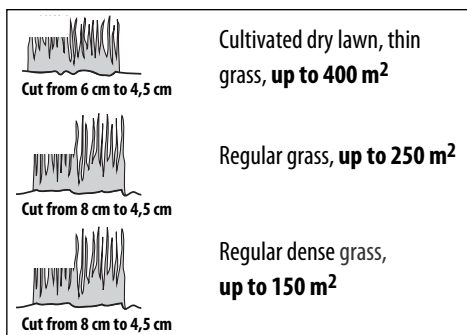
## Battery runtime

Battery runtime depends mainly on characteristics of lawn, as well as cutting height adjustment. Another factor is frequent starting and stopping during mowing, which also can reduce battery runtime.

Handle battery and mower as described in the instructions.

You will achieve an optimal battery runtime when mowing your lawn more frequently, thus keeping it short.

### Runtime in m<sup>2</sup>



## Correct battery storage!

### For your safety!

It is essential that you also follow the **“Safety instructions for handling charger and battery”** in chapter **“Important safety instructions”**.



**Caution, mower protection!** The battery should not be stored uncharged. Though self discharge is minimal, an empty battery can be destroyed if stored for an extended period. Thus, observe the following instructions if not in use for an extended period (e.g. during winter):

- Store battery at a charge status of approx. 40 – 60 %.
- Store battery in a dry, elevated, closed, frost-protected space at a temperature between 0 °C and + 45 °C. When storage temperature is

+15 °C, self-discharge and chemical ageing is at its lowest. Avoid direct sunlight.

- If battery is not used for 6 months or more, recharge it for about 2 hours until it reaches 40 – 60 % capacity.

## Readjusting cutting equipment



**Caution, risk of injury from rotating and sharp cutting equipment!**



**Caution, risk of injury from sharp cutting equipment!** Wear protective gloves when performing any work.

### Figures N – O

The cutting equipment of your mower has been optimally set before leaving our facility. If the lawn cut becomes untidy after longer use, correct the lower blade position.

- For this purpose, turn mower by 180°, so that blade roller **16** points upward.
- Next, insert the supplied thickness gauge on the left side between the blade of the blade roller **16** and the lower blade **20**. Turn the hexagonal screw with a 10 mm open-end wrench clockwise until the thickness gauge is lightly in contact. Repeat this procedure on the right-hand side of mower.

## Checking the cutting equipment with a cutting test

### Figure P

Rotate the blade roller to test it; none of the 5 blades should touch or grind against the lower blade.

- Carry out a cutting test with a newspaper, as shown. To rotate the blade roller, turn only at the roller. **Never put your hand into the cutting equipment!**

## How to mow your lawn correctly

### For your safety!

It is essential that you also follow the **“General safety instructions”** as well as the **“Safety instructions for operation of mower”** in chapter **“Important safety instructions”**.

## General information



### **Caution, mower protection by integrated battery protection circuit (PCB) or shutdown via thermal protection circuit!**

– If cutting equipment is blocked by a foreign object, motor is overloaded or battery/motor too hot, electronics switches the mower off. The shutdown process can be triggered in 2 different ways:

1. Shutdown triggered by battery, status indicator flashes red.
2. Shutdown triggered by thermal protection circuit on safety start lever, no optical signal.

For additional information on this, see chapter “**Troubleshooting**”.

- Release safety start lever and disconnect circuit breaker. If necessary, remove foreign object.
- Release safety start lever and disconnect circuit breaker when a foreign object has been hit. Check mower for damage before performing restart and resuming work. If mower starts to vibrate excessively, an immediate inspection is required, possibly by the manufacturer’s customer service.
- Grass deposits must be removed, particularly from the area of the mower housing. Deposits complicate start-up and impair cutting quality and grass discharge.
- Only mow with sharp and proper cutting equipment to prevent grass blades from fraying and the lawn from turning yellow.
- At the beginning of the cutting period and on new lawns, select a relatively high cutting height and then gradually lower it. To obtain a well maintained lawn, the ultimate cutting height should be set at 3 cm, since the grass has a white discolouration at the bottom and, when cut too low, does not have the luscious green look. Furthermore, the grass dries too quickly in the summer.
- If possible, cut your lawn on a weekly basis. Frequent mowing causes the growth to enter the short-trimmed grass and to make it resistant. Always mow the lawn in tolerably dry condition.
- To achieve a clean cutting pattern, guide the mower at walking pace in a pattern as straight as possible. In doing so, the mowing paths should always overlap by a couple of centimetres to prevent missed spots.

## Mowing on slopes and embankments



**Caution, risk of injury from mowing on slopes and embankments!** Exercise particular caution when mowing on slopes and embankments, since the mower could tilt and seriously injure you when handled carelessly. Therefore, always follow these safety instructions:

- Pay attention to solid position and always mow slope in crosswise direction.
- Guide mower only at walking pace.
- A slightly upward inclined position of mower prevents it from sliding.
- Do not mow on excessively steep slopes.
- **Risk of stumbling!** Exercise particular caution when moving backwards and pulling the mower.

## Replacement of cutting equipment



Damaged or blunt cutting equipment must be replaced. Models with contactless cutting technology cannot be resharpened due to the special cutting geometry. The cutting equipment (consisting of the lower blade and blade roller) must be replaced as a complete set, if necessary. Ask your authorised dealer or manufacturer service, who will be happy to assist you. Repairs on the mower and the installation of blades may only be implemented by authorised dealers. It is preferable to have your mower checked in autumn so that it is again ready for the next mowing season.



**Caution, risk of injury and mower protection!** Only original cutting equipment as specified by manufacturer may be installed.

## Troubleshooting



Repairs on mower must be performed exclusively by manufacturer’s service centres. Spare parts should be ordered from your authorised dealer. If not in stock, he can get them quickly.



Malfunctions usually only occur if the mower has been incorrectly handled, serviced and maintained. The following table “**Troubleshooting**” lists the most frequently occurring faults and how to remedy them. In case of additional faults, visit your nearest manufacturer’s service centre.

<b>Fault</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Possible cause</b>
<p>Abnormal sounds, rattling on mower</p> <p>Metallic impact sounds</p>	<p>Loose screws on motor or mower housing</p> <p>Foreign object is blocking blade roller</p>	<p>Retighten screws</p> <p>Switch off mower. Disconnect circuit breaker and remove foreign object</p>
<p>Lawn turns yellow, Unclean cut</p>	<p>Cutting height too low</p> <p>Cutting gap between blade roller and lower blade is too large</p> <p>Blunt cutting equipment</p>	<p>Increase cutting height</p> <p>Readjusting cutting equipment</p> <p>see chapter <b>“Replacement of cutting equipment”</b></p>
<p>Motor does not start</p> <p>Motor does not start, status indicator flashes red</p>	<p>Missing battery</p> <p>Faulty battery</p> <p>Carrying strap is not resting against battery</p> <p>Battery not charged</p> <p>Excessive temperature, thermo protective circuit has triggered</p> <p>Excessive temperature, PCB* has shut down</p>	<p>Check battery / insert battery</p> <p>Replace battery</p> <p>Put carrying strap in place and insert battery correctly</p> <p>Charge battery</p> <p>Wait ca. 3 - 10 minutes, then restart mower</p> <p>Allow mower to cool down, then restart again</p>
<p>Cutting equipment does not turn, motor fails. PCB* has shut down due to overload, status indicator flashes red</p> <p>Cutting equipment does not turn, motor fails. Thermal protective circuit has shut down due to overload</p> <p>Cutting equipment does not turn, or only with difficulty</p>	<p>Blockage caused by foreign object or clippings</p> <p>Blockage caused by foreign object or clippings</p> <p>Cutting height too low</p>	<p>Switch off mower. Disconnect circuit breaker and remove foreign object. Ensure that cutting equipment turns freely. Remove clippings from the area of the mower housing. Mower can be restarted immediately</p> <p>Switch off mower. Disconnect circuit breaker and remove foreign object. Ensure that cutting equipment turns freely. Remove clippings from the area of the mower housing. Wait ca. 3 - 10 minutes, then restart mower.</p> <p>Increase cutting height</p>

Fault	Possible cause	Troubleshooting
Battery runtime drops noticeably	Cutting height too low Grass too high or too wet Mowing speed too high  Battery is empty	Increase cutting height, Allow for grass to dry Decrease speed  Ensure that cutting equipment turns freely. Remove clippings from the area of the mower housing  Replace battery. Use only original accessories from manufacturer
Battery cannot be charged	Contaminated charging plug or charging socket  Defective battery / charger	Clean contacts, plug and unplug charging plug or charging socket several times  Replace battery / charger. Use only original accessories from manufacturer
Motor is running, but cutting equipment does not turn  Rattling noises, cutting equipment does not turn uniformly	Torn tooth belt  Tooth belt is slipping	Ensure that repair is only performed by manufacturer's service centre or authorised dealers

\* PCB = integrated battery protection circuit

## Maintenance, cleaning and storage

### For your safety!

It is essential that you also follow the “General safety instructions” as well as the “Safety instructions for maintaining and cleaning mower” in chapter “Important safety instructions”.



**Caution, risk of injury from rotating and sharp cutting equipment!**

### Maintenance



**Caution, risk of injury from rotating cutting equipment!** Before any work on mower always disconnect circuit breaker.



**Caution, risk of injury from sharp cutting equipment!** Wear protective gloves when performing any work.

- Maintenance covers all work required to keep the mower in good operating condition. Regular checks (firm fit of screw connections, cracks, damage) and replacement of damaged or worn parts will help prevent accidents and mower failures.

- For safety reasons, replace worn or damaged parts. Ensure that any sharpening or repairs are only performed by manufacturer's service centre or authorised dealers.
- Perform regular checks to ensure that mower housing is free from contamination and clippings.

## Cleaning



**Caution, risk of injury from rotating cutting equipment!** Before any work on mower always disconnect circuit breaker.



**Caution, mower protection!** Never clean mower with high-pressure cleaner or hard water jet.

- Always keep mower in clean condition. Do not use cleaning solutions or solvents. You could cause irreparable damage to mower. Chemical substances could affect the plastic parts of the mower. Clean mower with hand broom or brush and damp cloth.
- Keep bottom part of mower as well as mower housing free from contamination and clippings.
- After using the mower, apply low viscosity oil to cutting equipment (blade roller and lower blade) (e.g. spray oil).

## Storage

- Store mower in dry, enclosed and frost proof space. The storage site must be inaccessible to children.
- To prevent battery discharge, remove battery when mower is not in use for an extended time.



## Environment protection

Mower and packaging are produced from recyclable materials.



## Battery disposal

As consumer you are required by law to dispose of used batteries and charger as hazardous waste.



**Caution! Risk of injury from defective, leaking battery!** The applied battery contains substances that can result in injuries when getting in contact with skin or when inhaled. Should your mower have a drained battery, you must use rubber gloves to remove it from the mower and properly dispose of it in a closed container.

- The installed Lithium-Ion battery must be disposed of separately from the rest of the mower.

Disposal possibilities are as follows:

- by dealer
- at a GRS recycling centre
- in special waste containers provided by the communities

Obtain additional disposal information from your community or city.



## Mower disposal

This symbol on product, operating instructions or packaging indicates that this product cannot be disposed of in regular household waste at the end of its service life. It must be recycled at a collection point for electrical and electronic equipment, e.g. at a collection station.

Please check with your local government to find the appropriate disposal centre.

- Remove batteries before disposal!

## Warranty information

The manufacturer warrants its products for exclusively non-commercial use for a period of 24 months from the date of original purchase.

This warranty does not affect statutory warranty claims. The warranty covers all substantial faults of the product, which are caused by defects in material and workmanship. If a product exhibits such a defect we will, at our option, repair or replace it without cost for parts and labour provided the following requirements are fulfilled:

- The product must have been sold to the customer in a legally correct way.
- The original receipt with the customer's address, date of purchase, model and product designation is presented as proof of purchase.
- The product must have been purchased within the EC.
- The product was handled properly and according to the recommendations in the operating instructions.

- It is essential that the product has been maintained and cleaned according to the information in the operating instructions. No attempt to disassemble or repair the product has been made by either the buyer or an unauthorised third party.
- It must be ensured that only original replacement parts and original accessories approved by the manufacturer are used. There may be an increased risk of consequential damage and accidents if non-original parts or non-original accessories are used. This warranty does not cover consequential damages.
- The product must be either taken directly or sent with postage paid to an authorised service centre.
- The original receipt must be sent with the product.
- The warranty does not cover damage from misuse, abuse, use of unsuitable, non-original or unauthorised interchangeable parts, replacement parts or accessories, as well as improper maintenance and cleaning.

The products contain various components that are subject to normal or use-related wear. The warranty does not extend to these wearing parts.

In particular the following components relating to this product are excluded: Blades / blade bar / drive belt / care roller / blade roller / lower blade / cutting plate / cutting line / cutting head cover / saw blade / nickel / cadmium-cell (battery) / Lithium-Ion battery / brush / aerator cylinder.

The manufacturer warranty does not affect existing warranty claims between the customer and the dealer / seller.

## Declaration of Conformity

### EC Declaration of Conformity, Machinery Directive (9. GSGVO) / EMVG / Low volt. Dir.

Brill Gloria  
Haus- und Gartengeräte GmbH  
Postfach 31 61  
D-58422 Witten

hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EC guidelines, EC standards of safety and product specific standards.

Any modification made to the unit without our consent shall render this declaration null and void.

Description of unit :

- Battery powered cylinder mower
- RazorCut LION 38
- Art. No. – 65082

Hand-arm vibration is typically lower than 2,5 m/s<sup>2</sup>.

### EC directives

Machinery directive 98/37EC  
Electromagnetic compatibility directive 89/336 EC  
Directive 93/68 EC  
Directive 2000/14 EC

### Harmonised EN

DIN EN ISO 12100-1  
DIN EN ISO 12100-2  
EN 836  
EN 6100-3-2  
EN 6100-3-3  
EN 50338  
EN 55014-2  
EN 55014-1  
EN 60335-2-29 : 88  
EN 61558-2-6 : 97

### National standards

VDE 0730 T 2 ZP  
VDE 0730 T 1

Cutting width: 38 cm

Measured sound power level: 82,2 dB (A)

Guaranteed sound power level: 86 dB (A)

Test centre:

Deutsche Prüfstelle für Land- und Forstwirtschaft

EC identification number: 0363, evaluation according to noise directive 2000/14 EC Appendix VI

Year of CE marking - 2009

Witten on March 10, 2009



Markus Kress  
Executive Director



## Table des matières

Éléments fonctionnels .....	33
Consignes de sécurité importantes .....	33
Consignes de sécurité sur l'appareil .....	35
Signification des symboles dans ce mode d'emploi .....	35
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	35
Contenu de la livraison .....	36
Caractéristiques techniques .....	36
Avant la première mise en service – charger la batterie .....	36
Tâches préliminaires à la mise en service .....	37
Mise en service .....	38
Durée de fonctionnement de la batterie .....	39
Entreposez correct la batterie correctement .....	39
Ajustage de l'outil de coupe .....	40
Instructions pour la tonte .....	40
Remplacement de l'outil de coupe .....	41
Dépannage .....	41
Entretien, nettoyage et entreposage .....	43
Protection de l'environnement .....	43
Indications concernant la garantie .....	44
Déclaration de conformité CE .....	44

## Éléments fonctionnels

### Page rabattable 3

- 1 Levier de démarrage de sécurité
- 2 Bouton de déverrouillage de sécurité
- 3 Partie supérieure du guidon (poignée)
- 4 Poignée de serrage à tige
- 5 Vis de tension du montant
- 6 Serre-câble
- 7 Partie intermédiaire du guidon
- 8 Parties inférieures du guidon
- 9 Batterie
- 10 Rail de contact
- 11 Coupe-circuit électrique
- 12 Moteur
- 13 Dispositif de réglage de la hauteur de coupe
- 14 Erous de blocage
- 15 Roues
- 16 Outil de coupe (cylindre à couteaux)
- 17 Couvercle du compartiment de courroie
- 18 Crochet de fixation pour le bac de récupération
- 19 Galet
- 20 Contre-lame

### Page rabattable 5

- 21 Indicateur d'état
- 22 Chargeur
- 23 Connecteur de charge
- 24 Prise de charge



## Consignes de sécurité importantes

**Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et la mise en service de votre appareil. Observez strictement les consignes de sécurité indiquées dans ce mode d'emploi.**

**A l'aide de ce mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'appareil, les dispositifs de commande et l'utilisation correcte, ainsi qu'avec les consignes de sécurité.**

**Si vous remettez l'appareil à une autre personne, il faut lui donner aussi le mode d'emploi.**

**Toutes les consignes de sécurité contribuent aussi à votre sécurité personnelle.**

### Consignes de sécurité générales

- Cet appareil répond aux règles de l'art et satisfait toutes les dispositions de sécurité relatives aux appareils électriques.
- Afin d'éviter des dommages et des risques par une utilisation non conforme, il faut respecter le mode d'emploi et le conserver soigneusement.
- La personne maniant ou utilisant l'appareil est responsable de tout accident ou dommage subis par des tiers ou leur propriété !
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou manquant d'expérience ou de connaissances.
- Les enfants ne se rendent pas compte des dangers en rapport avec l'utilisation de cet appareil. Ne laissez donc jamais les enfants travailler avec cet appareil !
- Respectez la réglementation locale concernant l'âge minimum pour l'utilisation de cet appareil.
- Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales !
- Il ne faut jamais laisser les emballages, p.ex. des sacs en plastique, à portée des enfants !
- Protégez l'appareil des effets des intempéries (humidité, gel).

### Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de l'appareil

- Utilisez l'appareil conformément à l'usage prévu ! Ne travaillez que dans la plage de puissance indiquée.
- Vérifiez avant chaque mise en service que l'appareil est en bon état. Il ne doit pas être mis en service si :
  - les dispositifs de sécurité (levier de démarrage, caches de protection) et/ou le dispositif de coupe sont endommagés ou usés
  - l'appareil présente des dommages visibles
  - l'appareil a fait une chute

Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité.

- Avant de débiter la tonte, parcourez la surface que vous souhaitez tondre afin d'éviter tout dommage au niveau de l'appareil ou d'autres objets et tout danger pour les êtres vivants. Les pierres, morceaux de bois, fils de fer et autres corps étrangers doivent être retirés. Les objets happés par l'outil de coupe risqueraient d'être projetés de manière incontrôlée. Tenez les tiers à l'écart de la zone dangereuse.
- Portez une tenue de travail adéquate, notamment des chaussures solides, un pantalon long et éventuellement des gants pendant la tonte. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus ou si vous portez des sandales légères.
- L'appareil peut causer des blessures graves ! C'est vous qui êtes responsable pour la sécurité dans la zone de travail.
- **Attention, risque de blessure par l'outil de coupe en rotation !**
  - Ne démarrez jamais l'appareil quand il est incliné – ceci peut causer des blessures très graves ! Pour un démarrage dans l'herbe haute, veuillez suivre les instructions au chapitre "**Instructions pour la tonte**".
  - N'approchez jamais les mains et les pieds de l'outil de coupe en rotation, ceci peut causer des blessures très graves ! Gardez une distance suffisante des mains et des pieds par rapport à l'outil de coupe. Les outils de coupe continuent de tourner malgré l'arrêt de la tondeuse !
  - Ne soulevez jamais et ne portez jamais l'appareil quand le moteur tourne, ceci peut causer des blessures graves. Si vous devez transporter l'appareil vers la zone de travail ou l'en éloigner ou si vous devez incliner l'appareil, arrêtez le moteur et tirez le coupe-circuit électrique.
- **Attention, risque de blessure par des corps projetés !** Ne démarrez pas et n'utilisez pas l'appareil si des tiers sont présents dans la zone dangereuse.
- Démarrez et utilisez l'appareil comme décrit dans le mode d'emploi.
- Il ne faut jamais bloquer ou court-circuiter le levier de démarrage de sécurité et/ou le bouton de déverrouillage de sécurité.
- Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un éclairage suffisant.
- N'utilisez jamais l'appareil par temps de pluie ou dans un environnement humide.
- Ne vous servez jamais de l'appareil lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux se trouvent à proximité !
- Veillez à toujours avoir une position stable et sûre lorsque vous travaillez, particulièrement sur les terrains en pente.
- Ne tondez pas le gazon sur les pentes très raides.
- N'avancez l'appareil qu'au pas.

- **Attention, risque de blessure en démantant accidentellement l'appareil !** Un démarrage accidentel peut causer des blessures très graves. Pour éviter ce risque, enlevez le coupe-circuit électrique quand :
  - vous laissez l'appareil sans surveillance
  - vous effectuez l'entretien, le contrôle ou le nettoyage de l'appareil
  - vous débloquez un cylindre à couteaux bloqué
  - vous introduisez la batterie
  - l'appareil présente des défauts de fonctionnement (vibrations)

### Consignes de sécurité relatives à l'entretien et le nettoyage de l'appareil

- Tirez le coupe-circuit électrique avant toute intervention d'entretien ou de nettoyage.
- Vérifiez régulièrement si l'outil de coupe présente des dommages et remédiez-y convenablement. Les outils de coupe non tranchants ou endommagés fatiguent l'appareil. Ne faites effectuer les travaux d'entretien réguliers que par le service après-vente du fabricant ou par le concessionnaire agréé.
- Vérifiez après chaque entretien ou remise en état si tous les vis, boulons, écrous et dispositifs de sécurité sont bien serrés et fixés.

### Consignes de sécurité relatives au chargeur et à la batterie

- La tension du secteur doit correspondre à la tension (V~) indiquée sur la plaque signalétique du chargeur !
- **Attention, risque de blessure par choc électrique et risque d'incendie et d'explosion !** Pour éviter des situations présentant un danger de mort :
  - avant chaque utilisation, le chargeur, le connecteur de charge et la fiche secteur doivent être en bon état de fonctionnement.
  - il faut remplacer immédiatement un chargeur défectueux. N'utilisez que le chargeur original pour charger la batterie.
  - il faut protéger le chargeur et la batterie de la chaleur et de l'humidité.
  - il ne faut immerger ni le chargeur ni la batterie dans du liquide.
  - il faut faire fonctionner l'appareil **seulement** avec les batteries Li-ion originales.
  - il faut utiliser le chargeur **seulement** pour charger les batteries Li-ion originales.
  - il ne faut jamais ouvrir le chargeur ni la batterie.
  - il ne faut pas utiliser le chargeur sur une surface combustible.
  - il ne faut pas utiliser le chargeur à proximité de matériaux facilement inflammables.

– il faut protéger la batterie de la chaleur, du rayonnement solaire permanent et du feu. N'entreposez la batterie que dans une plage de température de 0 °C jusqu'à max. + 45 °C. Ne posez pas la batterie sur un radiateur.

– il ne faut jamais ponter la batterie avec des pièces métalliques ou d'autres conducteurs électriques.

- **Attention, risque d'accident !** Introduisez la batterie seulement quand l'appareil est éteint. L'introduction des batteries dans un appareil en marche peut causer des accidents.
- **Attention, risque de blessure par du liquide corrosif !** N'exposez pas la batterie à des conditions extrêmes, comme la chaleur ou un choc. Il y a un risque de blessure par l'électrolyte qui s'écoule ! Si la peau ou les yeux entrent en contact avec l'acide de la batterie, il faut immédiatement rincer les endroits touchés avec de l'eau abondante et consulter un médecin.
- **Attention, risque de blessure par des vapeurs corrosives !** N'exposez pas la batterie à des conditions extrêmes, comme la chaleur ou un choc. Il y a un risque de blessure par les vapeurs corrosives ! Respirez de l'air frais et consultez un médecin en cas d'irritations des voies respiratoires, de la peau ou des yeux.

## Consignes de sécurité sur l'appareil

### Signification des symboles sur l'appareil



**Attention !** Avant la mise en service, lire le mode d'emploi !



**Attention ! Risque de blessure par des corps projetés !** Tenez les tiers à l'écart de la zone dangereuse !



**Attention ! Risque de blessure par l'outil de coupe tranchant !** Tenir les doigts et les pieds à l'écart ! Avant toute intervention sur l'appareil, tirez le coupe-circuit électrique !! Observez les consignes de sécurité !



**Attention !** Avant toute intervention sur l'appareil, tirez le coupe-circuit électrique et observez les consignes de montage, d'entretien et de sécurité !



**Attention ! Protection de l'appareil** Ne nettoyez jamais l'appareil sous pression !

## Signification des symboles dans ce mode d'emploi



Indication générale de danger



Danger dû à la tension électrique



Indication utile



**Attention, risque de blessure par l'outil de coupe en rotation !** Veillez à ce que l'appareil soit éteint. Les outils de coupe continuent de tourner malgré l'arrêt de la tondeuse ! Par prudence, tirez le coupe-circuit électrique.



Porter des gants de protection



Recyclable / Point de collecte pour batteries



Indication pour l'élimination des batteries



Indication pour l'élimination de l'appareil



- Il ne faut pas chauffer la batterie à plus de +45 °C.
- Protégez la batterie du rayonnement solaire direct
- Protégez la batterie du feu
- Il ne faut pas mettre la batterie à la poubelle avec les déchets ménagers.

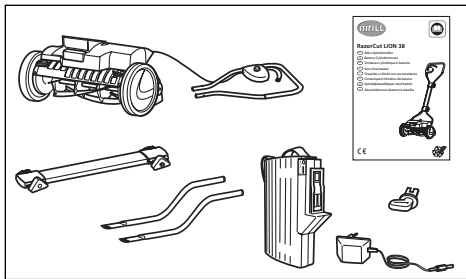
## Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est exclusivement conçu pour la tonte de gazons dans les jardins appartenant à des particuliers. Le bon usage de l'appareil implique le respect du mode d'emploi fourni par le fabricant. Le mode d'emploi contient également les conditions de fonctionnement, d'entretien et de maintenance.

Nous vous signalons expressément que nous ne sommes pas responsables des dommages causés par notre appareil, dans la mesure où ces dommages seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine du fabricant n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente ou par un professionnel agréé. Ceci est également valable pour les accessoires.

L'appareil **n'est pas** conçu pour une **utilisation commerciale** !

## Contenu de la livraison



## Contenu de la livraison

Tondeuse cylindrique à batterie		LION 38
N° de réf.	65082	
Protection contre l'humidité	IPX 1	
Largeur de coupe	38 cm	
Hauteur de coupe	20-45 mm réglage continu	
Niveau de puissance sonore	86 dB (A)	
Pression acoustique	69 db	
Poids	env. 9,5 kg sans batterie	
Classe de protection	III	
Batterie		
Type	7S2P Li-Ion	
Tension nominale	25,2 V	
Capacité nominale	2,6 Ah	
Poids	1,2 kg	
Chargeur		
Tension	230 V / 180 mA	
Durée de chargement de la batterie	jusqu'à 15 heures	
Poids	0,2 kg	



## Avant la première mise en service – charger la batterie

### Pour votre sécurité

Observez strictement aussi les **“Consignes de sécurité relatives au chargeur et à la batterie”** au chapitre **“Consignes de sécurité importantes”**.



La tension du secteur doit correspondre à la tension (V~) indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.



N'utilisez que le chargeur fourni avec la batterie Li-ion originale correspondante. Le chargeur doit être utilisé seulement dans des endroits secs.

### Pour votre information



La batterie fournie est chargée partiellement. Chargez la batterie complètement avant la première utilisation. Pour la première mise en service, le chargement dure env. 15 heures. Veillez à ce que la température reste dans la plage entre 0 °C et + 45 °C pendant le chargement. C'est une condition pour permettre une longue durée de vie de la batterie.



Si la durée de fonctionnement est sensiblement réduite malgré un chargement complet, la batterie est usée et doit être remplacée. N'utilisez que les batteries Li-ion originales que vous pouvez commander auprès du service après-vente du fabricant.



Le chargeur et la batterie peuvent chauffer pendant le chargement. C'est normal et ne signifie pas qu'il y a un défaut technique.



La batterie Li-ion fournie peut être chargée à tout moment, indépendamment de l'état de charge. Une interruption du chargement ne nuit pas à la batterie. Un circuit de protection dans la batterie empêche une décharge profonde de la batterie.

## Chargement

### Sortez la batterie de l'emballage

#### Figures A

**A** Connectez le connecteur de charge **23** du chargeur **22** avec la prise de charge **24** de la batterie **9**. Maintenant, mettez le chargeur **22** dans la prise de courant. Le chargement commence quand l'indicateur d'état **21** clignote en vert.

Le chargement est terminé quand l'indicateur d'état **21** de la batterie **9** est allumé en vert. Après le chargement, déconnectez d'abord la fiche du chargeur de la prise de courant et déconnectez ensuite le connecteur de charge **23** de la batterie **9**.

**i** Un chargement complet dure env. 15 heures.

**i** Dans le cas d'une surchauffe du chargeur, la durée de chargement est interrompue et l'indication du niveau du chargeur s'éteint. Le circuit de protection de batterie (PCB) intégré arrête automatiquement le chargement quand la température des batteries dépasse 45 °C. La plage de températures de chargement va de 0 °C jusqu'à max. +45 °C. Quand la température du chargeur est redescendue à une valeur normale de fonctionnement, le chargement est repris et l'indication au niveau du chargeur s'allume en rouge.

## Tâches préliminaires à la mise en service

**i** L'appareil est livré démonté et doit être monté conformément au mode d'emploi.

## Montage du guidon

Figures **B** – **D**

**B** Introduisez, comme sur la figure, les deux parties inférieures du guidon **8** dans l'orifice se trouvant sur l'appareil.

**C** Les deux parties inférieures du guidon **8** s'enfoncent avec l'alésage sur le boulon de guidon.

**i** Les parties inférieures du guidon peuvent uniquement être enfoncées sur les boulons de guidon si l'évidement de l'alésage et l'ergot du boulon de guidon s'adaptent l'un à l'autre. S'ils sont l'un sur l'autre, le guidon s'enfonce sur le boulon.

**⚠** **Attention, protection de l'appareil !** Ne forcez pas. Sinon vous risquez d'endommager le mécanisme.

**D** Assemblez les pièces en commençant par le bas, comme illustré sur la figure.  
Pour le montage, introduisez la vis de tension du montant **5** de gauche à droite comme suit :  
Alésage serre-câble **6**, alésage tige de la partie inférieure gauche **8**, à travers les deux alésages de la partie intermédiaire **7**, alésage tige de la partie inférieure

droite **8**. Insérez ensuite la rondelle sur la vis de tension du montant et vissez les pièces manuellement à l'aide de la poignée de serrage à tige **4**.

Vissez ainsi la partie intermédiaire **7** avec la partie inférieure montée **8**. Procédez pareillement pour monter la partie supérieure **3**.

**⚠** **Attention, protection de l'appareil !** N'écrasez pas le câble. Lors du montage, veillez à ce que le câble soit bien introduit dans l'évidement du serre-câble et qu'il ne soit pas écrasé lors du vissage.

## Réglage de la hauteur de coupe

Figures **E** – **F**

**⚠** **Attention, risque de blessure par l'outil de coupe en rotation !** Réglez la hauteur de coupe seulement quand le moteur est arrêté et le coupe-circuit électrique est tiré. Réglez la hauteur de coupe de telle manière que l'outil de coupe ne touche pas le sol aux endroits accidentés.

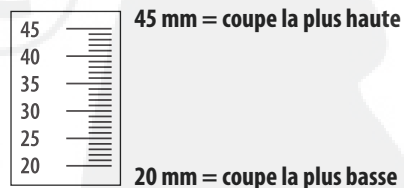
**i** Posez l'appareil sur une surface solide et plane.

A l'aide du dispositif de réglage de la coupe **13**, vous pouvez régler la hauteur de coupe de 20 mm à 45 mm.

**E** Mettez-vous devant l'appareil. Desserrez les deux écrous de blocage **14**.

**F** Maintenant vous pouvez régler le dispositif de réglage de la coupe **13** avec les deux mains à la hauteur de coupe souhaitée.

Les graduations figurant sur le dispositif de réglage de la coupe **13** indiquent la hauteur de coupe approximative :



**i** Veillez à ce que les flèches repères indiquent des deux côtés la même hauteur de coupe sur les graduations. L'outil de coupe doit uniquement être réglé à une profondeur permettant à la contre-lame de ne pas toucher le sol en cas d'aspérités.

Lorsque vous avez réglé la bonne hauteur de coupe, revissez à fond les deux écrous de blocage **14**.

## Introduire la batterie



**Attention, risque de blessure par l'outil de coupe tranchant en rotation !**

Figures **G** – **J**

**G** Ouvrez le couvercle du compartiment de courroie **17**.

**H** Tenez la batterie **9** dans la main droite et tirez en même temps la courroie avec la main gauche sur le côté, en sorte que les extrémités de la courroie posent à plat sur la batterie **9**.

**i** Veillez à ce que le rail de contact **10** soit sec et propre. Ne forcez pas en introduisant la batterie **9**.

**I** Glissez la batterie **9** dans le rail de contact **10** jusqu'à ce qu'elle s'encliquète de manière audible.

**J** Introduisez la courroie dans le compartiment de courroie et fermez le couvercle **17**. Ainsi, la batterie **9** est bloquée en même temps dans le rail de contact **10**.

## Mise en service

### Pour votre sécurité

Observez strictement aussi les **“Consignes de sécurité générales”, ainsi que les “Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de l'appareil”** au chapitre **“Consignes de sécurité importantes”**.



**Attention, protection de l'appareil !**

**i** Portez une tenue de travail adéquate, notamment des chaussures solides, un pantalon long et éventuellement des gants pendant la tonte. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus ou si vous portez des sandales légères.

**i** Vous pouvez également utiliser l'appareil comme une tondeuse à main normale sans batterie.

### Allumer/éteindre l'appareil

Allumer : Figures **K** – **L**

**K** Insérez le coupe-circuit électrique **11**. Pour cela, l'appareil doit se trouver sur une surface plane, en sorte que les deux roues touchent cette surface.

**L** Pour démarrer, appuyez sur le bouton de déverrouillage de sécurité **2** et avec l'autre main, tirez le levier de démarrage de sécurité **1** contre le guidon **3**. Quand le moteur est démarré, lâchez le bouton de déverrouillage **2**.

**i** Si le moteur a toujours des difficultés à démarrer ou s'il bloque, lisez les indications aux chapitres **“Indications pour la tonte”** ou **“Dépannage”**.

### Eteindre

Pour arrêter le moteur, lâchez le levier de démarrage de sécurité **1**. L'outil de coupe **16** s'arrête au bout de quelques secondes.



**Attention, risque de blessure par l'outil de coupe en rotation !** Les outils de coupe continuent de tourner malgré l'arrêt de la tondeuse ! Tenez-vous à l'écart de l'outil de coupe tant que le moteur n'est pas complètement à l'arrêt.



**Attention, protection de l'appareil !** Si la batterie est trop chaude, le chargement ne commence pas et l'indicateur d'état **21** clignote en rouge. La plage de températures de chargement va de 0 °C jusqu'à max. +45 °C. Quand la température de la batterie est redescendue à une valeur normale de chargement, le chargement est repris et l'indicateur d'état **21** clignote en vert.

S'il n'est pas prévu d'utiliser l'appareil dans l'immédiat, tirez le coupe-circuit électrique **11**.

Même quand le coupe-circuit électrique est tiré, l'appareil se trouve en veille. Pour éviter que la batterie se décharge pendant une période prolongée de non-utilisation, sortez la batterie de l'appareil. Pour cela, tirez la batterie hors du rail de contact.

### Indicateurs d'état

**A** La batterie est équipée d'un indicateur d'état **21** qui indique l'état de charge de la batterie et un défaut de l'appareil.

**Etats de défaut (LED verte) :**



LED verte allumée en continu



Chargement terminé, batterie chargée



LED verte clignote



Chargement de la batterie en cours

**Etats de défaut (LED rouge) :**



LED rouge allumée en continu



Charge restante : 15 %; IL FAUT CHARGER LA BATTERIE !

Vous pouvez travailler encore env. 3 min. Le circuit de protection de batterie intégré empêche une décharge complète de la batterie et coupe le courant dès que la capacité est consommée.

LED rouge clignote



Surcharge, protection thermique ou défaut



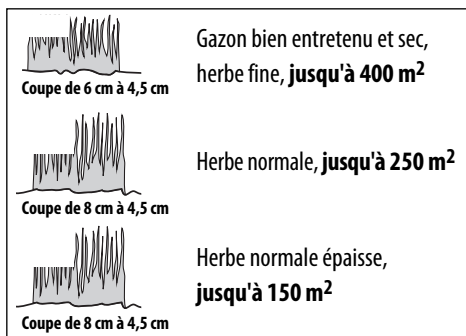
**Attention, protection de l'appareil ! LED rouge clignote !** En cas de surcharge, la commande électronique éteint l'appareil et l'indicateur d'état s'allume en rouge. Lâchez le levier de démarrage de sécurité et tirez le coupe-circuit électrique. Déterminez la cause de la surcharge avant de redémarrer pour travailler de nouveau avec l'appareil. Vous pouvez trouver des indications complémentaires aux chapitres "**Instructions pour la tonte**" et "**Dépannage**". Si l'indicateur d'état clignote toujours en rouge lors d'une nouvelle tentative de démarrage, il faut procéder immédiatement à une vérification, éventuellement par le service après-vente du fabricant.

ment de la batterie peut être réduite si vous allumez et éteignez l'appareil trop souvent pendant la tonte.

Utilisez la batterie et l'appareil comme décrit dans les instructions.

Pour obtenir une durée de fonctionnement optimale de la batterie, tondez le gazon assez souvent pour que l'herbe reste toujours courte.

### Durée en m<sup>2</sup>



### Bac de ramassage d'herbe (accessoire)



**Attention, risque de blessure par l'outil de coupe en rotation !** Enlevez le bac de ramassage d'herbe seulement quand le moteur est arrêté. L'outil de coupe continue de tourner malgré l'arrêt de la tondeuse ! Tenez-vous à l'écart du bac de ramassage d'herbe tant que le moteur n'est pas complètement à l'arrêt.

### Figure M

L'utilisation d'un bac de récupération de l'herbe vous évite le ratissage de l'herbe coupée. Il est disponible en tant qu'accessoire dans le commerce spécialisé.

Pour une récupération optimale de l'herbe dans le bac, il faut que l'herbe soit sèche et que vous poussiez l'appareil en marchant rapidement.



**Attention, protection de l'appareil !** Il ne faut pas enlever les restes d'herbe coupée du carter à la main ou avec les pieds, mais à l'aide d'outils appropriés, p.ex. une brosse ou une balayette. Pour votre propre sécurité, tirez le coupe-circuit électrique avant.

### Durée de fonctionnement de la batterie

La durée de fonctionnement de la batterie dépend en grande partie des caractéristiques du gazon et du réglage de hauteur de coupe. Par ailleurs, la durée de fonctionne-



### Entreposez la batterie correctement !

#### Pour votre sécurité

Observez strictement aussi les "**Consignes de sécurité relatives au chargeur et à la batterie**" au chapitre "**Consignes de sécurité importantes**".



**Attention, protection de l'appareil !** Il ne faut pas entreposer une batterie vide sans la recharger. Bien que la décharge spontanée soit assez faible, une batterie vide peut être détruite si elle est entreposée trop longtemps. Veuillez donc observer les consignes suivantes pour une période prolongée de non-utilisation (p.ex. dans les mois d'hiver) :

- entreposez la batterie avec une charge d'env. 40 - 60 %.
- entreposez la batterie dans un endroit sec, situé en hauteur, fermé, protégé du gel, à des températures entre 0 °C et + 45 °C. A une température d'entreposage de +15 °C, la décharge spontanée et le vieillissement chimique sont minimaux. Evitez une exposition directe au rayonnement solaire.
- si la batterie reste inutilisée pendant plus de 6 mois, rechargez-la pendant env. 2 heures pour atteindre une charge d'env. 40 - 60 %.

## Ajustage de l'outil de coupe



**Attention, risque de blessure par l'outil de coupe tranchant en rotation !**



**Attention, risque de blessure par l'outil de coupe tranchant !** Portez des gants de protection lors de toutes les interventions.

### Figures N – O

L'outil de coupe de votre appareil a été réglé de manière optimale avant qu'il ne quitte notre site. Si la tonte ne s'effectue plus parfaitement après une utilisation prolongée, corrigez le réglage de la contre-lame.

- N** Tournez à cet effet l'appareil de 180° de telle sorte que le cylindre à couteaux **16** soit orienté vers le haut.
- O** Introduisez à présent la jauge d'épaisseur livrée avec l'appareil sur le côté gauche, entre la lame du cylindre à couteaux **16** et la contre-lame **20**. Tournez la vis hexagonale dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé à fourche de 10 mm jusqu'à ce la jauge d'épaisseur soit légèrement appliquée. Répétez la procédure sur le côté droit de l'appareil.

## Contrôle de l'outil de coupe au moyen d'un essai de coupe

### Figure P

Pour l'essai, tournez le cylindre à couteaux ; aucune des 5 lames ne doit buter ou frotter contre la contre-lame.

- P** Procédez à un essai de coupe avec du papier journal, comme illustré sur la figure. Pour faire tourner le cylindre à couteaux, tournez exclusivement la roue. **Ne touchez en aucun cas l'outil de coupe !**

## Instructions pour la tonte

### Pour votre sécurité

Observez strictement aussi les "**Consignes de sécurité générales**", ainsi que les "**Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de l'appareil**" au chapitre "**Consignes de sécurité importantes**".

### Consignes générales



**Attention, protection de l'appareil par circuit de protection de batterie (PCB) ou arrêt par interrupteur de protection thermique !**

– Si l'outil de coupe est bloqué par un corps étranger, si le moteur est surchargé ou si la température de la batterie / du moteur est trop haute, la commande électronique éteint l'appareil. L'arrêt de l'appareil peut être déclenché de deux manières différentes :

1. Arrêt déclenché par la batterie, l'indicateur d'étatclignote en rouge.
2. Arrêt déclenché par l'interrupteur de protection thermique au niveau du levier de démarrage de sécurité, pas de signal optique.

Vous pouvez trouver des indications complémentaires à ce sujet au chapitre "**Dépannage**".

- Lâchez le levier de démarrage de sécurité et tirez le coupe-circuit électrique. Le cas échéant, enlevez le corps étranger.
- Lâchez le levier de démarrage de sécurité et tirez le coupe-circuit électrique si un corps étranger a été heurté. Vérifiez si l'appareil a été endommagé avant de redémarrer pour travailler de nouveau avec l'appareil. Si l'appareil commence à vibrer fortement, il faut procéder immédiatement à une vérification, éventuellement par le service après-vente du fabricant.
- Il faut enlever l'herbe coupée, en particulier au niveau du carter de la tondeuse. S'il reste des dépôts, le démarrage devient plus difficile et la qualité de coupe et l'éjection d'herbe sont réduites.

- Tondez seulement avec des outils de coupe tranchants et en bon état pour éviter que les brins d'herbe s'effiloquent et que le gazon devienne jaune.
- Au début de la saison de tonte et pour les gazons neufs, réglez la hauteur de coupe relativement haute et descendez progressivement au fil des tontes. Pour avoir un gazon bien entretenu, il faudrait régler la hauteur de coupe finale à env. 3 cm, car le brin d'herbe a une couleur blanchâtre dans la partie basse, ce qui fait que le gazon n'apparaît pas bien vert s'il est tondu avec une hauteur de coupe trop basse. En plus, le brin d'herbe sèche plus vite, surtout en été.
- Dans la mesure du possible, tondez votre gazon toutes les semaines. Grâce à une tonte fréquente, la croissance passe dans le brin d'herbe coupé court et le rend résistant. Tondez le gazon seulement quand il est assez sec.
- Pour une bonne qualité de coupe, conduisez l'appareil au pas dans une trajectoire aussi droite que possible. Les bandes devraient se superposer de quelques centimètres pour éviter la formation de traits.



## Tonte en pente et sur des talus



**Attention, risque de blessure par la tonte en pente et sur des talus !** Quand vous tondez en pente ou sur des talus, il faut être particulièrement prudent, car en cas d'inattention, l'appareil peut basculer et vous blesser grièvement. Il est donc important d'observer les consignes de sécurité suivantes :

- Veillez à avoir une position stable et tondez toujours perpendiculairement à la pente.
- N'avancez l'appareil qu'au pas.
- Vous pouvez éviter un dérapage de l'appareil en inclinant l'appareil légèrement vers le haut.
- Ne tondez pas le gazon sur les pentes très raides.
- **Vous risquez de trébucher !** Soyez particulièrement vigilant en reculant et en tirant l'appareil.

## Remplacement de l'outil de coupe



L'outil de coupe doit être remplacé quand il est endommagé ou non tranchant. Les modèles dotés de la technique de coupe sans friction ne peuvent pas être réaffûtés en raison de la géométrie de coupe particulière. En cas de besoin, il faut remplacer l'outil de coupe (composé de la contre-lame et du cylindre à couteaux) complètement (en set). Adressez-vous à un revendeur agréé ou au service après-vente du fabricant, il vous conseillera volontiers. Les réparations à réaliser sur l'appareil et la pose des lames ne peuvent être effectuées que par les revendeurs agréés. Faites contrôler votre appareil dans la mesure du possible en automne de façon à ce qu'il soit immédiatement opérationnel à la saison de tonte suivante.



**Attention, risque de blessure et protection de l'appareil !** N'utilisez que l'outil de coupe original prévu par le fabricant.

## Dépannage



Les réparations de l'appareil doivent être effectuées exclusivement par le service après-vente du fabricant. Veuillez commander les pièces de rechange auprès de votre concessionnaire. S'il n'a pas ces pièces en stock, il vous les procurera dans les plus brefs délais.



Dans la plupart des cas, les défauts se produisent si l'appareil n'a pas été traité, entretenu et maintenu correctement. Le tableau suivant "**Dépannage**" indique les défauts les plus courants et les mesures correctives. Pour d'autres défauts, rendez-vous au service après-vente du fabricant dans votre proximité.

Panne	Cause possible	Solution
Bruits anormaux, cliquètement dans l'appareil	Les vis au niveau du moteur ou du carter de l'appareil sont desserrés	Resserrer les vis
Bruits d'impact métalliques	Un corps étranger bloque le cylindre à couteaux	Eteindre l'appareil. Tirer le coupe-circuit électrique et enlever le corps étranger
Le gazon jaunit, la coupe n'est pas nette	La hauteur de coupe est trop basse Espace de coupe trop grand entre le cylindre à couteaux et la contre-lame L'outil de coupe n'est plus tranchant	Régler la coupe plus haute Ajustage de l'outil de coupe  voir chapitre " <b>Remplacement de l'outil de coupe</b> "
Le moteur ne démarre pas	Il n'y a pas de batterie La batterie est défectueuse La courroie ne pose pas à plat sur la batterie La batterie n'est pas chargée Température trop élevée, l'interrupteur de protection thermique a déclenché	Vérifier/insérer la batterie Changer la batterie Poser la courroie et insérer la batterie correctement Charger la batterie Attendre environ 3-10 minutes, rallumer ensuite l'appareil
Le moteur ne démarre pas, l'indicateur d'état clignote en rouge	Température trop élevée, le PCB* a arrêté l'appareil	Laisser l'appareil refroidir et le rallumer ensuite.

Panne	Cause possible	Solution
<p>L'outil de coupe ne tourne pas, le moteur s'arrête. Le PCB* a arrêté l'appareil à cause d'une surcharge, l'indicateur d'état clignote en rouge</p> <p>L'outil de coupe ne tourne pas, le moteur s'arrête. L'interrupteur de protection thermique a arrêté l'appareil à cause d'une surcharge</p> <p>L'outil de coupe ne tourne pas ou difficilement</p>	<p>Blocage par un corps étranger ou l'herbe coupée</p> <p>Blocage par un corps étranger ou l'herbe coupée</p> <p>La hauteur de coupe est trop basse</p>	<p>Eteindre l'appareil. Tirer le coupe-circuit électrique et enlever le corps étranger. Vérifier que l'outil de coupe peut tourner librement. Enlevez l'herbe coupée au niveau du carter de la tondeuse. Vous pouvez rallumer l'appareil immédiatement</p> <p>Eteindre l'appareil. Tirer le coupe-circuit électrique et enlever le corps étranger. Vérifier que l'outil de coupe peut tourner librement. Enlever l'herbe coupée au niveau du carter de la tondeuse. Attendre environ 3-10 minutes, rallumer ensuite l'appareil.</p> <p>Régler la coupe plus haute</p>
<p>La durée de fonctionnement de la batterie diminue sensiblement</p>	<p>La hauteur de coupe est trop basse L'herbe est trop haute ou trop humide La vitesse de tonte est trop haute</p> <p>La batterie est usée</p>	<p>Régler la coupe plus haute, attendre que l'herbe sèche</p> <p>Ralentissez Vérifier que l'outil de coupe peut tourner librement. Enlevez l'herbe coupée au niveau du carter de la tondeuse.</p> <p>Remplacer la batterie. Utiliser seulement des accessoires originaux du fabricant.</p>
<p>On ne peut pas charger la batterie</p>	<p>Le connecteur de charge ou la prise de charge est sale</p> <p>La batterie ou le chargeur est défectueux</p>	<p>Nettoyer les contacts, mettre et enlever le connecteur de charge ou la prise de charge plusieurs fois</p> <p>Remplacer la batterie ou le chargeur. Utiliser seulement des accessoires originaux du fabricant</p>
<p>Le moteur est en route, mais l'outil de coupe ne tourne pas</p> <p>Bruits de crépitements, l'outil de coupe ne tourne pas régulièrement</p>	<p>Courroie dentée cassée</p> <p>Courroie dentée patine</p>	<p>Ne faire effectuer les réparations que par le service du fabricant ou par les concessionnaires agréés</p>

\* PCB = circuit de protection de batterie intégré

## Entretien, nettoyage et entreposage

### Pour votre sécurité

Observez strictement aussi les **“Consignes de sécurité générales”, ainsi que les “Consignes de sécurité relatives à l’entretien et le nettoyage”** au chapitre **“Consignes de sécurité importantes”**.



**Attention, risque de blessure par l’outil de coupe tranchant en rotation !**

### Entretien



**Attention, risque de blessure par l’outil de coupe en rotation !** Avant toute intervention sur l’appareil tirez toujours le coupe-circuit électrique !



**Attention, risque de blessure par l’outil de coupe tranchant !** Portez des gants de protection lors de toutes les interventions.

- L’entretien comprend des travaux qui permettent de maintenir l’appareil dans un état de fonctionnement parfait. Un contrôle régulier (bonne fixation des raccords vissés, fissures, endommagements) et le remplacement des pièces défectueuses ou usées sont autant de mesures préventives qui permettent d’éviter les accidents et les pannes.
- Pour des raisons de sécurité, il faut remplacer les pièces usées ou endommagées. Ne faites effectuer les réaffûtages et les réparations que par le service du fabricant ou par le concessionnaire agréé.
- Vérifiez régulièrement s’il y a de la crasse ou de l’herbe coupée dans le carter de la tondeuse.

### Nettoyage



**Attention, risque de blessure par l’outil de coupe en rotation !** Avant toute intervention sur l’appareil tirez toujours le coupe-circuit électrique !



**Attention, protection de l’appareil !** Il n’est pas permis de nettoyer l’appareil à l’aide d’un nettoyeur haute pression ou d’un jet d’eau puissant.

- Gardez l’appareil toujours propre. N’utilisez pas de nettoyant ou de solvant, sinon vous pouvez endommager l’appareil de manière irréparable. Les produits chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique

de l’appareil. Nettoyez l’appareil à l’aide d’une balayette ou d’une brosse et avec un chiffon humide.

- Nettoyez régulièrement le carter de la tondeuse en enlevant la crasse et l’herbe coupée.
- Après l’utilisation, vaporisez de l’huile à basse viscosité (p.ex. de l’huile à pulvériser) sur l’outil de coupe (cylindre à couteaux et contre-lame).

### Entreposage

- Entreposez l’appareil dans un endroit sec, fermé et protégé du gel. L’endroit d’entreposage doit être inaccessible pour les enfants.
- Pour éviter que la batterie se décharge pendant une période prolongée de non-utilisation, enlevez la batterie.



### Protection de l’environnement

L’appareil et l’emballage sont fabriqués avec des matériaux recyclables.



### Élimination de la batterie

La loi oblige les consommateurs d’éliminer les batteries et accus usés conformément aux réglementations pour les déchets dangereux.



**Attention! Risque de blessure par une batterie défectueuse dont le liquide s’écoule !** La batterie utilisée contient des substances qui peuvent causer des blessures par le contact avec la peau ou par la respiration. Au cas où une batterie dont le liquide s’est écoulé se trouve dans votre appareil, vous devez l’enlever seulement avec des gants en caoutchouc et l’éliminer dans une boîte fermée conformément à la réglementation.

- Il faut éliminer séparément la batterie Li-ion et le reste de l’appareil.

Pour l’élimination, vous avez les possibilités suivantes :

- par le commerce spécialisé
- dans un point de collecte prévu à cet effet
- dans les conteneurs pour les déchets dangereux prévus par les communes

Pour tout renseignement concernant l’élimination, veuillez vous adresser à votre municipalité.



## Élimination de l'appareil

Ce symbole inscrit sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage indique qu'à la fin de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être mis à la poubelle avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques, p.ex. dans une déchetterie.

Pour connaître l'adresse d'un point de collecte, adressez-vous à votre municipalité.

– Avant l'élimination de l'appareil il faut enlever les batteries/accus !

## Indications concernant la garantie

Le fabricant accorde sur ses produits exclusivement destinés à un usage privé une garantie de 24 mois (à compter de la date d'achat) qui n'affecte pas les dispositions légales.

La garantie s'applique à tous les défauts majeurs tenant d'une manière démontrable à des vices de matériau ou de fabrication.

Elle entraîne à la discrétion du fabricant la livraison d'un produit de remplacement intact ou la réparation gratuite du produit défectueux dans les conditions suivantes :

- Lors du transfert des risques, le produit a été remis sans vices juridiques.
- Un bon d'achat original avec l'adresse de l'acheteur, la date d'achat, la désignation et le modèle du produit est joint.
- Le lieu d'achat se situe dans l'UE.
- Le produit a été traité de façon conforme, suivant les instructions d'emploi. Le respect des consignes d'entretien et de nettoyage contenues dans le mode d'emploi est obligatoire.
- Ni l'acquéreur ni un tiers non agréé n'ont tenté de désassembler ou de réparer le produit.
- Il est garanti que seuls des pièces de rechange et accessoires originaux ou des pièces homologuées par le fabricant sont utilisés.
- En cas d'utilisation de pièces ou d'accessoires non originaux, il est impossible d'exclure des dommages consécutifs et des risques d'accidents accrus. Ces dommages ne sont pas couverts par la garantie.
- Le produit doit être remis directement ou envoyé suffisamment affranchi à un point de service après-vente autorisé.
- Le bon d'achat original doit être joint au produit.

– Les dommages résultant d'erreurs de manipulation, d'un usage non conforme, de pièces de rechange, de remplacement et d'accessoires non originaux ou non homologués et d'une maintenance / d'un entretien inadéquat ne peuvent faire l'objet d'une garantie.

Les produits renferment des éléments qui s'usent au fil de l'utilisation, du temps. Ces pièces ne sont pas couvertes par la garantie.

Selon le produit, les pièces d'usure suivantes en sont exclues : lame / barre de coupe / courroie d'entraînement / rouleau aérateur / cylindre de coupe / contre-lame / plaque de coupe / fil de coupe / couvercle de tête de coupe / scie / batterie nickel-cadmium / accus Lithium-ion / brosse / rouleau d'aération.

Cette garantie de fabricant n'affecte pas les droits de garantie à l'égard du distributeur / revendeur.

## Déclaration de conformité

### Déclaration de conformité CE (9. GSGVO) / EMVG / Basse tension

Brill Gloria  
Haus- und Gartengeräte GmbH  
Postfach 31 61  
D-58422 Witten

Nous déclarons que l'appareil désigné ci-dessous dans la version mise en circulation par nos soins est conforme aux prescriptions des directives CE harmonisées et aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'union européenne.

Cette déclaration devient nulle et non avenue dans le cas d'une modification de l'appareil effectuée sans notre consentement.

Désignation de l'appareil :  
– Tondeuse cylindrique à batterie  
– RazorCut LION 38  
– No de réf. – 65082

La vibrations main-bras est typiquement inférieure à 2,5 m/s<sup>2</sup>.

### Directives CE

Directive sur les machines 98/37/CE  
Compatibilité électromagnétique 89/336/CEE  
Directive 93/68/CE  
Directive 2000/14/CE

### Normes harmonisées EN

DIN EN ISO 12100-1  
DIN EN ISO 12100-2

EN 836  
EN 6100-3-2  
EN 6100-3-3  
EN 50338  
EN 55014-2  
EN 55014-1  
EN 60335-2-29 : 88  
EN 61558-2-6 : 97

### **Normes nationales**

VDE 0730 T 2 ZP  
VDE 0730 T 1

Largeur de coupe : 38 cm

Niveau de puissance sonore mesuré : 82,2 dB (A)

Niveau de puissance sonore garanti : 86 dB (A)

Organisme de contrôle : Deutsche Prüfstelle für Land-  
und Forstwirtschaft

Numéro d'identification CE : 0363, Evaluation selon l'an-  
nexe VI de la directive 2000/14/CE sur les émissions  
sonores

Apposition du marquage CE - 2009

Witten, le 10/03/2009



Markus Kress  
Directeur



## Inhoudsopgave

Functionele delen .....	46
Belangrijke veiligheidsaanwijzingen .....	46
Veiligheidsaanwijzingen op het apparaat .....	48
In deze handleiding gebruikte symbolen .....	48
Gebruik volgens bestemde doeleinden .....	48
Leveringsomvang .....	49
Technische gegevens .....	49
Vóór de eerste ingebruikneming - accu opladen .....	49
Voorbereiding voor de ingebruikneming .....	50
Inbedrijfstelling .....	51
Accubedrijfsduur .....	52
Accu correct bewaren .....	52
Snijmechanisme bijstellen .....	52
Zo maait u goed .....	53
Maaimes vervangen .....	54
Verhelpen van storingen .....	54
Onderhoud, reiniging en opslag .....	56
Milieubescherming .....	56
Garantievoorwaarden .....	57
EU-conformiteitsverklaring .....	57

## Functionele delen

### Omslag pagina 3

- 1 Veiligheids-inschakelingshendel
- 2 Veiligheids-ontgrendelingsknop
- 3 Bovendeel duwstang (duwboom)
- 4 Boomspanknop
- 5 Boomspanschroef
- 6 Kabelklem
- 7 Middendeel duwstang
- 8 Onderdeel duwstang
- 9 Accu
- 10 Contactrail
- 11 Stroomonderbreker
- 12 Motor
- 13 Maaihoogteverstelling
- 14 Vastzetmoeren
- 15 Loopwielen
- 16 Maaimes (messenwals)
- 17 Deksel van draagriemvak
- 18 Opnamehaak voor opvangbak
- 19 Looprol
- 20 Ondermes

### Omslag pagina 5

- 21 Statusindicator
- 22 Oplaadapparaat
- 23 Laadstekker
- 24 Opladaansluiting



## Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

**Gelieve deze handleiding voor montage en ingebruikneming van uw apparaat zorgvuldig te lezen en veiligheidsaanwijzingen strikt op te volgen.**

**Gebruik deze handleiding om vertrouwd te raken met het apparaat, instellingsonderdelen, het juiste gebruik en veiligheidsaanwijzingen.**

**Wordt uw apparaat door andere personen gebruikt, dan dient u de gebruikshandleiding bij het apparaat mee te geven.**

**Alle veiligheidsaanwijzingen dienen steeds ook voor uw persoonlijke veiligheid.**

### Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Dit apparaat voldoet aan de erkende techniekvoorschriften en de desbetreffende veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten.
- Om schade en gevaren als gevolg van het oneigenlijk gebruik te voorkomen, dient men zich aan de gebruikshandleiding te houden en deze zorgvuldig te bewaren!
- Denk eraan dat de bestuurder of gebruiker van het apparaat bij ongevallen met andere personen of bij beschadiging van eigendom verantwoordelijk is!
- Het gebruik van dit apparaat is niet bestemd voor personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden, of personen zonder ervaring en/of gebrek aan kennis.
- Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die dit apparaat met zich meebrengt. Laat daarom nooit kinderen met dit apparaat werken!
- Plaatselijke regelgeving kan een minimumleeftijd opleggen voor gebruikers.
- Houd rekening met de plaatselijke rusttijden van uw gemeente!
- Verpakkingsmaterialen, zoals bijv. foliezakken zijn niet bedoeld als speelgoed voor kinderen!
- Bescherm het apparaat tegen weersomstandigheden (vochtigheid, vorst).

### Veiligheidsaanwijzingen voor de bediening van het apparaat

- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de bestemde doeleinden! Gebruik het apparaat uitsluitend binnen het aangegeven vermogenbereik.
- Vóór elk gebruik van het apparaat dient u de perfecte staat van het apparaat te controleren. U mag het apparaat niet gebruiken wanneer:
  - veiligheidsinrichtingen (inschakelingshendel, veiligheidsafdekkingen) en/of de maai-inrichting beschadigd of versleten zijn;
  - het apparaat zichtbare schade heeft;
  - het apparaat eens gevallen is.

Zet de veiligheidsinrichtingen nooit buiten gebruik.

- Controleer het maaioppervlak alvorens met het maaien te beginnen om beschadiging van het apparaat, letsel van levende wezens of beschadiging van voorwerpen te voorkomen. Hierbij dient men stenen, stukken hout, draden en vergelijkbare andere vreemde bestanddelen te verwijderen. De door het maaiemes gegrepen voorwerpen kunnen op ongecontroleerde wijze uit het apparaat worden geslingerd. Houd derden uit de nabijheid van het gevaarbereik.
- Draag tijdens het maaien geschikte werkkleding, zoals stevige schoenen, lange broek en eventueel handschoenen. Gebruik de grasmaaier niet met blote voeten of lichte sandalen.
- Het apparaat kan ernstig letsel veroorzaken! U bent voor de veiligheid van het werkgebied verantwoordelijk.
- **Let op, verwondingsgevaar door roterend maaiemes!**
  - Start het apparaat nooit in gekantelde stand – dit kan ernstig letsel veroorzaken! Voor de aanloop in hoog gras dient u de aanwijzingen in hoofdstuk “Zo maait u goed” op te volgen.
  - Handen en voeten nooit in de nabijheid van het roterende maaiemes brengen. Dit kan ernstig letsel veroorzaken! Houd altijd uw handen en voeten op een voldoende afstand van het maaiemes. Maaiemes lopen na.
  - Til het apparaat nooit met draaiende motor op. Dit kan ernstig letsel veroorzaken. Schakel de motor uit en verwijder de stroomonderbreker wanneer u het apparaat naar en van het werkoppervlak moet transporteren resp. het apparaat moet kantelen.
- **Let op, verwondingsgevaar door rondvliegende delen!** Start of activeer het apparaat niet wanneer er zich derden in het gevaargebied bevinden.
- Start of activeer het apparaat zoals beschreven is in de gebruikshandleiding.
- De veiligheids-inschakelingshendel en/of de veiligheids-ontgrendelingsknop mag nooit geblokkeerd resp. kortgesloten worden.
- Maai uitsluitend bij daglicht of bij voldoende kunstmatige verlichting.
- Gebruik het apparaat nooit in de regen of in een vochtige of natte omgeving.
- Gebruik de grasmaaier nooit wanneer er personen, vooral kinderen of dieren, in de buurt zijn!
- Let bij het maaien altijd op een veilige en vaste stand, ook op hellingen.
- Niet op te steile hellingen maaien.
- Duw het apparaat uitsluitend in looptempo.
- **Let op, verwondingsgevaar bij het per ongeluk inschakelen!** Het per ongeluk inschakelen kan tot ernstig letsel leiden. Om dit te vermijden, verwijdert u de stroomcircuitonderbreker wanneer:
  - u het apparaat zonder toezicht laat staan;
  - bij onderhoud, controle of reiniging van het apparaat;
  - als u een geblokkeerde messenwals wilt losmaken;

- bij het plaatsen van de accu;
- het apparaat bedrijfsstoringen aangeeft (trilling).

## Veiligheidsaanwijzingen voor onderhoud en reiniging van het apparaat

- Om onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit te voeren, dient u de stroomcircuitonderbreker te verwijderen.
- Controleer regelmatig het maaiemes op beschadigingen en houd het in goede staat. Stompe, gebogen of beschadigde maaiemes overbelasten het apparaat. Laat regelmatige onderhoudswerkzaamheden door de klantendienst van de fabrikant of door de bevoegde specialist uitvoeren.
- Controleer na uitvoering van onderhoud of reparatie of alle schroeven, bouten, moeren en veiligheidsinrichtingen goed vastzitten resp. zijn aangedraaid.

## Veiligheidsaanwijzingen voor de omgang met het oplaadapparaat en de accu

- De stroomspanning moet met de stroomgegevens (V~) op het typeplaatje van het oplaadapparaat overeenkomen!
- **Let op, verwondingsgevaar door elektrische schokken, zowel als brand- en explosiegevaar!** Om levensgevaarlijke situaties te voorkomen:
  - moet voor elk gebruik het oplaadapparaat, laadstekker en stroomstekker in perfecte
  - moet een beschadigd oplaadapparaat onmiddellijk worden vervangen. De accu uitsluitend met het originele
  - moet het oplaadapparaat en de accu voor hitte en vochtigheid worden beschermd;
  - mag het oplaadapparaat en de accu niet in vloeistof worden gedompeld;
  - mag het apparaat **uitsluitend** met de originele lithiumionen accu worden gebruikt;
  - mag het oplaadapparaat **uitsluitend** voor het laden van originele lithiumionen accu's worden gebruikt;
  - moet het oplaadapparaat en de accu in ongeopende toestand blijven;
  - mag het oplaadapparaat niet op een brandbare ondergrond worden gebruikt;
  - mogen tijdens het opladen geen licht ontvlambare stoffen in de directe nabijheid van het oplaadapparaat zijn.
  - moet de accu tegen hitte, langdurige zonnestraling en brand worden beschermd. Bewaar de accu uitsluitend op plaatsen met een temperatuurbereik van 0 °C tot max. + 45 °C. Leg de accu niet op een warmtebron.
  - mag de accu nooit met metalen of andere elektriciteitsgeleidende delen worden overbrugd.

- **Let op, gevaar voor ongelukken!** Plaats de accu uitsluitend wanneer het apparaat uitgeschakeld is. De aansluiting van de accu op een ingeschakeld apparaat kan ongelukken veroorzaken.
- **Let op, verwondingsgevaar door bijtende vloeistof!** Plaats de accu niet onder extreme omstandigheden zoals warmte en schokken. Verwondingsgevaar door uitlopende elektrolytoplossing! Wanneer accu-werkzuren in aanraking komen met de huid of ogen, dient men onmiddellijk de desbetreffende plekken met water goed te spoelen en een arts te bezoeken.
- **Let op, verwondingsgevaar door bijtende dampen!** Plaats de accu niet onder extreme omstandigheden zoals warmte en schokken. Verwondingsgevaar door bijtende dampen! Zorg voor voldoende frisse lucht en bezoek een arts bij irritatie van luchtwegen, huid of ogen.

## Veiligheidsaanwijzingen op het apparaat

### Uitleg van de symbolen op het apparaat



**Opgelet!** Lees vóór de ingebruikneming de bedieningshandleiding!



**Opgelet! Verwondingsgevaar door rondvliegende delen!** Houd derden uit de nabijheid van het gevarengedebied!



**Opgelet! Verwondingsgevaar door scherp maaiem!** Vingers en voeten uit de buurt houden! Voor werkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de stroomcircuitonderbreker verwijderen!! Veiligheidsaanwijzingen opvolgen!



**Opgelet!** Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de stroomcircuitonderbreker verwijderen en de montage-, onderhouds- en veiligheidsaanwijzingen opvolgen!



**Opgelet! Apparaatbescherming!** Apparaat nooit met hoge druk reinigen!



## In deze handleiding gebruikte symbolen



Algemeen waarschuwingstekens



Gevaar voor elektrische spanning



Nuttige aanwijzing



**Let op, verwondingsgevaar door roterend maaiem!** Controleer dat het apparaat is uitgeschakeld. Maaiem loopt nog even door. Verwijder de stroomcircuitonderbreker om veiligheidsredenen.



Veiligheidshandschoenen dragen



Recyclebaar/ GRS-inleveringsbak voor batterijen



Afvalverwerkingsaanwijzing accu



Afvalverwerkingsaanwijzing apparaat



- Accu mag niet warmer dan +45 °C worden
- Accu tegen directe zonnestraling beschermen
- Accu tegen brand beschermen
- Accu mag niet als huishoudelijk afval worden verwerkt

## Gebruik volgens bestemde doeleinden

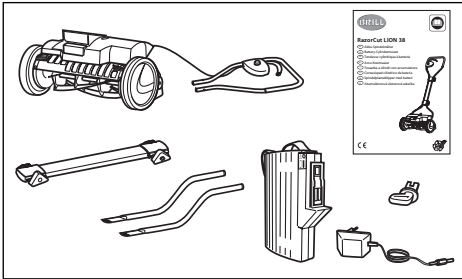
Het apparaat is uitsluitend bestemd voor het maaien van gazons en grasoppervlakken van particuliere huistuinten of hobbytuinen. Het opvolgen van de aanwijzingen van de fabrikant in de bedieningshandleiding is een voorwaarde voor het gebruik van het apparaat volgens de voorschriften. De bedieningshandleiding bevat ook bedienings-, onderhouds- en reparatievoorwaarden.

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat wij volgens de wet productaansprakelijkheid niet aansprakelijk zijn voor de door onze apparaten veroorzaakte schade, in zoverre deze door onvakkundige reparaties, door gebruik van niet originele reserveonderdelen of door reparaties worden veroorzaakt die niet door onze klantendienst of een bevoegde specialist zijn uitgevoerd. Dit geldt ook voor accessoires.

Dit apparaat is **niet** bestemd voor **industriële gebruik!**



## Leveringsomvang



## Technische gegevens

<b>Accu-kooimaaiër</b>	<b>LION 38</b>
Artikelnummer	65082
Vochtbescherming	IPX 1
Maaibreedte	38 cm
Maaihogte	20-45 mm traploos verstelbaar
Geluidsniveau	86 dB (A)
Geluidsdruk	69 db
Gewicht	ca. 9,5 kg zonder accu
Beschermingsklasse	III
<b>Accu</b>	
Type	752P Li-Ion
Nominale spanning	25,2 V
Nominale capaciteit	2,6 Ah
Gewicht	1,2 kg
<b>Oplaadapparaat</b>	
Spanning	230 V / 180 mA
Acculaadtijd	tot max. 15 uur
Gewicht	0,2 kg



## Vóór de eerste ingebruikne- ming - accu opladen

### Voor uw veiligheid

Volg onvoorwaardelijk de "Veiligheidsaanwijzingen voor de omgang met het oplaadapparaat en de accu" op in hoofdstuk "Belangrijke veiligheidsaanwijzingen".



De stroomspanning moet met de stroomgegevens (V~) op het typeplaatje van het laadapparaat overeenkomen.



Gebruik uitsluitend het meegeleverde oplaadapparaat met de bijbehorende originele lithiumionen accu. Het oplaadapparaat mag uitsluitend op droge plaatsen worden gebruikt.

### Ter informatie



De meegeleverde accu is gedeeltelijk geladen. Vóór het eerste gebruik dient u de accu volledig op te laden. De oplaadtijd bedraagt bij de eerste ingebruikneming circa 15 uur. Hierbij moet het laadtemperatuurbereik tussen de 0 °C en +45 °C liggen. Alleen op deze wijze wordt een hoge levensduur van de accu behaald.



Een aanzienlijk kortere bedrijfsduur, ondanks oplading, is een indicatie dat de accu verbruikt is en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend originele lithiumionen accu's die u via de klantendienst van de fabrikant kunt verkrijgen.



Het oplaadapparaat en de accu kunnen tijdens het opladen warm worden. Dit is normaal en geen indicatie van een technisch defect.



De meegeleverde lithiumionen accu kan op elk moment, ongeacht de laadstatus, worden opgeladen. Een vroegtijdige onderbreking van het opladen beschadigt de accu niet. Een veiligheidsschakeling in de accu voorkomt dat de accu volledig leeg raakt.

### Opladen

#### Haal de accu uit de verpakking.

#### Afb. A

Steek de laadstekker **23** van het oplaadapparaat **22** in de laadaansluiting **24** van de accu **9**. Steek nu het oplaadapparaat **22** in het stopcontact. Het opladen begint wanneer de LED **21** groen gaat knipperen.

Het opladen is beëindigd wanneer de laadindicator **21** op de accu **9** groen oplicht. Haal na het opladen eerst de stekker van het oplaadapparaat uit het stopcontact en pas dan de laadstekker **23** uit de accu **9**.



De laadtijd bij een volle oplading bedraagt circa 15 uur.

- i** Wanneer het oplaadapparaat te warm wordt, wordt de laadtijd onderbroken en gaat de indicator op het oplaadapparaat uit. De geïntegreerde accu-beschermingschakeling (PCB) schakelt het oplaadproces uit wanneer de batterijen warmer dan 45 °C worden. Het oplaadtemperatuurbereik ligt tussen de 0 °C en max. +45 °C. Nadat het oplaadapparaat opnieuw zijn werkteemperatuur heeft bereikt, wordt het laadproces voortgezet en licht de indicator op het laadapparaat rood op.

## Vorbereitung voor de ingebruikneming

- i** Het apparaat is af fabriek gedemonteerd en moet in overeenstemming met de handleiding worden gemonteerd.

## Montage van de duwstang

Afb. **B** – **D**

- B** Steek, zoals afgebeeld, beide onderste delen van de duwstang **8** door de opening van het apparaat.
- C** De beide onderste delen van de duwstang **8** worden met de boring over de stangbouten geschoven.

- i** De onderste delen van de duwstang zijn uitsluitend op de stangbouten te schuiven wanneer de uitsparing van de boring en het uitsteekstuk van de stangbouten elkaar dekken. Dekken beiden elkaar, dan kan men de stang over de bouten schuiven.

- !** **Opgelet, apparaatbescherming!** Gebruik géén brute kracht. U kunt hierdoor het mechanisme beschadigen.

- D** Voeg de delen, zoals afgebeeld, van onder naar boven samen. Voor de montage plaatst u de boomspanschroef **5** van links naar rechts als volgt:

Opening van kabelklem **6**, boorboring van het linker onderste deel **8**, door beide boringen van het midden-deel **7**, boorboring van het rechter onderste deel **8**. Schuif vervolgens de sluitring op de boomspanschroef en schroef de delen met de boomspangreep **4** vast.

Schroef op deze wijze het middendeel **7** op het gemonteerde onderste deel **8**. De montage van het bovenste deel **3** wordt op dezelfde wijze uitgevoerd.

- !** **Opgelet, apparaatbescherming!** Kabel niet beschadigen. Zorg bij de montage dat de kabel correct in de uitsparing van de kabelklem zit en dat deze bij het vastdraaien niet wordt beschadigd.

## Instellen van de maaihoogte

Afb. **E** – **F**

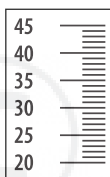
- !** **Let op, verwondingsgevaar door roterend maaiimes!** Maaihoogte uitsluitend bij uitgeschakelde motor en verwijderde stroomcircuitonderbreker instellen. Maaihoogte uitsluitend zo laag instellen dat het maaiimes bij ongelijke ondergronden de grond niet raakt.

- i** Plaats het apparaat op een stevige en vlakke ondergrond.

De maaihoogte is met de maaihoogteverstelling **13** traploos van 20 mm - 45 mm te verstellen.

- E** Ga vóór het apparaat staan. Draai de beide vastzetmoeren **14** los.
- F** Stel nu met beide handen op de maaihoogteverstelling **13** de gewenste maaihoogte in.

De schaalindeling aan de maaihoogteverstelling **13** geeft de benaderde maaihoogte aan:



**45 mm = hoogste maaihoogte**

**20 mm = laagste maaihoogte**

- i** Let er hierbij op dat de markeringspijl van de maaihoogte aan beide zijden dezelfde maaihoogte op de schaalindelingen aangeeft. Het maai-mechanisme mag uitsluitend zo laag worden ingesteld dat het ondermes bij aanwezigheid oneffenheden niet in contact komt met de grond.

Nadat u de maaihoogte correct heeft ingesteld, schroeft u de beide vastzetmoeren **14** opnieuw vast.

## Accu plaatsen



**Let op, verwondingsgevaar door roterend en scherp maaiimes!**

Afb. **G** – **J**

- G** Open de deksel van het draagriemvak **17**.
- H** Houd de accu **9** in de rechter hand en trek tegelijkertijd met de linker hand de draagriem naar links, zodat de riemeinden vlak op de accu **9** liggen.
- i** Houd de contactrails **10** droog en vrij van vuil. Gebruik bij het plaatsen van de accu **9** geen geweld.
- I** Schuif de accu **9** in de contactrail **10**, totdat deze vastklikt.
- J** Berg de draagriem met lussen in het draagriemvak op en sluit de deksel **17**. Hierdoor wordt tegelijkertijd de accu **9** in de contactrail **10** vergrendeld.

## Inbedrijfstelling

### Voor uw veiligheid

Volg onvoorwaardelijk de **“Algemene veiligheidsaanwijzingen”** op en de **“Veiligheidsaanwijzingen voor de bediening van het apparaat”** van hoofdstuk **“Belangrijke veiligheidsaanwijzingen”**.



### Opgelet, apparaatbescherming!

- i** Draag tijdens het maaien geschikte werkkleding, zoals stevige schoenen, lange broek en eventueel handschoenen. Gebruik de grasmaaier niet met blote voeten of lichte sandalen.
- i** Het apparaat kan ook zonder accu als normale grasmaaier worden gebruikt.

## Apparaat inschakelen/uitschakelen

Inschakelen: Afb. **K** – **L**

- K** Plaats de stroomcircuitonderbreker **11**. Het apparaat dient daarbij op een vlakke ondergrond te staan, zodat beide wielen de grond raken.
- L** Om het apparaat te starten drukt u de veiligheidsontgrendelingsknop **2**, in en met de andere hand trekt u de veiligheids-inschakelingshendel **1** tegen de duwboom **3**. Nadat de motor is opgestart, laat u de veiligheids-ontgrendelingsknop **2** los.

- i** Loopt de motor zwaar resp. blokkeren de wielen, raadpleeg dan de aanwijzingen in hoofdstuk **“Zo maait u goed”** resp. **“Verhelpen van storingen”**.

### Uitschakelen

Om de motor uit te schakelen, laat u de veiligheids-inschakelingshendel **1** los. Het maimes **16** komt binnen enkele seconden tot stilstand.



**Let op, verwondingsgevaar door roterend maimes!** Het maimes loopt nog even door. Blijf uit de nabijheid van het maimes, totdat de motor tot volledige stilstand is gekomen.



**Opgelet, apparaatbescherming!** Het opladen begint niet wanneer de accu te heet is, de statusindicator **21** knippert rood. Het oplaadtemperatuurbereik ligt tussen de 0 °C en max. +45 °C. Nadat de accu opnieuw zijn oplaadtemperatuur heeft bereikt, wordt het laadproces voortgezet en knippert de statusindicator **21** groen.

Wanneer u het apparaat niet direct weer gaat gebruiken, verwijder dan de stroomcircuitonderbreker **11**.

Het apparaat bevindt zich ook bij verwijderde stroomcircuitonderbreker in de standby-modus. Om ontlading van de accu te vermijden, dient u bij langdurig niet-gebruik de accu uit het apparaat te halen. Trek hiervoor de accu uit de contactrail.

## Statusindicator

- A** De accu is voorzien van een statusindicator **21** die de laadstatus van de accu en eventuele storingen van het apparaat aangeeft.

### Indicatorstatus (groene LED):

- Groene LED constant aan
- Laadproces beëindigd, accu opgeladen
- Groene LED knippert
- Accu wordt opgeladen

### Indicatorstatus (rode LED):

- Rode LED constant aan
- Resterende oplading: 15 %; ACCU MOET SNEL WORDEN OPGELADEN!  
U kunt nog circa 3 min. doorwerken. De geïntegreerde accubeschermingsschakeling voorkomt een volledige ontlading van de accu en schakelt de stroom uit zodra de laadcapaciteit is verbruikt.
- Rode LED knippert
- Overbelasting, hittebescherming of storing



**Opgelet, apparaatbescherming! Rood knipperlicht!** Bij overbelasting schakelt de elektronica het apparaat uit en gaat de statusindicator rood knipperen. Laat de veiligheids- inschakelingshendel los en verwijder de stroomcircuitonderbreker. Voordat u het apparaat opnieuw opstart en gebruikt, dient u allereerst de oorzaak te achterhalen. Meeraanwijzingen vindt u in de hoofdstukken **“Zo maait u goed”** en **“Verhelpen van storingen”**. Wanneer de statusindicator bij een nieuwe startpoging nog altijd rood knippert, is een onmiddellijke controle nodig, eventueel door de klantenservice van de fabrikant.

## Looptijd in m<sup>2</sup>

 Maaien van 6 cm op 4,5 cm	Verzorgd droog gazon, dun gras, <b>tot 400 m<sup>2</sup></b>
 Maaien van 8 cm op 4,5 cm	Normaal gras, <b>tot 250 m<sup>2</sup></b>
 Maaien van 8 cm op 4,5 cm	Normaal dicht gras, <b>tot 150 m<sup>2</sup></b>

## Grasopvangbak (accessoire)



**Let op, verwondingsgevaar door roterend maaimes!** Grasopvangbak uitsluitend bij uitgeschakelde motor uitnemen. Het maaimes loopt nog even door. Blijf uit de nabijheid van de grasopvangbak, totdat de motor tot volledige stilstand is gekomen.

### Afb.

Met de grasopvangbak bespaart u zich het werk van het bij elkaar harken van het gemaaid gras. Deze opvangbak is als accessoire in de gespecialiseerde handel verkrijgbaar.

Voorwaarde voor een goed opvangresultaat is, dat het gras droog is en dat u het apparaat in een vlot looptempo gebruikt.



**Opgelet, apparaatbescherming!** Snijgoed in de maaierbehuizing niet met hand of voet verwijderen, maar met geschikte hulpmiddelen, zoals bijv. borstels of handbezems. Om uw eigen veiligheid te waarborgen dient u hiervoor de stroomcircuitonderbreker te verwijderen.



## Accu correct bewaren!

### Voor uw veiligheid

Volg onvoorwaardelijk de **“Veiligheidsaanwijzingen voor de omgang met het oplaadapparaat en de accu”** op in hoofdstuk **“Belangrijke veiligheidsaanwijzingen”**.



**Opgelet, apparaatbescherming!** Een lege accu mag niet leeg worden opgeslagen. De ontlading is weliswaar gering maar bij een langdurige opslag kan een lege accu stuk gaan. Volg daarom de volgende aanwijzingen voor langdurig niet-gebruik (bijv. in de wintermaanden):

- accu wegzetten met een laadstatus van ca. 40 - 60 %.
- accu op een droge, hooggelegen, gesloten, vorstvrije plaats wegzetten met een temperatuur tussen de 0 °C en + 45 °C. Bij een opslagtemperatuur van +15 °C is de ontlading en chemische veroudering het minst. Vermijd directe zonnestraling.
- wordt de accu langer dan 6 maanden niet gebruikt, laad de accu dan gedurende 2 uur op tot ca. 40 - 60 % capaciteit.

## Accubedrijfsduur

De bedrijfsduur van de accu is in hoofdzaak afhankelijk van de toestand van het gazon en de maaihoogte-instelling. Een andere factor is het frequent in-/uitschakelen tijdens het maaien, hetgeen eveneens de bedrijfsduur van de accu kan verminderen.

Ga met de accu resp. het apparaat om zoals beschreven in de aanwijzingen.

Een optimale bedrijfsduur van de accu behaalt u door het gazon vaker te maaien en zo het gras kort te houden.

## Snijmechanisme bijstellen



**Let op, verwondingsgevaar door roterend en scherp maaimes!**



**Let op, verwondingsgevaar door scherp maaimes!** Draag bij alle werkzaamheden veiligheidshandschoenen

## Afb. N – O

Het snijmechanisme van uw apparaat is vóór het verlaten van onze fabriek optimaal ingesteld. Mocht de snede na langer gebruik onzuiver worden, corrigeer dan de instelling van het ondermes.

- N** Draai hiervoor het apparaat 180° om zodat u van boven toegang krijgt tot de messenwals 16.
- O** Schuif nu de meegeleverde voelmaat aan de linkerkant tussen het mes van de messenwals 16 en het ondermes 20. Draai de inbusschroef met een 10 mm inbussleutel, naar rechts, tot de voelmaat licht klemt. Herhaal deze procedure aan de rechterkant van het apparaat.

## Het snijmechanisme aan de hand van een snijproef controleren

### Afb. P

Draai de messenwals; niet één van de 5 messen mag tegen het ondermes komen of schuren.

- P** Voer een snijproef uit, zoals afgebeeld, met krantenpapier. Om de messenwals te draaien, draait u uitsluitend het loopwiel. **Handen nooit in het snijmechanisme steken!**

## Zo maait u goed

### Voor uw veiligheid

Volg onvoorwaardelijk de **“Algemene veiligheidsaanwijzingen”** op en de **“Veiligheidsaanwijzingen voor de bediening van het apparaat”** van hoofdstuk **“Belangrijke veiligheidsaanwijzingen”**.

### Algemene aanwijzingen



**Opgeliet, apparaatbescherming door geïntegreerde accubeschermingsschakeling (PCB) of uitschakeling over de thermische beschermingsschakelaar!**

- Wordt het maaimes door een vreemd voorwerp geblokkeerd, de motor wordt overbelast of de accu/motor is te heet, dan schakelt de elektronica het apparaat uit. Het uitschakelingsproces kan op 2 verschillende manieren worden geactiveerd:
  1. Uitschakeling geactiveerd via de accu, statusindicator knippert rood.
  2. Uitschakeling via de thermische beschermingsschakelaar door veiligheids-inschakelhendel geactiveerd, geen optisch signaal.

Meer aanwijzingen vindt u in het hoofdstuk **“Verhelpen van storingen”**.

- Laat de veiligheids-inschakelhendel los en verwijder de stroomcircuitonderbreker. Indien vereist, vreemde bestanddelen verwijderen.
- Laat de veiligheids-inschakelhendel los en verwijder de stroomcircuitonderbreker bij het aantreffen van vreemde bestanddelen. Voordat u het apparaat opnieuw opstart en gaat gebruiken, dient u het apparaat op beschadigingen te controleren. Begint het apparaat buitengewoon sterk te vibreren, dan is een onmiddellijke controle nodig, eventueel door de klantenservice van de fabrikant.
- Grasafzettingen onmiddellijk verwijderen, vooral in het rotatiebereik van de maaibehuizing. Grasafzettingen verzwaren het startproces, beïnvloeden de maaikwaliteit en het uitwerpen van gras.

Maai alleen met scherpe en in perfecte toestand verkerende maaimessen, zodat grassprietten niet uitrafelen en het gras geel wordt.

- Bij aanvang van de grasmaaiperiode en bij nieuw aangelegde gazons dient u aanvankelijk een relatief hoge maaihoogte te kiezen en bij de volgende maai-processen geleidelijk te verlagen. Om een goed verzorgd gazon te onderhouden dient aan het einde van het maaien de maaihoogte op ca. 3 cm te worden ingesteld, aangezien de sprietten aan de onderkant wit verkleurd zijn en bij een te lage maaihoogte het gazon geen frisse groene indruk geeft. De sprietten drogen vooral in de zomer snel uit.
- Maai het gazon bij voorkeur elke week. De groei gaat bij het vaak maaien van het gras in de kort gemaaide sprietten en maakt ze sterk. Maai het gras altijd in een enigszins droge staat.
- Om een mooi maaibeeld te behalen, duwt u het apparaat in rechte lijnen en in looptempo. Daarbij moeten de maailijnen elkaar altijd enkele centimeters overlappen, zodat er geen strepen ontstaan.

### Maaien op hellingen en bermen



**Let op, verwondingsgevaar door maaien op hellingen en bermen!** Men dient bij het maaien op hellingen en bermen uiterst voorzichtig te zijn, aangezien bij onachtzaamheid het apparaat onder omstandigheden kan kantelen en u zich ernstig kan verwonden. Volg daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen op:

- Let op een veilige stand en maai altijd dwars op de helling.
- Duw het apparaat uitsluitend in looptempo.

- Het wegglijden van het apparaat wordt door een lichte schuine maaistand naar boven verhinderd.
- Maai het gras nooit op te steile hellingen.
- **Struikelgevaar!** Wees uiterst voorzichtig bij achterwaartse bewegingen en bij het trekken van het apparaat.

## Maimes vervangen



Beschadigd of stomp maimes moet vervangen worden. De modellen met onderhoudsvrije snijtechniek kunnen door de desbetreffende snijgeometrie niet worden bijgeslepen. Het snijmecha-

nisme (bestaande uit ondermes en messenwals) moet indien nodig volledig als set worden vervangen. Bij vragen neemt u contact op met uw vakhandelaar resp. klantendienst van de fabrikant, deze helpt u graag. Reparaties aan het apparaat en het inbouwen van messen mag uitsluitend door hiervoor bevoegde specialisten worden uitgevoerd.

Laat het apparaat, indien mogelijk, in de herfst controleren zodat het apparaat voor het volgende seizoen gebruiksklaar is.



**Let op, verwondingsgevaar en apparaatbescherming!** Uitsluitend het door de fabrikant meegeleverde originele maimes mag worden ingebouwd.

## Verhelpen van storingen



Reparaties aan het apparaat zijn uitsluitend door servicepunten van de fabrikant uit te voeren. Bestel uw reserveonderdelen bij uw specialist. Indien niet op voorraad, zorgt de specialist voor een snelle bestelling en levering.



Storingen treden meestal dan op wanneer het apparaat niet juist wordt behandeld, verzorgd en onderhouden. De volgende tabel "**Verhelpen van storingen**" bevat de meest voorkomende storingen en informatie over hoe u deze kunt verhelpen. Bij overige storingen dient u met het dichtstbijzijnde servicepunt van de fabrikant contact op te nemen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Abnormale geluiden, ratelend apparaat	Schroeven van de motor of de apparaatbehuizing zitten los	Schroeven vastdraaien
Metaalachtige slaggeluiden	Vreemde bestanddelen blokkeren de messenwals	Apparaat uitschakelen. Stroomcircuitonderbreker verwijderen en vreemde bestanddelen eruit halen
Gazon wordt geel, onzuivere snijbeweging	Maaihoogte te laag Snijspelings tussen messenwals en ondermes is te groot Maimes te stomp	Maaihoogte hoger instellen Snijmechanisme bijstellen  Zie hoofdstuk " <b>Maimes vervangen</b> "
Motor start niet	Falende accu Accu defect Draagriem ligt niet vlak op de accu	Accu controleren / accu plaatsen Accu vervangen Draagriem plaatsen en accu correct plaatsen
Motor start niet, statusindicator knippert rood	Accu niet opgeladen Te hoge temperatuur, thermische beschermingsschakelaar is geactiveerd Te hoge temperatuur, PCB* geactiveerd	Accu opladen Ca. 3 - 10 minuten wachten, dan apparaat opnieuw inschakelen Apparaat laten afkoelen en vervolgens opnieuw inschakelen

<b>Storing</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
Maaimes draait niet, motor slaat af. PCB* is door overbelasting geactiveerd, statusindicator knippert rood	Blokkering door vreemde bestanddelen of snijgoed	Apparaat uitschakelen. Stroomcircuitonderbreker verwijderen en vreemde bestanddelen eruit halen. Controleer dat het maaimes vrij kan draaien. Verwijder snijgoed uit het bereik van de maaibeuizing. Apparaat kan direct opnieuw worden ingeschakeld.
Maaimes draait niet, motor slaat af. Thermische beschermingsschakelaar is door overbelasting geactiveerd	Blokkering door vreemde bestanddelen of snijgoed	Apparaat uitschakelen. Stroomcircuitonderbreker verwijderen en vreemde bestanddelen eruit halen. Controleer dat het maaimes vrij kan draaien. Verwijder het snijgoed in het bereik van de maaibeuizing. Ca. 3 - 10 minuten wachten, dan apparaat opnieuw inschakelen.
Maaimes draait niet of zeer moeizaam	Maaihogte te laag	Maaihogte hoger instellen
Accubedrijfsduur wordt aanzienlijk minder	Maaihogte te laag Gras te hoog of te vochtig Maaisnelheid te hoog  Accu opgebruikt	Maaihogte hoger instellen, gras laten drogen Gebruik een langzamer werktempo Controleer dat het maaimes vrij kan draaien. Verwijder snijgoed uit het bereik van de maaibeuizing  Accu vervangen. Gebruik uitsluitend originele accessoires van de fabrikant.
Accu laadt niet op	Laadstekker of laadaansluiting vuil  Accu/oplaadapparaat defect	Contacten reinigen, laadstekker of laadaansluiting meerdere malen insteken en eruit halen  Accu/oplaadapparaat vervangen. Gebruik uitsluitend originele accessoires van de fabrikant
Motor in werking, maar maaimes draait niet	Tandriemen gescheurd	Laat reparaties uitsluitend door de klantendienst van fabrikant of de bevoegde specialisten uitvoeren
Ratelgeluiden, maaimes draait niet gelijkmatig	Tandriemen slippen	

\* PCB = geïntegreerde accubeschermingsschakeling

## Onderhoud, reiniging en opslag

### Voor uw veiligheid

Volg onvoorwaardelijk de “**Algemeneveiligheidsaanwijzingen**” op en de “**Veiligheidsaanwijzingen voor onderhoud en reiniging**” van hoofdstuk “**Belangrijke veiligheidsaanwijzingen**”.



**Let op, verwondingsgevaar door roterend en scherp maaimes!**

### Onderhoud



**Let op, verwondingsgevaar door roterend maaimes!** Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de stroomcircuitonderbreker verwijderen.



**Let op, verwondingsgevaar door scherp maaimes!** Draag bij alle werkzaamheden veiligheidshandschoenen.

- Het onderhoud omvat alle werkzaamheden die het apparaat in een bedrijfsperfecte toestand houden. Door regelmatige controle (van schroefverbindingen en op scheuren en beschadigingen) en het vervangen van beschadigde of versleten onderdelen worden ongevallen en uitval van het apparaat voorkomen.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen. Slijpwerkzaamheden of reparaties uitsluitend door de klantendienst van fabrikant of de bevoegde specialist laten uitvoeren.
- Controleer regelmatig of de maai-behuizing vrij van vuil en snijgoed is.

### Reiniging



**Let op, verwondingsgevaar door roterend maaimes!** Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de stroomcircuitonderbreker verwijderen.



**Opgelet, apparaatbescherming!** Dit apparaat mag niet met een hogedrukreiniger of een harde waterstraal worden gereinigd.

- Houd het apparaat altijd schoon. Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen. Deze kunnen het apparaat onherstelbaar beschadigen. Chemische stoffen kunnen de plastic delen van het apparaat aantasten. Reinig het apparaat met een handveger of borstel en een vochtige lap.

- Controleer regelmatig of de onderkant van het apparaat en de maai-behuizing vrij van vuil en snijgoed is.
- Smeer na gebruik het snijmechanisme (messenwals en ondermes) met een laagviscose olie (bijv. sproeiolie) in.

### Opslag

- Bewaar het apparaat in een droge, gesloten en vorstbestendige ruimte. De opslagruimte moet voor kinderen ontoegankelijk zijn.
- Om een ontlading van de accu te vermijden, dient u bij langdurig niet-gebruik de accu uit het apparaat te halen.



### Milieubescherming

Het apparaat en het verpakkingsmateriaal zijn uit recyclebare materialen vervaardigd.



### Afvalverwerking van de accu

Als gebruiker bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's voor gescheiden afvalverwerking in te leveren.



**Opgelet! Verwondingsgevaar door defecte, lekkende accu!** De gebruikte accu's bevatten stoffen die in contact met de huid of bij het inademen letsel kunnen veroorzaken. Lekt de accu in het apparaat dan mag u deze uitsluitend met rubberen handschoenen uit het apparaat halen en dient u deze in een gesloten houder voor gescheiden afvalverwerking in te leveren.

- De ingebouwde lithiumionen accu moet gescheiden van het apparaat als afval worden verwerkt.

Voor de afvalverwerking bestaan de volgende mogelijkheden:

- inleveren bij de specialist
- inleveren bij een inzamelingspunt met het GRS-teken
- gebruik van de speciale afvalcontainers van de gemeente

Voor meer informatie over de afvalverwerking kunt u terecht bij uw gemeente of gemeentebestuur.





## Afvalverwerking

Dit symbool op het product, gebruikshandleiding of verpakking wijst u erop dat het apparaat aan het einde van de technische levensduur niet als normaal huishoudelijk huisvuil mag worden verwerkt. Men dient het apparaat bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten in te leveren, bijv. een recyclingbedrijf.

Vraag aan uw gemeente waar u het apparaat voor recycling kunt inleveren.

– Voor de afvalverwerking dient men batterijen/accu's uit het apparaat te verwijderen!

## Garantievoorwaarden

De fabrikant geeft voor zijn producten bij uitsluitend particulier gebruik 24 maanden garantie (vanaf de aankoopdatum).

De wettelijke garantieaanspraken blijven daarvan onberoerd. De garantie heeft betrekking op alle essentiële defecten van de producten die op materiaal- of productiefouten zijn terug te voeren. Te onze beoordeling vindt dit plaats door de levering van een vervangend product of de gratis reparatie van het product als aan volgende vereisten voldaan is:

- Het product is bij risico-overgang vrij van tekortkomingen overgegeven.
- Een origineel aankoopbewijs met adres van koper, aankoopdatum, type en productomschrijving wordt als koopbewijs overlegd.
- De plaats van koop ligt binnen de EU.
- Het product is adequaat en volgens de aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Het onderhoud en schoonmaken van het product volgens de gegevens in de gebruiksaanwijzing is bindend. Er is noch door de koper noch door een niet-geautoriseerde derde geprobeerd het product uit elkaar te halen of te repareren.
- Er moet voor gezorgd worden dat uitsluitend originele reserveonderdelen en originele accessoires of door de fabrikant vrijgegeven onderdelen gebruikt worden. Bij gebruik van niet-originele onderdelen of niet-originele accessoires is schade als gevolg daarvan of een verhoogd gevaar op ongevallen niet uit te sluiten. Deze schade valt niet onder de garantie.
- Het product moet direct of voldoende gefrankeerd bij een geautoriseerd servicepunt worden afgegeven of daarnaar worden opgezonden.

- De originele aankoopbon moet bij het product gevoegd worden.
- Beschadigingen op grond van bedienfouten, niet-correct gebruik, gebruik van ongeschikte, niet-originele of nietvrijgegeven vervangende, reserve- en toebehooronderdelen alsmede niet correct uitgevoerde onderhouds- en reinigingswerkzaamheden vallen niet onder de garantie.

De producten bevatten verschillende onderdelen die door het gebruik kunnen verslijten. Deze onderdelen vallen niet onder de garantie.

Als onderdelen onderhevig aan slijtage worden productafhankelijk de volgende onderdelen uitgesloten: Messen / Mesbalk / Aandrijfriem / Onderhoudswals / Meswals / Ondermes / Snijplaat / Snijdraad / Snijkopdeksel / Zaagblad / Nikkel/cadmium-cel (batterij) / lithiumionen accu / Borstel / Beluchtingswals.

Deze fabrieksgarantie sluit de tegenover de handelaar / verkoper bestaande garantieaanspraken niet uit.

## Conformiteitsverklaring

### EU-conformiteitsverklaring Machinerichtlijn (9. GSGVO) / EMVG / Laagspanning RL

Brill Gloria  
Haus- und Gartengeräte GmbH  
Postfach 31 61  
D-58422 Witten

Hiermee verklaren wij dat het hieronder genoemde apparaat in de door ons gecommercialiseerde uitvoering aan de vereisten van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke standaard voldoet.

Deze verklaring wordt ongeldig bij de uitvoering van niet door ons goedgekeurde aanpassingen.

Benaming van het apparaat :

- Accu-kooimaaiër
- RazorCut LION 38
- Art. nr. – 65082

De hand-armtrillingen zijn is karakteristiek lager dan 2,5 m/s<sup>2</sup>.

### EG-richtlijn

Machinerichtlijn 98/37EG  
Elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEG  
Richtlijn 93/68 EG  
Richtlijn 2000/14 EG

## **Geharmoniseerd EN**

DIN EN ISO 12100-1  
DIN EN ISO 12100-2  
EN 836  
EN 6100-3-2  
EN 6100-3-3  
EN 50338  
EN 55014-2  
EN 55014-1  
EN 60335-2-29 : 88  
EN 61558-2-6 : 97

## **Landelijke normen**

VDE 0730 T 2 ZP  
VDE 0730 T 1

Maaibreedte : 38 cm

Gemeten geluidsniveau: 82,2 dB (A)

Gegarandeerd geluidsniveau: 86 dB (A)

Keuringsinstelling:

Deutsche Prüfstelle für Land- und Forstwirtschaft

EU-nummer : 0363, waardering volgens geluidsrichtlijn

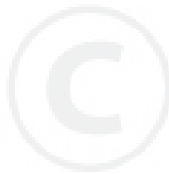
2000/14 EG bijlage VI

Aanbrengingsjaar van CE-keurmerk - 2009

Witten, 10.03.2009



Markus Kress  
Bedrijfsleider



## Indice

Componenti funzionali .....	59
Avvertenze sulla sicurezza importanti .....	59
Prescrizioni di sicurezza applicate all'apparecchio ...	61
Simboli utilizzati nelle presenti istruzioni .....	61
Uso conforme .....	61
Volume di fornitura .....	62
Dati tecnici .....	62
Prima di effettuare la prima messa in funzione - caricare l'accumulatore .....	62
Preparazione per la messa in funzione .....	63
Messa in funzione .....	64
Durata di funzionamento dell'accumulatore .....	65
Conservare correttamente l'accumulatore .....	65
Regolare l'apparato di taglio .....	66
Come tagliare l'erba correttamente .....	66
Sostituzione dell'apparato di taglio .....	67
Rimedio dei malfunzionamenti .....	67
Manutenzione, pulizia e conservazione .....	69
Tutela dell'ambiente .....	70
Note relative alla garanzia .....	70
Dichiarazione di conformità CE .....	71

## Componenti funzionali

### Copertina pagina 3

- 1 Leva di azionamento di sicurezza
- 2 Pulsante di sbloccaggio di sicurezza
- 3 Parte superiore del manico (manico guida)
- 4 Manopola di bloccaggio montante
- 5 Vite di bloccaggio montante
- 6 Spina di contatto
- 7 Parte centrale del manico
- 8 Parte inferiore del manico
- 9 Accumulatore
- 10 Guida di contatto
- 11 Interruttore di circuito
- 12 Motore
- 13 Sistema di regolazione altezza di taglio
- 14 Manopole di bloccaggio
- 15 Ruote portanti
- 16 Apparato di taglio (cilindro di taglio)
- 17 Coperchio del vano portacinghia
- 18 Gancio per cesto di raccolta
- 19 Rullo portante
- 20 Lama inferiore

### Copertina pagina 5

- 21 Indicatore di stato
- 22 Caricatore
- 23 Spina di ricarica
- 24 Presa di ricarica



## Avvertenze sulla sicurezza importanti

**Leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso prima di montare e mettere in funzione l'apparecchio ed osservare scrupolosamente le prescrizioni di sicurezza.**

**Sulla base delle istruzioni d'uso, familiarizzare con l'apparecchio, gli organi di regolazione ed il relativo utilizzo, come pure con le prescrizioni di sicurezza.**

**Nel momento in cui l'apparecchio viene consegnato ad altre persone, occorre consegnare anche le istruzioni d'uso.**

**Tutte le prescrizioni di sicurezza sono sempre rife-rite anche alla sicurezza personale.**

### Prescrizioni di sicurezza generali

- Questo dispositivo è stato costruito secondo tecniche all'avanguardia e nel rispetto delle vigenti norme di sicurezza per le apparecchiature elettriche.
- Per evitare danni e pericoli derivanti da un uso improprio occorre osservare e conservare con cura le istruzioni d'uso.
- Non dimenticare che il conducente o l'utente dell'apparecchio è responsabile in caso d'incidente con altre persone o relativa proprietà!
- Questo apparecchio non è destinato alle persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate ovvero con scarsa esperienza e/o conoscenza delle relative funzioni.
- I bambini non sono in grado di riconoscere i pericoli correlati all'uso dell'apparecchio, pertanto non è loro consentito utilizzarlo!
- L'età minima per l'uso della macchina è stabilita dalle normative locali.
- Rispettare gli orari di riposo stabiliti dal proprio comune!
- I materiali d'imballaggio, come ad esempio le buste di plastica, non devono finire in mano ai bambini!
- Proteggere l'apparecchio dagli agenti atmosferici (umidità, gelo).

### Prescrizioni di sicurezza per il comando dell'apparecchio

- Utilizzare l'apparecchio in modo conforme all'uso previsto! Lavorare esclusivamente entro l'ambito di potenza indicato.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllarne l'integrità; la messa in funzione è vietata nei seguenti casi:
  - Se i dispositivi di sicurezza (leve di azionamento, protezioni) e/o l'apparato di taglio sono danneggiati o usurati.

– Se l'apparecchio è visibilmente danneggiato.

– Se l'apparecchio è caduto una volta.

Non escludere mai i dispositivi di sicurezza.

● Prima di procedere col taglio dell'erba, ispezionare la superficie per evitare danni all'apparecchio o agli eventuali esseri viventi/oggetti. Rimuovere sassi, pezzi di legno, fili metallici o altri corpi estranei. A contatto con l'apparato di taglio, eventuali corpi estranei potrebbero essere espulsi in modo incontrollato. Fare in modo che nell'area di pericolo non ci siano altre persone.

● Durante il taglio dell'erba indossare indumenti adeguati, come scarpe pesanti, pantaloni lunghi ed ev. guanti. Non tagliare mai l'erba a piedi nudi o con sandali leggeri.

● L'apparecchio può causare gravi lesioni! Siete responsabili per la sicurezza nell'area di lavoro.

● **Attenzione: pericolo di lesioni per apparato di taglio in rotazione!**

– Non avviare mai l'apparecchio in posizione inclinata – questo può causare serie lesioni!

Per l'avviamento nell'erba alta seguire le istruzioni indicate al capitolo **“Come tagliare l'erba correttamente”**.

– Non avvicinare mai mani e piedi all'apparato di taglio in rotazione: pericolo di lesioni molto gravi! Mantenere una buona distanza tra mani/piedi e apparato di taglio. Gli apparati di taglio continuano a muoversi anche dopo la disattivazione

– Non sollevare e non trasportare mai l'apparecchio mentre il motore è acceso: pericolo di lesioni gravi. Durante il trasporto dell'apparecchio verso o all'interno dell'area di lavoro oppure se si rende necessario inclinare la macchina, spegnere il motore e staccare l'interruttore di circuito.

● **Attenzione: pericolo di lesioni per l'espulsione di oggetti!** Non accendere o utilizzare l'apparecchio in presenza di terzi nell'area di pericolo.

● Avviare o utilizzare l'apparecchio come descritto nelle istruzioni d'uso.

● La leva di azionamento di sicurezza e/o il pulsante di sbloccaggio di sicurezza non devono mai essere bloccati o cortocircuitati.

● Tagliare l'erba solo alla luce del giorno o con illuminazione artificiale adeguata.

● Non utilizzare l'apparecchio se piove o in ambiente umido e bagnato.

● Non tagliare l'erba in presenza di persone, in particolare bambini o animali!

● Durante il taglio dell'erba mantenere sempre una posizione stabile, anche sui pendii.

● Non tagliare l'erba su pendii particolarmente ripidi.

● Condurre sempre l'apparecchio a passo d'uomo.

● **Attenzione: pericolo di lesioni per avviamento accidentale!** L'avviamento accidentale può causare lesioni molto gravi. A titolo preventivo, staccare l'interruttore di circuito nei seguenti casi:

– se si lascia l'apparecchio incustodito

– durante le operazioni di manutenzione, controllo e pulizia

– se è stato allentato un cilindro di taglio bloccato

– se si inserisce l'accumulatore

– se l'apparecchio non funziona correttamente (vibrazione)

### Prescrizioni di sicurezza per la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio

● Staccare l'interruttore di circuito prima di ogni intervento di manutenzione e di pulizia.

● Controllare regolarmente l'apparato di taglio per accertarsi che sia perfettamente integro e provvedere correttamente alle necessarie riparazioni. Gli apparati di taglio non affilati, deformati o danneggiati sovraccaricano l'apparecchio. I regolari interventi di manutenzione devono essere effettuati esclusivamente dal servizio di assistenza del costruttore o dai rivenditori specializzati autorizzati.

● Dopo i lavori di manutenzione o riparazione, assicurarsi che tutte le viti, i dadi e i dispositivi di sicurezza siano ben fissi e/o montati.

### Prescrizioni di sicurezza per l'uso del caricatore e dell'accumulatore

● La tensione di rete deve corrispondere al valore (V~) indicato sulla targhetta del caricatore!

● **Attenzione: pericolo di lesioni per scarica elettrica e pericolo d'incendio e deflagrazione!**

Per evitare situazioni pericolose per la vita:

– Per poter utilizzare l'apparecchio, bisogna che caricatore, spina di ricarica e spina elettrica siano in perfetto stato.

– Un caricatore danneggiato deve essere immediatamente sostituito. Utilizzare l'accumulatore solo con il caricatore originale.

– Il caricatore e l'accumulatore devono essere protetti da calore e umidità.

– Il caricatore e l'accumulatore non vanno mai immersi in un liquido.

– L'apparecchio va utilizzato **solo** con gli accumulatori a litio-ioni originali.

– Il caricatore va utilizzato **esclusivamente** per caricare gli accumulatori a litio-ioni originali.

– Caricatore ed accumulatore devono restare sigillati.

– Il caricatore non deve essere utilizzato su una base infiammabile.

– Durante il processo di carica nelle vicinanze non ci devono essere materiali facilmente infiammabili.

– L'accumulatore deve essere protetto da calore, irradiazione solare diretta e fuoco. Conservare l'accumulatore solo a temperature comprese tra 0 °C e +45 °C. Non appoggiare l'accumulatore su un riscaldamento.

– Non è consentito bypassare l'accumulatore con componenti metallici o con altri conduttori elettrici.

- **Attenzione: pericolo d'infortunio!** Inserire l'accumulatore solo se l'apparecchio è spento. Il collegamento dell'accumulatore ad un apparecchio acceso può causare degli infortuni.
- **Attenzione: pericolo di lesioni per la presenza di fluidi corrosivi!** Non sottoporre l'accumulatore a sollecitazioni estreme come calore e urti. Esiste il pericolo di lesioni per la fuoriuscita di soluzione elettrolitica! Se la pelle e/o gli occhi entrano in contatto con gli acidi dell'accumulatore, lavare a fondo il punto di contatto con acqua e consultare un medico.
- **Attenzione: pericolo di lesioni per la presenza di vapori corrosivi!** Non sottoporre l'accumulatore a sollecitazioni estreme come calore e urti. Esiste il rischio di lesioni per la presenza di vapori corrosivi! In caso di irritazione delle vie respiratorie, della pelle o degli occhi, ventilare bene l'ambiente con aria fresca e consultare un medico.

## Prescrizioni di sicurezza applicate all'apparecchio

### Delucidazione dei simboli applicati all'apparecchio



**Attenzione!** Prima della messa in funzione leggere le istruzioni d'uso!



**Attenzione! Pericolo di lesioni per l'espulsione di oggetti!** Fare in modo che nell'area di pericolo non ci siano altre persone!



**Attenzione! Pericolo di lesioni per l'apparato di taglio affilato!** Tenere a distanza mani e piedi! Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, scollegare l'interruttore di circuito! Osservare le prescrizioni di sicurezza!



**Attenzione!** Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio, scollegare l'interruttore di circuito ed osservare le istruzioni di montaggio, manutenzione e sicurezza!



**Attenzione! Protezione dell'apparecchio!** Non pulire l'apparecchio con mezzi ad alta pressione!



## Simboli utilizzati nelle presenti istruzioni



Indicazione di pericolo generale



Pericolo per tensione elettrica



Informazione utile



**Attenzione: pericolo di lesioni per l'apparato di taglio in rotazione!** Assicurarsi che l'apparecchio sia spento. L'apparato di taglio continua a muoversi anche dopo la disattivazione. Per sicurezza scollegare l'interruttore di circuito.



Indossare i guanti protettivi



Recyclebar / centro di ritiro GRS per batterie



Istruzioni per lo smaltimento dell'accumulatore



Istruzioni per lo smaltimento dell'apparecchio



- L'accumulatore non deve essere riscaldato a temperature superiori a +45°C
- Proteggere l'accumulatore dall'irradiazione solare diretta
- Proteggere l'accumulatore dal fuoco
- Non gettare l'accumulatore tra i rifiuti domestici

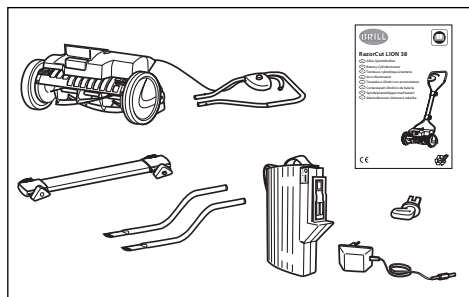
## Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di superfici adibite a prato o aree erbose in giardini privati e ad uso familiare o hobbistico. Il rispetto delle istruzioni d'uso fornite dal produttore è un presupposto fondamentale per il funzionamento regolare dell'apparecchio. Le istruzioni d'uso comprendono anche le istruzioni di utilizzo, manutenzione e manutenzione ordinaria.

Si fa espressamente riferimento al fatto che, secondo la legge sulla responsabilità per danno da prodotti difettosi, non rispondiamo per i danni provocati dal nostro prodotto, se questi sono imputabili ad una riparazione irregolare o all'uso di ricambi non originali del produttore oppure se sono state effettuate riparazioni arbitrarie, senza il

coinvolgimento del servizio d'assistenza o di un tecnico autorizzato. Questo vale anche per gli accessori.  
L'apparecchio **non** è destinato ad un uso **professionale!**

## Volume di fornitura



## Dati tecnici

### Tosaerba a cilindri con accumulatore LION 38

Codice articolo	65082
Protezione umidità	IPX 1
Larghezza di taglio	38 cm
Altezza di taglio	20-45 mm in continuo di regolazione
Livello di potenza sonora	86 dB (A)
Pressione acustica	69 db
Peso	ca. 9,5 kg senza accumulatore
Grado di protezione	III

### Accumulatore

Modello	752P Li-Ion
Tensione nominale	25,2 V
Capacità nominale	2,6 Ah
Peso	1,2 kg

### Caricatore

Tensione	230 V / 180 mA
Tempo di carica accumulatore	fino a 15 ore
Peso	0,2 kg



## Prima della prima messa in funzione - caricare l'accumulatore

### Per la Vostra sicurezza

Rispettare tassativamente anche le "Prescrizioni di sicurezza per l'uso del caricatore e dell'accumulatore" al capitolo "Prescrizioni di sicurezza importanti".



La tensione di rete deve corrispondere al valore (V~) indicato sulla targhetta del caricatore.



Utilizzare esclusivamente il caricatore in dotazione con il relativo accumulatore litio-ioni. Il caricatore deve essere utilizzato soltanto in ambienti asciutti.

### Per la Vostra Informazione



L'accumulatore in dotazione è parzialmente carico. Caricare completamente l'accumulatore prima della prima messa in funzione. Il tempo di carica per la prima messa in funzione è di ca. 15 ore. Durante la ricarica la temperatura deve essere compresa tra 0°C e +45°C. Solo così si garantisce una lunga durata dell'accumulatore.



Un tempo di funzionamento molto più breve nonostante la carica indica che l'accumulatore è esaurito e va sostituito. Utilizzare soltanto accumulatori a litio-ioni originali disponibili tramite il servizio di assistenza del produttore.



Durante il processo di carica, può verificarsi il riscaldamento di caricatore ed accumulatore. Questo fenomeno è normale e non è indice di difetto.



L'accumulatore a litio-ioni in dotazione può essere ricaricato in qualsiasi momento, indipendentemente dal livello di carica. L'interruzione anticipata del processo di ricarica non danneggia l'accumulatore. Un collegamento di protezione integrato nell'accumulatore impedisce che questo si scarichi completamente.

### Processo di ricarica

#### Estrarre l'accumulatore dell'imballo

##### Figure A

A Collegare la spina di ricarica 23 del caricatore 22 alla presa di ricarica 24 dell'accumulatore 9. Ora collega-

re il caricatore **22** alla presa. Il processo di ricarica ha inizio quando la spia verde dell'indicatore di stato **21** lampeggia.

Al termine del processo di ricarica, la spia verde dell'indicatore di stato **21** sull'accumulatore **9** resta accesa.

Al termine del processo di ricarica, estrarre la spina del caricatore dalla presa e solo successivamente staccare la spina di ricarica **23** dall'accumulatore **9**.

**i** Il tempo per la carica completa è di ca. 15 ore.

**i** Se il caricatore si surriscalda il processo di ricarica s'interrompe e l'indicatore di stato sul caricatore si spegne. Il collegamento di protezione integrato nell'accumulatore (PCB) interrompe il processo di ricarica se la temperatura delle batterie supera i 45°C. L'ambito di temperatura ammesso per la ricarica è compreso tra 0 e 45°C. Dopo che il caricatore ha di nuovo raggiunto la temperatura d'esercizio, il processo di ricarica prosegue e la spia rossa sul caricatore si accende.

## Preparazione per la messa in funzione

**i** L'apparecchio viene fornito smontato e deve essere assemblato conformemente alle istruzioni d'uso.

## Montaggio del manico guida

Figure **B** – **D**

**B** Inserire le due parti inferiori del manico **8** nell'apposita apertura dell'apparecchio, come indicato in figura.

**C** Le due parti inferiori del manico **8** vanno inserite nel foro sopra i relativi perni d'innesto.

**i** Le parti inferiori del manico possono essere applicate al perno d'innesto del manico soltanto se la rientranza del foro e la tacca del perno d'innesto coincidono. Nel momento in cui rientranza e tacca coincidono, il manico scatta sul perno d'innesto.

**⚠** **Attenzione: protezione dell'apparecchio!**  
Non forzare. Si rischia di danneggiare il meccanismo.

**D** Assemblare gli elementi procedendo dal basso verso l'alto, come illustrato in figura.  
Per il montaggio la vite di bloccaggio del montante **5** va inserita da sinistra a destra, come indicato di seguito:

Foro spina di contatto **6**, foro montante per parte inferiore sinistra **8**, attraverso i due fori della parte centrale **7**, foro montante per parte inferiore destra **8**. Applicare poi la rondella alla vite di bloccaggio del montante e serrare a mano i componenti agendo sulla manopola di bloccaggio del montante **4**.

Avvitare la parte centrale **7** alla parte inferiore montata **8**. Per il montaggio della parte superiore **3** procedere allo stesso modo.

**⚠** **Attenzione: protezione dell'apparecchio!**  
Non schiacciare il cavo. Durante il montaggio assicurarsi che il cavo sia inserito correttamente nell'apertura della spina di contatto e che non venga schiacciato durante il fissaggio.

## Impostazione dell'altezza di taglio

Figure **E** – **F**

**⚠** **Attenzione: pericolo di lesioni per apparato di taglio in rotazione!** Impostare l'altezza di taglio solo a motore spento ed interruttore di circuito scollegato. Impostare l'altezza di taglio in modo tale che, in presenza di asperità, l'apparato di taglio non tocchi il terreno.

**i** Posizionare l'apparecchio su un fondo compatto e piano.

L'altezza di taglio può essere regolata in continuo mediante il sistema di regolazione taglio **13** tra 20 mm e 45 mm.

**E** Posizionarsi davanti all'apparecchio. Svitare le due manopole di bloccaggio **14**.

**F** Agendo con entrambe le mani sul sistema di regolazione taglio **13**, impostare l'altezza di taglio desiderata.

La scala sul sistema di regolazione del taglio **13** corrisponde approssimativamente all'altezza di taglio:



**i** Controllare che le frecce indicanti l'altezza di taglio siano posizionate da entrambe le parti alla stessa altezza. Impostare l'apparato di taglio ad un'altezza per cui in caso di asperità del terreno la lama inferiore non tocchi per terra.

Una volta impostata correttamente l'altezza di taglio, serrare le due manopole di bloccaggio **14**.

## Inserire l'accumulatore



**Attenzione: pericolo di lesioni per apparato di taglio affilato e/o in rotazione!**

### Figure **G** – **J**

- G** Aprire il coperchio del vano portacinghia **17**.
- H** Tenere l'accumulatore **9** nella mano destra e nello stesso tempo, con la mano sinistra, tirare la cinghia dell'accumulatore verso il lato sinistro, in modo tale che le estremità della cinghia poggino perfettamente sull'accumulatore **9**.
- i** Assicurarsi che la guida di contatto **10** sia asciutta e ben pulita. Inserire l'accumulatore **9** senza forzare.
- I** Inserire l'accumulatore **9** nella guida di contatto **10** fino a percepire il "clic" dello scatto in posizione.
- J** Riporre la cinghia di trasporto nell'apposito vano e chiudere il coperchio **17**. In questo modo si assicura nello stesso tempo l'accumulatore **9** nella guida di contatto **10**.

## Messa in funzione

### Per la Vostra sicurezza

Rispettare tassativamente anche le "Prescrizioni di sicurezza generali" nonché le "Prescrizioni di sicurezza per l'impiego dell'apparecchio" al capitolo "Prescrizioni di sicurezza importanti".



**Attenzione: protezione dell'apparecchio!**

- i** Durante il taglio dell'erba indossare indumenti adeguati come scarpe pesanti, pantaloni lunghi ed ev. guanti. Non tagliare mai l'erba a piedi nudi o con sandali leggeri.
- i** L'apparecchio può essere utilizzato anche come tosaerba a mano senza l'accumulatore.

## Attivazione/disattivazione dell'apparecchio

### Attivazione: Figure **K** – **L**

- K** Collegare l'interruttore di circuito **11**. Durante l'operazione l'apparecchio dovrebbe trovarsi su una superficie piana, con le due ruote a contatto col terreno.
- L** Per avviare la macchina premere il pulsante di sbloccaggio di sicurezza **2**, con l'altra mano tirare la leva di azionamento di sicurezza **1** contro il manico guida **3**. Una volta avviato il motore, rilasciare il pulsante di sbloccaggio **2**.
- i** Se il motore dovesse partire con difficoltà o bloccarsi, consultare le istruzioni al capitolo "Come tagliare l'erba correttamente" e/o "Rimedio dei malfunzionamenti".

### Disattivazione

Per arrestare il motore, rilasciare la leva di azionamento di sicurezza **1**. L'apparato di taglio **16** si arresta entro pochi secondi.



**Attenzione: pericolo di lesioni per apparato di taglio in rotazione!** L'apparato di taglio continua a muoversi anche dopo la disattivazione. Mantenersi a debita distanza dall'apparato di taglio fino a che il motore non è completamente fermo.



**Attenzione: protezione dell'apparecchio!**

Il processo di ricarica non inizia se l'accumulatore è surriscaldato, la spia rossa dell'indicatore di stato **21** lampeggia. La temperatura di ricarica è compresa tra 0°C e +45°C. Non appena l'accumulatore ha raggiunto la temperatura di ricarica, il processo continua e la spia verde dell'indicatore di stato **21** lampeggia.

Se l'apparecchio non viene riutilizzato subito, staccare l'interruttore di circuito **11**.

L'apparecchio si trova in modalità standby anche se l'interruttore di circuito è staccato. Per evitare che l'accumulatore si scarichi, staccarlo dall'apparecchio se si prevedono tempi d'inattività prolungati. Per questo staccare l'accumulatore dalla guida di contatto.

### Indicatore di stato

- A** L'accumulatore dispone di un indicatore di stato **21** che segnala il livello di carica dell'accumulatore e l'eventuale presenza di guasti all'apparecchio.



### Stati dell'indicatore (LED verde):



LED verde illuminato

Processo di ricarica terminato, accumulatore carico



LED verde lampeggiante

Accumulatore in fase di ricarica

### Stati dell'indicatore (LED rosso):



LED rosso illuminato

Ricarica residua: 15%; RICARICA ACCUMULATORE NECESSARIA A BREVE!

Si può continuare a lavorare per circa 3 minuti. Il collegamento di protezione integrato impedisce che l'accumulatore si scarichi completamente e disattiva l'alimentazione non appena la capacità è esaurita.



LED rosso lampeggiante

Sovraccarico, protezione termica o guasto



**Attenzione: protezione dell'apparecchio!**

**Spia rossa lampeggiante!** In presenza di sovraccarico, il sistema elettronico disattiva l'apparecchio e la spia rossa dell'indicatore di stato lampeggia. Rilasciare la leva di azionamento di sicurezza e scollegare l'interruttore di circuito. Identificare la causa prima di riavviare l'apparecchio e procedere col lavoro. Maggiori indicazioni si trovano ai capitoli **"Come tagliare l'erba correttamente"** e **"Rimedio dei malfunzionamenti"**. Se al successivo tentativo di avviamento la spia rossa dell'indicatore di stato lampeggia ancora, si rende necessario un controllo approfondito ev. da parte del servizio d'assistenza del costruttore.



**Attenzione: protezione dell'apparecchio!**

Per rimuovere i residui di taglio dalla scocca non utilizzare mani o piedi, ma attrezzature adeguate come spazzole e scopini. Per motivi di sicurezza personale, scollegare l'interruttore di circuito durante l'operazione.

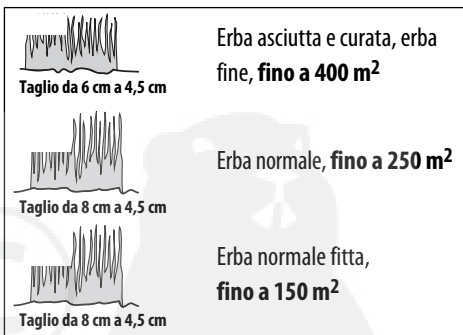
## Durata di funzionamento dell'accumulatore

La durata di funzionamento coll'accumulatore dipende essenzialmente dalle caratteristiche del prato e dall'altezza di taglio impostata. Un altro fattore che può ridurre la durata di funzionamento coll'accumulatore è la frequente attivazione/disattivazione durante il processo di taglio.

Utilizzare l'accumulatore e/o l'apparecchio come indicato nelle istruzioni.

La ottimale durata di funzionamento coll'accumulatore si ottiene tagliando l'erba spesso e mantenendolo sempre corta.

### Tempo di funzionamento in m<sup>2</sup>



### Contenitore di raccolta erba (accessorio)



**Attenzione: pericolo di lesioni per apparato di taglio in rotazione!** Il contenitore di raccolta erba va estratto solo a motore spento. L'apparato di taglio continua a muoversi anche dopo la disattivazione. Mantenersi a debita distanza dal contenitore di raccolta erba fino a che il motore non è completamente fermo.

### Figura M

Con il cesto per raccogliere l'erba vi risparmiate il lavoro di passare con il rastrello per raccogliere l'erba tagliata. Il cesto è disponibile come accessorio presso un rivenditore specializzato.

Per ottenere un buon risultato occorre che il prato sia asciutto e che l'apparecchio venga spinto a passo d'uomo spedito.



## Conservare correttamente l'accumulatore!

### Per la Vostra sicurezza

Rispettare tassativamente anche le **"Prescrizioni di sicurezza per l'uso del caricatore e dell'accumulatore"** al capitolo **"Prescrizioni di sicurezza importanti"**.



**Attenzione: protezione dell'apparecchio!**

Un accumulatore non dovrebbe essere conservato vuoto. L'autoscarica, sebbene ridotta, può danneggiare irreparabilmente l'accumulatore se

questo viene conservato a lungo vuoto. Per questo rispettare le seguenti istruzioni per i casi di inattività prolungata (ad es. nei mesi invernali):

- Conservare l'accumulatore con un livello di carica di circa il 40-60%.
- Conservare l'accumulatore in un luogo asciutto, sopra il livello suolo, chiuso, protetto dal gelo, a temperature comprese tra 0°C e +45°C. Alla temperatura di stoccaggio di +15°C l'auto-scarica e l'invecchiamento chimico sono ridotti al minimo. Evitare l'irradiazione solare diretta.
- Se l'accumulatore non viene utilizzato per oltre 6 mesi, ricaricarlo per ca. 2 ore fino al 40-60%.

## Regolare l'apparato di taglio



**Attenzione: pericolo di lesioni per apparato di taglio affilato e/o in rotazione!**



**Attenzione: pericolo di lesioni per apparato di taglio affilato!** Indossare i guanti protettivi durante tutti i lavori

### Figure N – O

L'apparato di taglio del vostro apparecchio è stato impostato in modo ottimale prima di uscire dalla fabbrica. Qualora dopo un uso prolungato il taglio dell'erba non dovesse risultare pulito, modificare la regolazione della lama inferiore.

- N** A tale scopo ruotare l'apparecchio di 180° in modo che il cilindro di taglio **16** sia rivolto verso l'alto.
- O** Ora inserire lo spessimetro in dotazione sul lato sinistro, tra la lama del cilindro di taglio **16** e la lama inferiore **20**. Con una chiave fissa da 10 mm ruotare la vite a testa esagonale in senso orario, fino a quando lo spessimetro poggia leggermente. Ripetere questa operazione sul lato destro dell'apparecchio.

## Controllare l'apparato di taglio eseguendo un taglio di prova

### Figura P

Per prova, ruotare il cilindro di taglio. Nessuna delle 5 lame deve toccare o strisciare contro la lama inferiore.

- P** Eseguire un taglio di prova con la carta di giornale, come presentato in figura. Per far ruotare il cilindro di taglio, ruotare esclusivamente la ruota. **Non toccare mai l'apparato di taglio!**

## Come tagliare l'erba correttamente

### Per la Vostra sicurezza

Rispettare tassativamente anche le **“Prescrizioni di sicurezza generali”** nonché le **“Prescrizioni di sicurezza per l'impiego dell'apparecchio”** al capitolo **“Prescrizioni di sicurezza importanti”**.

### Indicazioni di carattere generale



**Attenzione, protezione dell'apparecchio tramite collegamento di protezione accumulatore integrato (PCB) o sistema di disattivazione tramite interruttore termico!**

- Se l'apparato di taglio è bloccato da un corpo estraneo, se il motore è sovraccarico o l'accumulatore/motore surriscaldato, il sistema elettronico disattiva l'apparecchio. Il processo di disattivazione può scattare in 2 modi diversi:
  1. Disattivazione comandata dall'accumulatore: la spia rossa dell'indicatore di stato lampeggia.
  2. Disattivazione comandata dall'interruttore termico sulla leva di azionamento di sicurezza, nessun segnale ottico.

Per maggiori istruzioni in merito consultare il capitolo **“Rimedio dei malfunzionamenti”**.

- Rilasciare la leva di azionamento di sicurezza e scollegare l'interruttore di circuito. Se necessario rimuovere il corpo estraneo.
- Rilasciare la leva di azionamento di sicurezza e scollegare l'interruttore di circuito in presenza di un corpo estraneo. Verificare l'integrità dell'apparecchio prima di riavviarlo e di procedere col lavoro. Se l'apparecchio inizia a vibrare in modo inusuale, si rende necessario un controllo approfondito presso il servizio d'assistenza del costruttore.
- I residui d'erba devono essere rimossi, soprattutto in corrispondenza della scocca del tosaerba. I residui ostacolano l'avviamento, riducono la qualità del taglio e l'espulsione dell'erba.
- Per il taglio utilizzare solo apparati di taglio integri ed affilati, in modo tale che i fili d'erba non si sfrangino e l'erba non diventi gialla.
- Per i primi tagli della stagione e per i prati appena seminati selezionare un taglio relativamente alto e ridurre l'altezza durante i tagli successivi. Per ottenere un prato ben curato, alla fine si dovrebbe impostare un'altezza di taglio di circa 3 cm; lo stelo d'erba alla base è molto chiaro, pertanto se il taglio è troppo corto il prato non risulta bello verde. In estate, inoltre, l'erba corta secca troppo rapidamente.

- Tagliare l'erba possibilmente una volta la settimana. Il taglio frequente dell'erba corta rende gli steli più vigorosi e resistenti. Tagliare sempre l'erba in condizioni abbastanza asciutte.
- Per ottenere un prato uniforme, procedere a passo d'uomo formando tracciati dritti e regolari. Per evitare la formazione di strisce, i tracciati dovrebbero sovrapporsi di qualche centimetro.

## Tagliare l'erba su pendii e scarpate



**Attenzione: pericolo di lesioni durante il taglio su pendii e scarpate!** Durante il taglio su scarpate e pendii è necessario procedere con particolare cautela, in quanto l'apparecchio potrebbe rovesciarsi e causare serie lesioni. Per questo rispettare le seguenti prescrizioni di sicurezza:

- Verificare che ci sia la stabilità necessaria e tagliare l'erba sempre per traverso rispetto al pendio.
- Guidare l'apparecchio solo a passo d'uomo.
- Per prevenire lo scivolamento dell'apparecchio, mantenerlo rivolto leggermente in salita.
- Non tagliare l'erba su pendii eccessivamente ripidi.

- **Pericolo d'inciampo!** Prestare particolare attenzione nei movimenti all'indietro e nel tirare l'apparecchio.

## Sostituzione dell'apparato di taglio



L'apparato di taglio danneggiato o non affilato deve essere sostituito. I modelli dotati di tecnologia di taglio priva di contatto non possono essere riaffilati a causa della particolare geometria di taglio. All'occorrenza l'apparato di taglio (costituito da lama inferiore e cilindro di taglio) va sostituito completamente come kit. Chiedete al vostro rivenditore o al servizio clienti del costruttore, sarà lieto di consigliarvi. Le riparazioni dell'apparecchio e l'inserimento delle lame possono essere eseguiti soltanto dai rivenditori specializzati autorizzati.

Si consiglia di fare eseguire i controlli in autunno, in modo che l'apparecchio sia subito operativo appena arriva la stagione successiva.



**Attenzione: pericolo di lesioni e protezione dell'apparecchio!** È consentito montare solo l'apparato di taglio originale previsto dal costruttore.

## Rimedio dei malfunzionamenti



Gli interventi di riparazione sono riservati ai centri di assistenza del costruttore. I ricambi devono essere ordinati presso il proprio rivenditore specializzato. Se i pezzi non sono disponibili in magazzino, il rivenditore li può procurare in tempi brevi.



I guasti all'apparecchio solitamente sono causati da errori di utilizzo, cura e manutenzione. La tabella "Rimedio dei malfunzionamenti" riportata di seguito descrive le anomalie più comuni ed il relativo rimedio. In presenza di malfunzionamenti diversi, contattare il servizio di assistenza del costruttore più vicino.

Anomalia	Possibile causa	Possibile causa
Rumori anormali, battito udibile nell'apparecchio	Le viti del motore o della scocca dell'apparecchio sono allentate	Serrare le viti
Rumori di colpi metallici	Un corpo estraneo blocca il cilindro di taglio	Spegner l'apparecchio. Staccare l'interruttore di circuito e rimuovere il corpo estraneo
L'erba diventa gialla, il taglio è irregolare	Altezza di taglio troppo bassa Il gioco tra il cilindro di taglio e la lama inferiore è troppo grande Apparato di taglio senza filo	Impostare un'altezza di taglio più alta Regolare l'apparato di taglio v. capitolo "Sostituzione dell'apparato di taglio"

<b>Anomalia</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Possibile causa</b>
<p>Il motore non si avvia</p> <p>Il motore non parte, la spia rossa dell'indicatore di stato lampeggia</p>	<p>Mancanza accumulatore</p> <p>Accumulatore guasto</p> <p>La cinghia di trasporto dell'accumulatore non è posizionata correttamente</p> <p>Accumulatore non caricato</p> <p>Temperatura troppo elevata, l'interruttore termico è scattato</p> <p>Temperatura troppo elevata, il PCB* è intervenuto</p>	<p>Controllare / inserire l'accumulatore</p> <p>Sostituire l'accumulatore</p> <p>Sistemare la cinghia di trasporto ed inserire correttamente l'accumulatore</p> <p>Caricare l'accumulatore</p> <p>Attendere ca. 3 - 10 minuti e riaccendere l'apparecchio</p> <p>Far raffreddare l'apparecchio e riaccenderlo</p>
<p>L'apparato di taglio non gira, il motore si arresta. Il PCB* è intervenuto per sovraccarico, la spia rossa dell'indicatore di stato lampeggia</p>	<p>Blocco per presenza di corpo estraneo o materiale di taglio</p>	<p>Spegner l'apparecchio. Staccare l'interruttore di circuito e rimuovere il corpo estraneo. Assicurarsi che l'apparato di taglio giri liberamente. Rimuovere i residui di taglio dalla scocca dell'apparecchio. L'apparecchio può essere riattivato subito</p>
<p>L'apparato di taglio non gira, il motore si arresta. L'interruttore termico è intervenuto per sovraccarico</p>	<p>Blocco per presenza di corpo estraneo o materiale di taglio</p>	<p>Spegner l'apparecchio. Staccare l'interruttore di circuito e rimuovere il corpo estraneo. Assicurarsi che l'apparato di taglio giri liberamente. Rimuovere i residui di taglio dalla scocca. Attendere ca. 3 - 10 minuti prima di riaccendere l'apparecchio</p>
<p>L'apparato di taglio non gira o gira con difficoltà</p>	<p>Altezza di taglio troppo bassa</p>	<p>Impostare un'altezza di taglio più alta</p>
<p>La durata di funzionamento dell'accumulatore diminuisce notevolmente</p>	<p>Altezza di taglio troppo bassa</p> <p>Erba troppo alta o troppo bagnata</p> <p>Velocità di taglio troppo alta</p> <p>Accumulatore esaurito</p>	<p>Impostare un'altezza di taglio più alta,</p> <p>Lasciare asciugare l'erba</p> <p>Ridurre la velocità</p> <p>Assicurarsi che l'apparato di taglio giri liberamente. Rimuovere i residui di taglio dalla scocca dell'apparecchio</p> <p>Sostituire l'accumulatore. Utilizzare solo i ricambi originali del costruttore</p>
<p>Impossibile ricaricare l'accumulatore</p>	<p>Spina o presa di ricarica sporca</p> <p>Guasto all'accumulatore e/o al caricatore</p>	<p>Pulire i contatti, inserire e staccare più volte la spina o la presa di ricarica</p> <p>Sostituire l'accumulatore e/o il caricatore Utilizzare solo i ricambi originali del costruttore</p>

Anomalia	Possibile causa	Possibile causa
Il motore funziona, ma l'apparato di taglio non gira	La cinghia è rotta	Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente dal servizio d'assistenza del costruttore o dai rivenditori specializzati autorizzati
Rumori evidenti, l'apparato di taglio non gira regolarmente	La cinghia slitta	

\* PCB = collegamento di protezione accumulatore integrato

## Manutenzione, pulizia e conservazione

### Per la Vostra sicurezza

Rispettare tassativamente anche le "Prescrizioni di sicurezza generali" nonché le "Prescrizioni di sicurezza per la manutenzione e la pulizia" al capitolo "Prescrizioni di sicurezza importanti".



**Attenzione: pericolo di lesioni per apparato di taglio affilato e/o in rotazione!**

### Manutenzione



**Attenzione: pericolo di lesioni per apparato di taglio in rotazione!** Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio staccare sempre l'interruttore di circuito.



**Attenzione: pericolo di lesioni per apparato di taglio affilato!** Indossare i guanti protettivi durante tutti i lavori.

- La manutenzione comprende le operazioni necessarie a mantenere l'apparecchio in perfette condizioni di esercizio. Il controllo regolare (raccordi a vite ben serrati, crepe, danneggiamenti) e la sostituzione degli elementi danneggiati o usurati servono per prevenire infortuni e guasti all'apparecchio.
- Per motivi di sicurezza sostituire i componenti usurati o danneggiati. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente dal servizio d'assistenza del costruttore o dai rivenditori specializzati autorizzati.

- Controllare ad intervalli regolari che la scocca non sia ostruita da sporco e residui di taglio.

### Pulizia



**Attenzione: pericolo di lesioni per apparato di taglio in rotazione!** Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio staccare sempre l'interruttore di circuito.



**Attenzione: protezione dell'apparecchio!** L'apparecchio non deve mai essere pulito con pulitori ad alta pressione o con un forte getto d'acqua.

- Tenere sempre l'apparecchio ben pulito. Non utilizzare detergenti né solventi, altrimenti si rischia di danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le sostanze chimiche possono danneggiare i componenti di plastica dell'apparecchio. Pulire l'apparecchio con uno scopino o con una spazzola ed un panno umido.
- Tenere sempre pulite la parte inferiore e la scocca dell'apparecchio, eliminando sporco e residui di taglio.
- Dopo l'uso lubrificare l'apparato di taglio (cilindro di taglio e lama inferiore) applicando dell'olio lubrificante a bassa viscosità (ad es. olio spray).

### Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, chiuso e protetto dal gelo. Il luogo di conservazione deve essere inaccessibile ai bambini.
- Per evitare che l'accumulatore si scarichi, staccarlo dall'apparecchio per i tempi d'inattività prolungati.



## Tutela dell'ambiente

L'apparecchio e l'imballaggio sono realizzati con materiali riciclabili.



## Smaltimento dell'accumulatore

La legge impone all'utente di smaltire le batterie e gli accumulatori usati come rifiuti speciali.



**Attenzione! Pericolo di lesioni per accumulatori guasti o con perdite!** L'accumulatore utilizzato contiene sostanze che possono causare lesioni se vengono a contatto con la pelle o inalate. Se nel proprio apparecchio si trova un accumulatore che perde, rimuoverlo dall'apparecchio solo utilizzando i guanti protettivi, metterlo in un recipiente chiuso e provvedere allo smaltimento secondo le norme.

- L'accumulatore a litio-ioni installato deve essere smaltito a parte rispetto al resto dell'apparecchio.

Lo smaltimento può essere effettuato:

- tramite il negozio specializzato
- tramite un centro di ritiro con marchio GRS
- presso un container per rifiuti speciali messo appositamente a disposizione del comune.

Per ulteriori informazioni relative allo smaltimento, rivolgersi al proprio comune o all'amministrazione cittadina.



## Smaltimento dell'apparecchio

Questo simbolo riportato sul prodotto, sulle istruzioni d'uso o sull'imballaggio indica che il prodotto, alla fine del ciclo di vita, non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Ci si deve rivolgere ad un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici, ad esempio ad un centro di riciclaggio.

Rivolgersi alla propria amministrazione comunale per chiedere qual è il centro di smaltimento competente.

- Prima di provvedere allo smaltimento dell'apparecchio, rimuovere le batterie/gli accumulatori!

## Note relative alla garanzia

Il produttore concede 24 mesi di garanzia (a partire dalla data di acquisto) su tutti i propri prodotti, purché vengano utilizzati esclusivamente per uso privato. I diritti alla garanzia previsti per legge restano comunque invariati.

La garanzia si riferisce a tutti i vizi essenziali del prodotto che possano essere riconducibili a vizi del materiale o difetti di lavorazione. Inoltre, la garanzia viene concessa a nostra discrezione sotto forma di fornitura sostitutiva di un prodotto in perfette condizioni di funzionamento oppure con la riparazione gratuita del prodotto, purché vengano soddisfatte le seguenti premesse:

- in caso di trasmissione del rischio, il prodotto è stato ceduto privo di vizi giuridici.
  - Presentazione della ricevuta originale di acquisto con l'indirizzo dell'acquirente, la data di acquisto, il tipo ed il nome del prodotto a titolo di prova dell'acquisto.
  - Il luogo di acquisto deve rientrare nel territorio dell'Unità Europea.
  - Il prodotto deve essere stato utilizzato correttamente e conformemente alle raccomandazioni riportate nelle istruzioni per l'uso.
  - La manutenzione e la pulizia del prodotto conformemente alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso sono requisiti essenziali. Né l'acquirente né terze persone non autorizzate possono tentare di smontare il prodotto nelle sue parti né di ripararlo.
  - Si devono assolutamente utilizzare parti di ricambio originali ed accessori originali oppure componenti espressamente autorizzati dal produttore. Qualora venissero utilizzati parti o accessori non originali, non si escludono eventuali danni conseguenti ed un maggiore rischio di infortunio. I danni conseguenti non sono coperti dalla presente garanzia.
  - Il prodotto deve essere consegnato direttamente ad un centro di assistenza autorizzato oppure inviato con pacco sufficientemente affrancato.
  - Al prodotto dovrà essere allegata la ricevuta originale di acquisto.
  - Danni causati da comando errato, utilizzo non secondo destinazione, impiego di componenti intercambiabili, di ricambio ed accessori non idonei, non originali o non autorizzati nonché da lavori di manutenzione e riparazione non correttamente eseguiti non possono essere riconosciuti come diritti alla garanzia.
- I prodotti contengono diversi componenti soggetti ad usura dovuta all'utilizzo ed un normale consumo. Tali parti usurabili non sono parte integrante della garanzia. A seconda del prodotto, i seguenti componenti non vengono considerati parti usurabili: lama / placchetta / cinghia di trasmissione / cilindro aeratore / cilindro a coltelli / controlama / placchetta / filo di taglio / coperchio

della testata di taglio / lama per sega / elemento al nichel-cadmio (batteria) / accumulatore a litio-ioni / Spazzola / Cilindro aeratore.

La presente garanzia concessa dal produttore non comprende i diritti alla garanzia esistenti nei confronti del commerciante / venditore.

## Dichiarazione di conformità

**Dichiarazione di conformità CE Direttiva macchine (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. (norme sulla compatibilità elettromagnetica delle apparecchiature / bassa tensione) RL**

Brill Gloria  
Haus- und Gartengeräte GmbH  
Postfach 31 61  
D-58422 Witten

Con la presente si conferma che l'apparecchio specificato di seguito nella versione introdotta sul mercato soddisfa i requisiti delle norme armonizzate CE, gli standard di sicurezza CE nonché gli standard specifici sul prodotto.

Qualsiasi modifica arbitraria apportata all'apparecchio senza previa approvazione da parte nostra, invalida la presente dichiarazione.

Definizione dell'apparecchio:

- Tosaerba a cilindri con accumulatore
- RazorCut LION 38
- Codice art. – 65082

La vibrazione mani/braccia è normalmente inferiore a  $2,5 \text{ m/s}^2$ .

### Direttive CE

Direttiva macchine 98/37CE  
Compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE  
Direttiva 93/68/CE  
Direttiva 2000/14/CE

### Norme EN armonizzate

DIN EN ISO 12100-1  
DIN EN ISO 12100-2  
EN 836  
EN 6100-3-2  
EN 6100-3-3  
EN 50338  
EN 55014-2  
EN 55014-1  
EN 60335-2-29 : 88  
EN 61558-2-6 : 97

### Normative nazionali

VDE 0730 T 2 ZP  
VDE 0730 T 1

Larghezza di taglio: 38 cm  
Livello di potenza sonora misurato: 82,2 dB (A)  
Livello di potenza sonora garantito: 86 dB (A)  
Centro di prova:  
Deutsche Prüfstelle für Land- und Forstwirtschaft

Codice identificativo UE: 0363, valutazione secondo la Direttiva rumori 2000/14 CE allegato VI  
Anno di concessione del marchio CE - 2009

Witten, 10.03.2009



Markus Kress  
Amministratore



## Índice

Piezas funcionales .....	72
Instrucciones importantes de seguridad .....	72
Instrucciones de seguridad sobre la máquina .....	74
Símbolos empleados en este manual .....	74
Uso debido .....	74
Contenido del suministro .....	75
Datos técnicos .....	75
Antes de la primera puesta en servicio – Cargar batería ..	75
Preparación para la puesta en servicio .....	76
Puesta en servicio .....	77
Duración de servicio de la batería .....	78
Guardar correctamente de la batería .....	78
Reajustar la herramienta de corte .....	79
Cómo utilizar correctamente el cortacésped .....	79
Cambio de la herramienta de corte .....	80
Subsanación de averías .....	80
Mantenimiento, limpieza y conservación .....	82
Protección del medio ambiente .....	82
Acerca de la garantía .....	83
Declaración de conformidad con la UE .....	83

## Piezas funcionales

### Abrir página 3

- 1 Palanca de conmutación de seguridad
- 2 Botón de desbloqueo de seguridad
- 3 Sección superior varillaje-guía (estribo guía)
- 4 Empuñadura tensora de la barra
- 5 Tornillo tensor de la barra
- 6 Abrazadera para cables
- 7 Sección central varillaje-guía
- 8 Secciones inferiores varillaje-guía
- 9 Batería
- 10 Riel de contacto
- 11 Ruptor del circuito
- 12 Motor
- 13 Dispositivo de ajuste de la altura de corte
- 14 Tuercas de ajuste
- 15 Rotores
- 16 Herramienta de corte (cilindro portacuchillas)
- 17 Tapa compartimento del tirante
- 18 Gancho para la cesta colectora
- 19 Rueda de rodadura
- 20 Cuchilla inferior

### Abrir página 5

- 21 Indicador de estado
- 22 Cargador
- 23 Conector de carga
- 24 Hembra de carga



## Instrucciones importantes de seguridad

**Lea estas instrucciones de funcionamiento antes del montaje y de la puesta en servicio de su máquina y respete en todo momento las normas de seguridad aquí contenidas.**

**Familiarícese con la máquina, los dispositivos de mando y el uso correcto descritos en estas instrucciones así como con las normas de seguridad.**

**En caso de entregar la máquina a otras personas será necesario entregar también las instrucciones de funcionamiento de la misma.**

**Las instrucciones de seguridad siempre tienen como objetivo cuidar también de su seguridad personal.**

### Instrucciones generales de seguridad

- Esta máquina cumple las regulaciones reconocidas de la técnica y las disposiciones relevantes de seguridad para aparatos eléctricos.
- Para evitar que se produzcan daños y situaciones peligrosas debido al uso indebido de la máquina, las instrucciones de funcionamiento deberán observarse con atención y guardarse cuidadosamente.
- Tenga en cuenta que el usuario o el que maneje la máquina será el responsable de posibles accidentes ocasionados a otras personas o sus posesiones.
- Esta máquina no está diseñada para ser utilizada por personas (niños o adultos) con una limitación en sus capacidades físicas, sensoriales o psíquicas o que no cuenten con la experiencia y/o conocimiento suficientes.
- Los niños no pueden percatarse de los peligros existentes al trabajar con esta máquina, por ello jamás deberá dejarse la misma al alcance de los niños.
- Puede haber disposiciones locales que fijen la edad mínima del usuario.
- Respete las horas de descanso de su municipio.
- Mantenga los materiales del embalaje como p. ej. bolsas de plástico fuera del alcance de los niños.
- Es necesario proteger la máquina de las influencias meteorológicas (humedad, heladas).

### Instrucciones de seguridad en el manejo de la máquina

- Emplee la máquina conforme a su uso debido. Trabaje únicamente dentro del margen de potencia indicado
- Antes de cada puesta en servicio, comprobar el perfecto estado de la máquina; no deberá ponerse en funcionamiento si:
  - los dispositivos de seguridad (palanca de conmutación, cubiertas de seguridad) y/o el dispositivo de corte están dañados o gastados
  - la máquina tiene muestras visibles de daños
  - la máquina se ha caído

No desactive nunca los dispositivos de seguridad.



- Revise primero la superficie de césped que desea cortar, para evitar daños en la máquina o en seres vivos/objetos. Es necesario eliminar las piedras, trozos de madera, alambres o similares y demás cuerpos extraños de la superficie que se desee cortar. Los objetos que entren en contacto con la herramienta de corte podrían salir disparados incontroladamente. Mantenga alejadas de la zona de peligro a terceras personas.
- Durante el trabajo lleve ropa adecuada como calzado resistente, pantalones largos y, en caso necesario, guantes. No corte el césped descalzo o con sandalias ligeras.
- La máquina puede provocar lesiones graves. Usted es el responsable de la seguridad en la zona de trabajo.
- **Atención: riesgo de sufrir lesiones con la herramienta de corte en marcha**
  - Nunca arranque la máquina si se encuentra volcada. Ello podría provocar lesiones muy graves. Para el arranque sobre césped alto, siga las indicaciones del capítulo “Cómo utilizar correctamente el cortacésped”.
  - No poner nunca las manos ni los pies cerca de la herramienta de corte en marcha. Ello podría dar lugar a lesiones muy graves. Tenga cuidado siempre de dejar una distancia suficiente entre la herramienta de corte y las manos o los pies. Las herramientas de corte también marchan por inercia.
  - No levante o transporte nunca la máquina con el motor en marcha. Ello podría dar lugar a lesiones muy graves. Si desea llevar o traer la máquina a la superficie de trabajo o volcarla, pare el motor y tire del ruptor del circuito.
- **Atención: riesgo de sufrir lesiones por piezas despedidas.** No arranque ni active la máquina si hay otras personas en la zona de peligro.
- Arranque o active la máquina como se describe en las instrucciones de funcionamiento.
- La palanca de conmutación de seguridad y/o el botón de desbloqueo de seguridad no deberán estar nunca fijos o cortocircuitados.
- Corte el césped solamente con luz diurna o con luz artificial suficiente.
- No utilice la máquina con lluvia o en entorno húmedo o mojado.
- No corte nunca el césped cuando haya personas, especialmente niños, o animales en la zona.
- Compruebe que el apoyo siempre es seguro y firme para el trabajo, también en pendientes.
- No corte el césped en laderas demasiado inclinadas.
- Empuje la máquina a un paso no excesivamente rápido.
- **Atención: riesgo de sufrir lesiones por conexión accidental.** La conexión accidental de la máquina puede ocasionar lesiones muy graves. Para evitar esto retire el ruptor del circuito si:
  - va a dejar la máquina sin atención
  - va a realizar trabajos de mantenimiento, comprobación o limpieza en la máquina

- va a soltar un cilindro portacuchillas bloqueado
- va a colocar la batería
- hay señales de avería en la máquina (vibración)

### Instrucciones de seguridad para el mantenimiento y la limpieza de la máquina

- Tire del ruptor del circuito antes de cada trabajo de mantenimiento o limpieza.
- Compruebe con regularidad si existen daños en la herramienta de corte y repárelos como corresponda. Unas herramientas de corte desafiladas, curvadas o dañadas sobrecargan la máquina. Encargar los trabajos periódicos de mantenimiento exclusivamente al servicio de mantenimiento del fabricante o a un distribuidor oficial autorizado.
- Tras el mantenimiento o la reparación, verifique que todos los tornillos, pernos, tuercas y dispositivos de seguridad están en su sitio y apretados.

### Instrucciones de seguridad para el manejo del cargador y de la batería

- La tensión nominal debe coincidir con la indicación (V~) de la placa de datos técnicos del cargador.
- **Atención: riesgo de sufrir lesiones por choque eléctrico y peligro de incendio o explosión.** Para evitar situaciones con peligro de muerte:
  - antes de cada uso del cargador, deberá comprobarse el correcto estado del conector de carga y del enchufe de red.
  - deberá sustituirse el cargador si está dañado. Emplear la batería solamente con el cargador original.
  - el cargador y la batería deberán protegerse contra calor y humedad.
  - ni el cargador ni la batería deben sumergirse en líquidos.
  - la máquina **solo** debe ponerse en marcha con las correspondientes baterías originales de iones de litio.
  - el cargador deberá utilizarse **solo** para cargar las baterías originales de iones de litio.
  - tanto el cargador como la batería deben permanecer cerrados.
  - el cargador no debe utilizarse sobre una base inflamable.
  - durante el proceso de carga no debe haber sustancias inflamables muy cerca.
  - debe protegerse la batería contra calor, exposición prolongada a los rayos del sol y fuego. Conserve la batería solamente a una temperatura de 0 °C a +45 °C como máximo. No deje la batería sobre un radiador.
  - la batería no debe puentearse nunca con piezas metálicas u otras piezas conductoras de corriente.

- **Atención: riesgo de accidente.** Coloque la batería únicamente con la máquina desconectada. La conexión de la batería a la máquina cuando esta esté conectada puede provocar accidentes.
- **Atención: riesgo de sufrir lesiones por líquidos corrosivos.** No someta la batería a condiciones extremas como calor o golpes. Existe riesgo de lesiones por la salida de la solución electrolítica. Si el ácido de la batería entra en contacto con la piel o los ojos, enjuagar las zonas afectadas con abundante agua y consultar a un médico.
- **Atención: riesgo de sufrir lesiones por vapores corrosivos.** No someta la batería a condiciones extremas como calor o golpes. Existe riesgo de lesiones por vapores corrosivos. Ventile la zona suficientemente y consulte a un médico si se producen irritaciones en las vías respiratorias, piel u ojos.

## Instrucciones de seguridad sobre la máquina

### Significados de los símbolos de la máquina



**Atención:** leer las instrucciones antes de la puesta en funcionamiento.



**Atención: riesgo de sufrir lesiones por piezas despedidas.** Mantenga alejadas de la zona de peligro a terceras personas.



**Atención: riesgo de sufrir lesiones por herramienta de corte afilada.** Mantener alejados los dedos y los pies. Tirar del ruptor del circuito antes de realizar trabajos en la máquina. Observar las instrucciones de seguridad.



**Atención:** antes de cada trabajo en la máquina, tirar del ruptor del circuito y observar las instrucciones de montaje, mantenimiento y seguridad.



**Atención: protección de la máquina.** Nunca limpie la máquina a alta presión.



## Símbolos empleados en este manual



Nota de peligro general



Peligro por tensión eléctrica



Nota útil



**Atención: riesgo de sufrir lesiones con la herramienta de corte en marcha.** Compruebe que la máquina está desconectada. La herramienta de corte también marcha por inercia. Por su seguridad, tire del ruptor del circuito.



Usar guantes protectores



Reciclables / punto de recogida de pilas



Nota para la eliminación de baterías



Nota para la eliminación de la máquina



- La batería no debe calentarse por encima de +45 °C
- Proteger la batería de los rayos directos del sol
- Proteger la batería del fuego
- La batería no debe eliminarse con la basura doméstica normal

## Uso debido

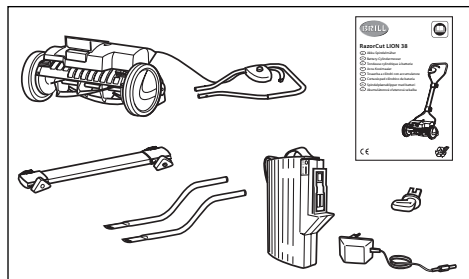
La máquina está destinada exclusivamente a cortar hierba y césped en jardines privados. El cumplimiento de las instrucciones de funcionamiento del fabricante es condición indispensable para el uso debido de la máquina. Las instrucciones de funcionamiento explican también las condiciones de servicio, mantenimiento y reparaciones.

Conforme a la ley de responsabilidad por productos, declinamos expresamente toda responsabilidad por daños provocados por nuestra máquina siempre que se deban a una reparación incorrecta o a un cambio de piezas de la misma sin usar piezas originales del fabricante y la reparación no haya sido realizada por el servicio de

atención al cliente o por un técnico especialista autorizado. Esto también tiene validez para los accesorios.

La máquina **no** deberá **utilizarse con fines comerciales**.

## Contenido del suministro



## Datos técnicos

### Cortacésped cilíndrico de batería LION 38

Número de artículo	65082
Protección contra humedad	IPX 1
Anchura de corte	38 cm
Altura de corte	20-45 mm ajustable sin escalones
Nivel de potencia acústica	86 dB (A)
Presión acústica	69 db
Peso	aprox. 9,5 kg sin batería
Clase de protección	III

### Batería

Tipo	7S2P Li-Ion
Tensión nominal	25,2 V
Capacidad nominal	2,6 Ah
Peso	1,2 kg

### Cargador

Tensión	230 V / 180 mA
Duración de carga de la batería hasta	15 horas
Peso	0,2 kg



## Antes de la primera puesta en servicio – Cargar batería

### Por su seguridad

Observar también las “**Instrucciones de seguridad en el manejo del cargador y de la batería**” del capítulo “**Instrucciones importantes de seguridad**”.



La tensión nominal debe coincidir con la indicación (V~) de la placa de datos técnicos del cargador.



Utilice exclusivamente el cargador suministrado con la batería correspondiente original de iones de litio. El cargador solo debe utilizarse en espacios secos.

### Para su información



La batería suministrada está cargada parcialmente. Antes del primer uso, cargue la batería por completo. El tiempo de carga para la primera puesta en servicio dura aprox. 15 horas. Asegúrese de que el margen de temperatura de carga se mantenga entre 0 °C y +45 °C. Solo de este modo se alcanzará una vida útil de la batería larga.



Un tiempo de servicio notablemente menor a pesar de haberse cargado indica que la batería se ha gastado y debe cambiarse. Utilice únicamente baterías originales de iones de litio que puede adquirir en el servicio de atención al cliente del fabricante.



El cargador y la batería pueden calentarse durante la carga. Esto es normal y no es indicio de un defecto técnico.



La batería de iones de litio suministrada puede cargarse en cualquier momento independientemente del estado de carga. La interrupción antes de tiempo del proceso de carga no daña la batería. Un circuito de protección de la batería impide que esta se descargue por completo.

### Proceso de carga

#### Saque la batería del embalaje

#### Imágenes **A**

**A** Enchufe el conector de carga **23** del cargador **22** en la hembra de carga **24** de la batería **9**. Enchufe ahora el cargador **22** en la toma de corriente. El pro

ceso de carga comienza cuando el indicador de esta **21** parpadea con luz verde.

El proceso de carga habrá concluido cuando el indicador de estado **21** de la batería **9** brille con luz verde. Una vez finalizado el proceso de carga, saque primero el conector del cargador de la toma de corriente y luego el conector de carga **23** de la batería **9**.

**i** El tiempo para una carga completa es de 15 horas.

**i** El tiempo de carga se interrumpe si el cargador se calienta demasiado; desaparece la indicación del cargador. El circuito de protección de la batería integrado (PCB) interrumpe el proceso de carga cuando las pilas se calientan por encima de 45 °C. El margen de temperatura de carga va de 0 °C a +45 °C como máximo. Una vez que el cargador haya alcanzado nuevamente su temperatura de servicio, el proceso de carga continúa y el indicador del cargador se enciende con luz roja.

## Preparación para la puesta en servicio

**i** La máquina viene desmontada de fábrica y debe montarse siguiendo las instrucciones de funcionamiento.

## Montaje del varillaje-guía

### Imágenes **B** – **D**

**B** Coloque como se ve en la imagen ambas secciones inferiores del varillaje-guía **8** a través del orificio de la máquina.

**C** Ambas secciones inferiores del varillaje-guía **8** se desplazan con la perforación sobre el tornillo del varillaje.

**i** Las secciones inferiores del varillaje-guía solo podrán deslizarse sobre el tornillo del varillaje si el espacio de la perforación coincide con el tope del tornillo del varillaje. Si están ubicados uno encima del otro, el varillaje se desplaza sobre el tornillo.

**⚠** **Atención: protección de la máquina.** No emplear fuerza. El mecanismo podría quedar dañado.

**D** Junte las secciones según se indica en el dibujo, desde abajo hacia arriba.

Para el montaje, el tornillo tensor de la barra **5** se inserta de izquierda a derecha como se indica a continuación:

Perforación abrazadera para cables **6**, perforación de barra de la sección inferior izquierda **8**, a través de ambas perforaciones de la sección central **7**, perforación de barra de la sección inferior derecha **8**. Coloque a continuación la arandela sobre el tornillo tensor de barra y atornille las secciones a mano con la empuñadura de apriete de barra **4**.

Atornille así la sección central **7** con la sección inferior montada **8**. El montaje de la sección superior **3** se realiza de la misma manera.

**⚠** **Atención: protección de la máquina.** No aplaste el cable. Durante el montaje, tenga cuidado de que el cable está colocado correctamente en el espacio de la abrazadera y que no quede aplastado al atornillar.

## Ajuste de la altura de corte

### Imágenes **E** – **F**

**⚠** **Atención: riesgo de sufrir lesiones con la herramienta de corte en marcha.** Ajustar la altura de corte solo con el motor parado y el ruptor del circuito sacado. Ajustar la altura de corte solo hasta un punto con el que la herramienta de corte no toque el suelo en caso de irregularidades del terreno.

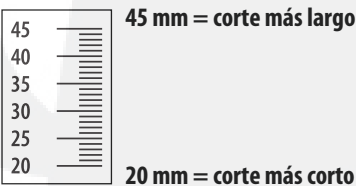
**i** Coloque la máquina en una base firme y recta.

La altura de corte puede regularse con el dispositivo de ajuste de altura **13** sin escalones entre 20 mm y 45 mm.

**E** Sitúese delante de la máquina. Afloje ambas tuercas de ajuste **14**.

**F** Fije ahora con ambas manos en el dispositivo de ajuste de la altura **13** la altura deseada.

La escala indicada en el dispositivo **13** muestra la altura de corte aproximada:



- i** Cerciórese de que las flechas indicadoras de la altura de corte indiquen en ambos lados la misma altura en las escalas. La herramienta de corte deberá ajustarse a una altura tal que la cuchilla inferior no pueda tocar el suelo teniendo en cuenta las irregularidades del mismo.

Una vez que haya ajustado correctamente la altura de corte, vuelva a apretar ambas tuercas de ajuste **14**.

## Colocar la batería



**Atención: riesgo de sufrir lesiones con la herramienta de corte en marcha y afilada.**

### Imágenes **G** – **J**

- G** Abra la tapa del compartimento del tirante **17**.
- H** Sujete la batería **9** con la mano derecha y tire al mismo tiempo con la mano izquierda del tirante hacia el lado izquierdo, de modo que los extremos del mismo queden estirados tocando la batería **9**.
- i** Verifique que el riel de contacto **10** está seco y limpio. No emplee fuerza al colocar la batería **9**.
- I** Introduzca la batería **9** en el riel de contacto **10**, hasta que quede bloqueado (se oirá un clic).
- J** Guarde el tirante en lazos en el compartimento y cierre la tapa **17**. Así se asegura al mismo tiempo la batería **9** en el riel de contacto **10**.

## Puesta en servicio

### Por su seguridad

Observe también las “**Instrucciones generales de seguridad**” así como las “**Instrucciones de seguridad en el uso de la máquina**” del capítulo “**Instrucciones importantes de seguridad**”.



**Atención: protección de la máquina.**

- i** Durante el trabajo lleve ropa adecuada como calzado resistente, pantalones largos y, en caso necesario, guantes. No corte el césped descalzo o con sandalias ligeras.
- i** La máquina también puede utilizarse como cortacésped manual estándar sin batería.

## Conectar / desconectar la máquina

### Conectar: Imágenes **K** – **L**

- K** Inserte el ruptor del circuito **11**. La máquina debe estar sobre una superficie llana de modo que ambas ruedas la toquen.
- L** Para el arranque pulse el botón de desbloqueo de seguridad **2** y con la otra mano tire de la palanca de conmutación de seguridad **1** en sentido contrario al estribo de guía **3**. Una vez que el motor ha arrancado, suelte el botón de desbloqueo **2**.

- i** Si el arranque del motor sucede con dificultad o si se bloquea, encontrará en los capítulos “**Cómo utilizar correctamente** el cortacésped “**Subsanción de averías**” instrucciones al respecto.

### Desconectar

Para parar el motor suelte la palanca de conmutación de seguridad **1**. La herramienta de corte **16** se detiene en unos pocos segundos.

- ⚠** **Atención: riesgo de sufrir lesiones con la herramienta de corte en marcha.** La herramienta de corte también marcha por inercia. No se acerque a la herramienta de corte hasta que el motor se haya parado completamente.
- ⚠** **Atención: protección de la máquina.** El proceso de carga no comienza si la batería está demasiado caliente; el indicador de estado **21** parpadea con luz roja. El margen de temperatura de carga va de 0 °C a + 45 °C como máximo.

Una vez que la batería vuelve a alcanzar su temperatura de carga, el proceso de carga continúa y el indicador de estado **21** parpadea con luz verde. Si la máquina no se va a volver a utilizar inmediatamente, tire del ruptor del circuito **11**.

La máquina se encuentra también con el ruptor del circuito sacado en modo de espera. Para evitar una descarga de la batería, sepárela de la máquina si no se va a usar durante un tiempo prolongado. Para ello, sacar la batería del riel de contacto.

### Indicador de estado

- A** La batería va equipada con un indicador de estado **21** que muestra tanto el estado de carga de la batería como una posible avería de la máquina.

### Estados indicados (LED verde):

- LED de luz verde permanente
- Proceso de carga concluido, batería cargada



LED de luz verde intermitente  
La batería se está cargando

### Estados indicados (LED rojo):



LED de luz roja permanente  
Carga restante: 15 %; la BATERÍA DEBE CARGARSE PRÓXIMAMENTE.

Aún podrá trabajar durante unos 3 minutos. El circuito de protección de la batería integrado impide la descarga profunda de la batería y desconecta la corriente tan pronto como se haya consumido la capacidad.



LED de luz roja intermitente  
Sobrecarga, protección térmica o avería



**Atención: protección de la máquina. Luz roja intermitente.** En caso de sobrecarga, el sistema electrónico desconecta la máquina y el indicador de estado parpadea con luz roja. Suelte la palanca de conmutación de seguridad y tire del ruptor del circuito. Busque la causa antes de volver a arrancar y trabajar con la máquina. Encontrará más indicaciones en los capítulos “**Cómo utilizar correctamente el cortacésped**” y “**Subsanación de averías**”. En caso de que el indicador de estado siga estando intermitente en rojo tras un nuevo intento de arranque, será necesario un examen inmediato por parte del fabricante o del servicio de atención al cliente.

### Cesta colectora de hierba (accesorio)



**Atención: riesgo de sufrir lesiones con la herramienta de corte en marcha.** Desmontar la cesta colectora de hierba solo con el motor parado. La herramienta de corte también marcha por inercia. No se acerque a la cesta colectora de hierba hasta que el motor se haya parado completamente.

### Imagen

Con la cesta colectora de hierba se ahorrará el trabajo de rastrillar el césped cortado. Es un accesorio que se puede adquirir en los comercios especializados.

Para obtener óptimos resultados al recoger el césped, este deberá estar seco y usted deberá empujar la máquina a paso ligero.



**Atención: protección de la máquina.** No sacar los restos de césped cortado de la carcasa del cortacésped a mano o con los pies, sino con las herramientas adecuadas como cepillos o escobillas. Por su seguridad tire para ello del ruptor del circuito.

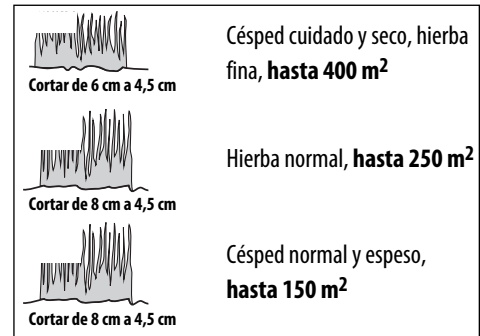
## Duración de servicio de la batería

La duración de servicio de la batería depende fundamentalmente de las propiedades del césped y del ajuste de la altura de corte. Otro factor es una conexión/desconexión demasiado frecuente durante el proceso de corte, que puede reducir igualmente la duración de servicio de la batería.

Maneje la batería de la máquina como se describe en las instrucciones.

Consiguirá una duración de servicio de la batería óptima si corta el césped con frecuencia y, de este modo, lo mantiene corto.

### Duración de pilas en m<sup>2</sup>



## Guardar correctamente la batería.

### Por su seguridad

Observar también las “**Instrucciones de seguridad en el manejo del cargador y de la batería**” del capítulo “**Instrucciones importantes de seguridad**”.



**Atención: protección de la máquina.** No debe guardarse una batería gastada sin cargar. Aunque la posible autodescarga es reducida, un almacenamiento prolongado puede provocar la destrucción de una batería gastada. Así pues, tenga en cuenta las siguientes indicaciones si la máquina no se va a utilizar durante un tiempo prolongado (p. ej. durante los meses de invierno):

- guarde la batería con un estado de carga de aprox. 40 - 60 %.
- guarde la batería en un lugar seco, elevado, cerrado y sin posibilidad de heladas a una temperatura de entre 0 °C y 45 °C. Con una temperatura de almacenamiento de +15 °C, la posibilidad de autodescarga y de envejecimiento químico es la más reducida. Evite la exposición directa al sol.
- si la batería no se va a utilizar durante un período superior a 6 meses, cárguela nuevamente durante aprox. 2 horas al 40 - 60 % de su capacidad.

## Reajustar la herramienta de corte



**Atención: riesgo de sufrir lesiones con la herramienta de corte en marcha y afilada.**



**Atención: riesgo de sufrir lesiones con la herramienta de corte afilada.** Póngase guantes protectores para todos los trabajos

### Imágenes **N** – **O**

La herramienta de corte de la máquina fue ajustada en fábrica de forma óptima. En caso de que tras un largo tiempo de uso el corte del césped no resulte limpio, corrija el ajuste de la cuchilla inferior.

- N** Gire la máquina 180° para que el cilindro portacuchillas **16** apunte hacia arriba.
- O** Desplace ahora la galga de rendijas suministrada sobre el lado izquierdo entre la cuchilla del cilindro portacuchillas **16** y la cuchilla inferior **20**. Gire el tornillo de cabeza hexagonal con una llave de boca de 10 mm en el sentido de las agujas del reloj, hasta que la galga de rendijas quede apoyada ligeramente. Repita el procedimiento para el lado derecho de la máquina.

## Control de la herramienta de corte mediante una prueba de corte

### Imagen **P**

Gire el cilindro portacuchillas para hacer una prueba. Ninguna de las 5 cuchillas debe toparse con la cuchilla inferior o rozarla.

- P** Realice una prueba de corte con papel de periódico, según se indica en el dibujo. Para girar el cilindro portacuchillas gire solamente la rueda de rodadura. **Nunca toque la herramienta de corte.**

## Cómo utilizar correctamente el cortacésped

### Por su seguridad

Observe también las “**Instrucciones generales de seguridad**” así como las “**Instrucciones de seguridad en el uso de la máquina**” del capítulo “**Instrucciones importantes de seguridad**”.

### Instrucciones generales



**Atención: protección de la máquina mediante circuito de protección de la batería inte-**

### **grado (PCB) o desconexión mediante el interruptor protector térmico.**

– Si la herramienta de corte está bloqueada por un objeto extraño, el motor está sobrecargado o la batería/el motor están demasiado calientes, el sistema eléctrico desconecta la máquina. El proceso de desconexión puede iniciarse de dos modos distintos:

1. Desconexión iniciada por la batería: el indicador de estado parpadea con luz roja.
2. Desconexión iniciada por el interruptor protector térmico de la palanca de conmutación de seguridad: no se emite ninguna señal óptica.

Encontrará más instrucciones al respecto en el capítulo “**Subsanación de averías**”.

- Suelte la palanca de conmutación de seguridad y tire del ruptor del circuito. En caso necesario, retire el objeto extraño.
- Suelte la palanca de conmutación de seguridad y tire del ruptor del circuito si se ha encontrado un objeto extraño. Busque posibles daños en la máquina antes de volver a arrancarla y trabajar con ella. Si la máquina comienza a vibrar de un modo inusual, deberá realizarse un examen inmediato, en caso necesario, a cargo del servicio de atención al cliente del fabricante.
- Deben retirarse los residuos de hierba, especialmente en la zona de la carcasa del cortacésped. La acumulación de hierba dificulta el proceso de arranque y menoscaba la calidad del corte y la expulsión de hierba cortada.

- Corte el césped solo con herramientas de corte afiladas e impecables para que las brizas no se deshilachen y el césped no amarillee.
- Al comienzo del período de corte y con superficies de césped recién colocadas, seleccione una altura de corte relativamente alta y vaya reduciendo progresivamente esta altura en los siguientes ciclos de corte. Para obtener una superficie de césped bien cuidada, deberá ajustarse al final una altura de corte de aprox. 3 cm ya que las brizas de la zona inferior se decoloran y, con un corte demasiado profundo, el césped no lucirá un color verde intenso. Las brizas se secan demasiado rápido, sobre todo en verano.
- Procure cortar el césped una vez a la semana. Con un corte frecuente, el crecimiento tiene lugar en la base de las brizas y las hace más resistentes. Corte siempre el césped cuando no esté húmedo.
- Para conseguir una apariencia limpia del corte, empuje la máquina al paso en vías tan rectas como sea posible. Las vías deberán solaparse algunos centímetros para que no queden rayas en medio.

## Trabajo en inclinaciones y terraplenes



### **Atención: riesgo de sufrir lesiones por cortar el césped en inclinaciones y terraplenes.**

Al cortar el césped sobre inclinaciones y terraplenes será necesario prestar una atención especial ya que un descuido puede hacer que la máquina se vuelque y provocarle graves lesiones. Por tanto, respete las siguientes normas de seguridad:

- Asegúrese de tener un apoyo firme y corte el césped siempre en dirección transversal a la inclinación.
- Empuje la máquina al paso.
- Es posible evitar el deslizamiento de la máquina colocándola ligeramente torcida hacia arriba.
- No corte el césped en laderas demasiado inclinadas.
- **Peligro de tropiezos.** Tenga sumo cuidado al moverse hacia atrás y al tirar de la máquina.

## Cambio de la herramienta de corte



Una herramienta de corte dañada o desafilada debe sustituirse. Los modelos con tecnología de corte sin contacto no pueden afilarse debido a la geometría de corte especial. En caso de que sea necesario cambiar la herramienta de corte (cuchilla inferior y cilindro portacuchillas) deberá cambiarse el juego completo. Consulte en los comercios especializados o en el servicio de mantenimiento del fabricante. Le asesorarán con mucho gusto. Las reparaciones de la máquina y la colocación de las cuchillas solo podrán ser llevadas a cabo por establecimientos especializados autorizados. Si es posible, haga revisar su máquina en otoño, para poder utilizarla nuevamente al comienzo de la temporada de crecimiento del césped.



**Atención: riesgo de sufrir lesiones y protección de la máquina.** Solo debe montarse la herramienta de corte original del fabricante.

## Subsanación de averías



Los trabajos de reparación en la máquina los realizará exclusivamente el personal de mantenimiento del fabricante. Pida las piezas de repuesto a su distribuidor oficial. Si no estuvieran disponibles, él las recibirá en el menor tiempo.



En la mayoría de los casos, las averías se deben a un uso, cuidado o mantenimiento incorrectos de la máquina. La tabla "Subsanación de averías" que se ofrece a continuación recoge las averías más frecuentes y la forma de subsanarlas. Si se siguen produciendo averías, deberá consultarse al servicio de mantenimiento del fabricante más cercano.

Avería	Causa posible	Subsanación
Ruidos inusuales, tableteo de la máquina	Hay tornillos sueltos en el motor o en la carcasa de la máquina	Apretar los tornillos
Ruidos de golpeteo metálico	Un objeto extraño bloquea el cilindro portacuchillas	Desconectar la máquina. Tirar del ruptor del circuito y retirar el objeto extraño
El césped amarillea, corte no limpio	Altura de corte demasiado baja La distancia de corte entre el cilindro portacuchillas y la cuchilla inferior es demasiado grande Herramienta de corte desafilada	Ajustar una altura de corte mayor Reajustar la herramienta de corte  véase el capítulo " <b>Cambio de la herramienta de corte</b> "
El motor no arranca	No hay batería Batería defectuosa El tirante no está estirado sobre la batería Batería descargada	Comprobar / colocar la batería Cambiar la batería Poner el tirante y colocar correctamente la batería Cargar la batería
El motor no arranca, indicador de estado con luz roja intermitente	Temperatura demasiado elevada, se ha disparado el interruptor protector térmico Temperatura demasiado elevada, se ha desconectado el PCB*	Esperar aprox. 3 - 10 minutos y conectar nuevamente la máquina  Dejar enfriar la máquina y volver a conectar



<b>Avería</b>	<b>Causa posible</b>	<b>Subsanación</b>
<p>La herramienta de corte no gira, el motor se para. El PCB* se ha desconectado por sobrecarga, indicador de estado con luz roja intermitente</p> <p>La herramienta de corte no gira, el motor se para. El interruptor protector térmico se ha desconectado por sobrecarga</p> <p>La herramienta de corte no gira o gira con dificultad</p>	<p>Bloqueada por un objeto extraño o el material de corte</p> <p>Bloqueada por un objeto extraño o el material de corte</p> <p>Altura de corte demasiado baja</p>	<p>Desconectar la máquina. Tirar del ruptor del circuito y retirar el objeto extraño. Verifique que la herramienta de corte puede girar libremente. Retire el material de corte de la zona de la carcasa del cortacésped. La máquina puede volver a conectarse inmediatamente.</p> <p>Desconectar la máquina. Tirar del ruptor del circuito y retirar el objeto extraño. Verifique que la herramienta de corte puede girar libremente. Retire el material de corte de la zona de la carcasa del cortacésped. Esperar aprox. 3 - 10 minutos y conectar nuevamente la máquina.</p> <p>Ajustar una altura de corte mayor</p>
<p>El tiempo de servicio de la batería ha descendido notablemente</p>	<p>Altura de corte demasiado baja Césped demasiado alto o húmedo Velocidad de corte demasiado elevada</p> <p>Batería gastada</p>	<p>Ajustar una altura de corte mayor, esperar a que el césped se seque Ralentice su ritmo de trabajo</p> <p>Verifique que la herramienta de corte puede girar libremente. Retire el material de corte de la zona de la carcasa del cortacésped.</p> <p>Sustituir la batería. Utilice únicamente accesorios originales del fabricante.</p>
<p>No es posible cargar la batería</p>	<p>Conector de carga o hembra de carga sucios</p> <p>Batería o cargador defectuosos</p>	<p>Limpiar los contactos, conectar y desconectar varias veces el conector o la hembra de carga.</p> <p>Sustituir la batería o el cargador. Utilice únicamente accesorios originales del fabricante.</p>
<p>El motor está en marcha pero la herramienta de corte no gira</p> <p>Ruidos de tableteo, la herramienta de corte no gira de forma regular</p>	<p>Correa dentada desgarrada</p> <p>La correa dentada patina</p>	<p>Encargar la reparación exclusivamente al servicio de mantenimiento del fabricante o a un distribuidor oficial autorizado</p>

\* PCB = circuito de protección de la batería integrado

## Mantenimiento, limpieza y conservación

### Por su seguridad

Observe también las “Instrucciones generales de seguridad” así como las “Instrucciones de seguridad en el mantenimiento y la limpieza” del capítulo “Instrucciones importantes de seguridad”.



**Atención: riesgo de sufrir lesiones con la herramienta de corte en marcha y afilada.**

### Mantenimiento



**Atención: riesgo de sufrir lesiones con la herramienta de corte en marcha.** Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, tirar siempre del ruptor del circuito.



**Atención: riesgo de sufrir lesiones con la herramienta de corte afilada.** Póngase guantes protectores para todos los trabajos.

- El mantenimiento comprende aquellos trabajos necesarios para mantener la máquina en perfecto estado de funcionamiento. El control regular (racores firmes, grietas, daños) y el cambio de piezas dañadas o desgastadas previenen accidentes y deterioros de la máquina.
- Por motivos de seguridad, sustituya las piezas gastadas o dañadas. Encargar los trabajos de afilado o reparación exclusivamente al servicio de mantenimiento del fabricante o a un distribuidor oficial autorizado.
- Compruebe en intervalos de tiempo regulares si la carcasa del cortacésped está libre de suciedad y material de corte.

### Limpieza



**Atención: riesgo de sufrir lesiones con la herramienta de corte en marcha.** Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, tirar siempre del ruptor del circuito.



**Atención: protección de la máquina.** La máquina no debe limpiarse con un dispositivo de limpieza de alta presión o un chorro fuerte de agua.

- Mantenga la máquina siempre limpia. No utilice productos de limpieza ni soluciones. Podrían dañar de forma irreparable la máquina. Las sustancias químicas pueden atacar las piezas de plástico de la máquina. Limpie la máquina con una escobilla o un cepillo y con un paño húmedo.
- Elimine con regularidad la suciedad y el material de corte acumulados en la parte inferior de la máquina y en la carcasa del cortacésped.
- Después del uso, rocíe la herramienta de corte (cilindro portacuchillas y cuchilla inferior) con aceite de baja viscosidad (p. ej. aceite en spray).

### Conservación

- Guarde la máquina en un lugar seco, cerrado y sin riesgo de heladas. El lugar de almacenamiento debe ser inaccesible para los niños.
- Para evitar una descarga de la batería, retírela si no se va a usar durante un tiempo prolongado.



### Protección del medio ambiente

La máquina y el embalaje están hechos de materiales reciclables.



### Eliminación de la batería

Como consumidor, está obligado por ley a tratar las pilas y baterías usadas como residuos especiales.



**Atención: riesgo de sufrir lesiones por batería defectuosa o con pérdida del líquido.**

La batería usada contiene sustancias que, en contacto con la piel o al inhalarlas, pueden provocar lesiones. Si se ha derramado una batería dentro de la máquina, retírela con guantes de goma e introdúzcala en un recipiente cerrado para su correcta eliminación.

- La batería de iones de litio montada debe eliminarse como residuo especial separada del resto de la máquina.

Para la eliminación existen las siguientes posibilidades:

- a través de un comercio especializado
- en un punto de recogida oficial

- en los contenedores para residuos especiales proporcionados por los ayuntamientos

Su autoridad local o ayuntamiento le puede ofrecer más instrucciones sobre el modo de eliminar estos residuos.



## Eliminación adecuada de la máquina

Este símbolo sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje indica que este producto no podrá ser eliminado junto con los desechos domésticos normales una vez haya terminado su vida útil. Deberá eliminarse en un punto de recogida para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos, p. ej. una central de reciclaje.

En su ayuntamiento podrá consultar cuál es el punto de eliminación de desechos al cual le corresponde llevar el producto.

- Antes de su eliminación deberán retirarse las pilas/baterías.

## Acerca de la garantía

El fabricante garantiza sus productos para el uso doméstico durante 24 meses (a partir de la fecha de compra). Esta garantía no va en detrimento de los derechos de garantía legales.

Esta garantía hace referencia a todos los defectos importantes de los productos que se demuestre se deben a defectos de fabricación o del material. La garantía consiste en la sustitución por otro producto en buen estado o en la reparación gratuita del producto, lo que se considere más oportuno. Éstas son las condiciones previas que deben darse:

- El producto se ha enviado según la ley en caso de transporte de mercancías peligrosas.
- Se debe adjuntar el comprobante de compra original con la dirección del comprador, la fecha de compra, el modelo y el nombre del producto.
- Debe haberse adquirido en la UE.
- El producto se ha tratado correctamente siguiendo las recomendaciones de las instrucciones de uso.
- Es indispensable haber mantenido y limpiado el producto según las instrucciones de uso. Ni el comprador ni terceras personas sin autorización han intentado desmontar ni reparar el producto.
- Se debe garantizar que sólo se han utilizado recambios y accesorios originales o componentes autorizados por el fabricante. Si se han utilizado piezas o accesorios no originales, no pueden excluirse daños ni un incremento del riesgo de accidentes. Estos daños no están incluidos en la garantía.

- El producto se debe llevar o enviar directamente o por correo a uno de los centros de servicio técnico autorizados.

- Se debe adjuntar el comprobante de compra original.
- Los daños debidos a errores del usuario, a un uso indebido, a la utilización de recambios o accesorios no originales o no autorizados, así como a trabajos de reparación y limpieza incorrectos, no se incluyen en la garantía.

Los productos incluyen distintos componentes sujetos a desgaste por el uso o por el paso del tiempo. Estos componentes sujetos a desgaste no están incluidos en la garantía.

Según el producto, se consideran componentes sujetos a desgaste los componentes siguientes: cuchillas / barra portacuchilla / correa de transmisión / rodillo de tratamiento / cilindro portacuchillas / cuchilla inferior / placa de corte / hilo de corte / tapa del cabezal de corte / hoja de sierra/ elemento de níquel cadmio (batería) / batería de iones de litio / Cepillo / Rodillo ventilador.

Esta garantía del fabricante no va en detrimento de los derechos de garantía del distribuidor/vendedor.

## Declaración de conformidad

### Declaración de conformidad con la UE, decreto sobre máquinas (9º GSGVO) / ley sobre compatibilidad electromagnética (EMVG) / directiva sobre baja tensión

Brill Gloria  
Haus- und Gartengeräte GmbH  
Postfach 31 61  
58422 Witten Alemania

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación, en la versión puesta por nosotros en circulación, cumple las exigencias de las directivas de la UE, normas de seguridad de la UE y normas específicas de producto armonizadas.

Esta declaración pierde su validez si se realiza una modificación en la máquina no autorizada por nosotros.

Designación de la máquina:

- Cortacésped cilíndrico de batería
- RazorCut LION 38
- N.º art.: 65082

La vibración de la mano-brazo suele ser menor de 2,5 m/s<sup>2</sup>.

### Directivas de la CE

- Directiva sobre máquinas 98/37/CE
- Compatibilidad electromagnética 89/336/CEE
- Directiva 93/68/CE
- Directiva 2000/14/CE

### **Armonizadas EN**

DIN EN ISO 12100-1  
DIN EN ISO 12100-2  
EN 836  
EN 6100-3-2  
EN 6100-3-3  
EN 50338  
EN 55014-2  
EN 55014-1  
EN 60335 -2-29: 88  
EN 61558 -2-6: 97

### **Normas nacionales**

VDE 0730 T 2 ZP  
VDE 0730 T 1

Ancho de corte: 38 cm

Nivel de potencia acústica medido: 82,2 dB (A)

Nivel de potencia acústica garantizado: 86 dB (A)

Oficina de verificación:

Deutsche Prüfstelle für Land- und Forstwirtschaft

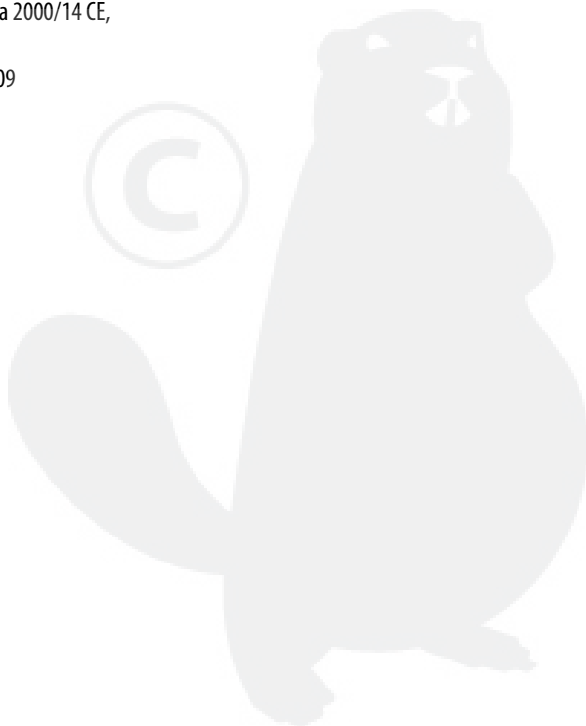
Número de identificación de la UE: 0363, evaluación  
según la directiva sobre emisión acústica 2000/14 CE,  
Anexo VI

Año de la colocación de la marca CE: 2009

Witten, a 10/03/2009



Markus Kress  
Director gerente



## Indholdsfortegnelse

Funktionsdele .....	85
Vigtige sikkerhedsanvisninger .....	85
Sikkerhedsanvisninger på apparatet .....	87
Symboler i denne vejledning .....	87
Bestemmelsesmæssig anvendelse .....	87
Medfølger ved køb .....	88
Tekniske data .....	88
Før første opstart – opladning af batteriet .....	88
Forberedelser før opstart .....	89
Opstart .....	90
Batteriets driftstid .....	91
Opbevar batteriet rigtigt .....	91
Efterindstil skæreværktøjet .....	91
Sådan slår du græsset rigtigt .....	91
Skift af skæreværktøjet .....	92
Afhjælpning af driftsfejl .....	92
Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring .....	94
Miljøbeskyttelse .....	95
Garantiinformationer .....	95
EU-konformitetserklæring .....	96

## Funktionsdele

### Omslag side 3

- 1 Sikkerheds-tilkoblingsarm
- 2 Sikkerheds-oplåsingsknap
- 3 Overdel styrestænger (styrebøjle)
- 4 Spændegreb til vange
- 5 Spændebolt til vange
- 6 Kabelklemme
- 7 Mellemdel styrestænger
- 8 Underdele styrestænger
- 9 Batteri
- 10 Kontaktskinne
- 11 Strømkredsafbryder
- 12 Motor
- 13 Indstilling af klippehøjde
- 14 Stopmøtrikker
- 15 Hjul
- 16 Skæreværktøj (knivvalse)
- 17 Dæksel til bæreselerum
- 18 Holdeskrog til græskurv
- 19 Løberulle
- 20 Underkniv

### Omslag side 5

- 21 Statusvisning
- 22 Ladeapparat
- 23 Ladestik
- 24 Ladebøsning



## Vigtige sikkerhedsanvisninger

**Læs denne driftsvejledning omhyggeligt igennem, før maskinen monteres og startes op, og overhold altid sikkerhedsanvisningerne.**

**Sæt dig ind i maskinen, dens dele, sikkerhedsanvisningerne og korrekt brug ved hjælp af denne driftsvejledning.**

**Hvis maskinen gives videre til andre, skal driftsvejledningen følge med.**

**Alle sikkerhedsanvisninger har betydning for din personlige sikkerhed.**

### Generelle sikkerhedsanvisninger

- Denne maskine er i overensstemmelse med de anerkendte tekniske regler og gældende sikkerhedsbestemmelser for elapparater.
- Brugsanvisningen skal følges og opbevares omhyggeligt, så skader og farlige situationer på grund af forkert anvendelse undgås.
- Tænk på, at maskinens fører eller bruger er ansvarlig for ulykker med andre personer eller deres ejendom!
- Denne maskine må ikke anvendes af personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske egenskaber eller med manglende erfaring og/eller manglende viden.
- Børn registrerer ikke farerne, som kan opstå ved brug af denne maskine, så derfor må de aldrig arbejde med den uden opsyn!
- Lokale bestemmelser kan indeholde regler om minimumsalder for brugeren.
- Overhold de lokale hviletider i dit område!
- Emballagematerialet som f.eks. folieposen skal holdes på afstand af børn!
- Beskyt maskinen mod vejrets påvirkning (fugt, frost).

### Sikkerhedsanvisninger for betjening af maskinen

- Brug maskinen efter bestemmelserne! Arbejd kun inden for det angivne driftsområde
- Før maskinen startes, skal den altid kontrolleres for perfekt tilstand, og den må ikke startes, hvis:
  - Sikkerhedsinstallationerne (tilkoblingshåndtag, sikkerhedsafdækninger) og / eller skæreanordningen er beskadigede eller slidte
  - Maskinen udviser synlige tegn på skader
  - Maskinen har været faldet ned

Sæt aldrig sikkerhedsinstallationerne ud af drift.

- Gennemgå først arealet, du vil slå, så skader på maskinen eller levende væsener/genstande undgås. Sten, træstykker, ståltråd og lignende samt andre fremmedlegemer skal fjernes. Genstande, som kan komme ind i skæreværktøjet, kan slynges ukontrolleret ud igen. Hold andre på afstand af risikoområdet.
- Bær egnet arbejdsbeklædning som faste sko, lange bukser og evt. handsker under arbejdet. Slå aldrig græsset med bare fødder eller i lette sandaler.
- Maskinen kan forårsage alvorlige skader! Du er ansvarlig for sikkerheden på arbejdsområdet.
- **Obs, fare for kvæstelser på det roterende skæreværktøj!**
  - Start aldrig maskinen, hvis den er vippet op – det kan føre til alvorlige kvæstelser! Følg anvisningerne i kapitel “Sådan slår du græsset rigtigt” vedrørende start i højt græs.
  - Hold aldrig hænder og fødder i nærheden af det roterende skæreværktøj, da det kan føre til alvorlige kvæstelser! Sørg for, at hænder og fødder har tilstrækkelig afstand til skæreværktøjet. Skæreværktøjet kører videre, selv om maskinen er standset.
  - Løft eller bær aldrig maskinen med motoren i gang, da det kan føre til alvorlige kvæstelser. Hvis maskinen af og til skal transporteres frem og tilbage til arbejdsarealet, eller du er nødt til at vippe den, skal du slukke for motoren og trække strømkredsaafbryderen ud.
- **Obs, fare for kvæstelser på grund af omkring-flyvende dele!** Maskinen må ikke startes eller betjenes, hvis der opholder sig andre personer i fareområdet.
- Start eller betjen maskinen som beskrevet i driftsvejledningen.
- Sikkerheds-tilkoblingsarmen og/eller sikkerhedsoplåsningsknappen må aldrig fastgøres eller kortsluttes.
- Slå kun græs i dagslys eller med tilstrækkelig kunstig belysning.
- Brug aldrig maskinen i regn eller i fugtige, våde omgivelser.
- Slå aldrig græs, hvis der er personer, især børn, eller dyr i nærheden!
- Sørg altid for at stå stabilt og sikkert under arbejdet – også på skråninger.
- Slå ikke græs på meget stejle skråninger.
- Gå kun frem i skridttempo med maskinen.
- **Obs, fare for kvæstelser på grund af utilsigtet tilkobling!** Utilsigtet tilkobling kan føre til alvorlige kvæstelser. For at undgå dette skal strømkredsaafbryderen fjernes, hvis:
  - du lader maskinen stå uden opsyn
  - du vedligeholder, efterser eller rengør maskinen
  - Løsn knivvalsen, hvis den er blokeret
  - du sætter batteriet ind
  - maskinen viser tegn på driftsfejl (vibrationer)

## Sikkerhedsanvisninger ved vedligeholdelse og rengøring af maskinen

- Træk strømkredsaafbryderen ud før vedligeholdelses- og rengøringsarbejde.
- Kontrollér regelmæssigt skæreværktøjet for skader, og reparer det korrekt. Stumpe, bøjedede eller beskadigede skæreværktøjer overbelaster maskinen. Lad kun det regelmæssige servicearbejde udføres af producent-service eller en autoriseret forhandler.
- Sørg for, at alle skruer, bolte, møtrikker og sikkerhedsinstallationer sidder fast eller er monteret efter vedligeholdelse eller istandsættelse.

## Sikkerhedsanvisninger ved brug af ladeapparatet samt batteriet

- Netspændingen skal være i overensstemmelse med spændingen (V~), der er angivet på ladeapparatets typeskilt!
- **Obs, fare for kvæstelser på grund af elektriske stød samt brand- og eksplosionsfare!** For at undgå livsfarlige situationer:
  - skal ladeapparatet, ladestikket samt strømstikket være i ordentlig stand.
  - skal ladeapparatet udskiftes straks, hvis det er beskadiget. Brug kun batteriet med det originale ladeapparat.
  - skal ladeapparatet og batteriet beskyttes mod varme og fugt.
  - må ladeapparatet eller batteriet ikke dypes ned i væske.
  - må maskinen **kun** anvendes med de tilhørende originale Li-ion-batterier.
  - må ladeapparatet **kun** anvendes til opladning af originale Li-ion-batterier.
  - skal ladeapparatet og batteriet altid være lukket.
  - må ladeapparatet ikke anvendes på et brændbart underlag.
  - må der ikke være let antændelige stoffer i umiddelbar nærhed under opladningen.
  - skal batteriet beskyttes mod varme, vedvarende solpåvirkning og ild. Opbevar kun batteriet i temperaturområdet fra 0 °C til maks. +45 °C. Læg ikke batteriet på et varmeapparat.
  - må batteriet aldrig bypasses med metalliske eller andre elektrisk ledende dele.
- **Obs, fare for ulykker!** Sæt kun batteriet ind, når maskinen er slukket. Tilslutning af batteriet til en tændt maskine kan føre til ulykker.
- **Obs, fare for kvæstelser på grund af ætsende væske!** Udsæt ikke batteriet for ekstreme betingelser som varme og stød. Der er fare for kvæstelser på grund af udløbende elektrolytopløsning! Ved hud- eller øjenkontakt med batterisyre skal de pågældende steder straks skylles med vand, og der skal søges læge.

- **Obs, fare for kvæstelser på grund af ætsende dampe!** Udsæt ikke batteriet for ekstreme betingelser som varme og stød. Der er fare for kvæstelser på grund af ætsende dampe! Sørg for tilstrækkelig frisk luft, og opsig læge, hvis luftveje, hud eller øjne irriteres.

## Sikkerhedsanvisninger på apparatet

### Forklaring til symbolerne på maskinen



**Obs!** Læs driftsvejledningen før opstart!



**Obs! Fare for kvæstelser på grund af omkringflyvende dele!** Hold andre på afstand af fareområdet!



**Obs! Fare for kvæstelser på grund af det skarpe skæreværktøj!** Hold fingre og fødder væk! Træk altid strømkredsaafbryderen ud, før du arbejder med maskinen!! Overhold sikkerhedsanvisningerne!



**Obs!** Før arbejde på maskinen skal strømkredsaafbryderen trækkes ud, og monterings-/ vedligeholdelses-/ og sikkerhedsanvisningerne skal overholdes!



**Obs! Beskyt maskinen!** Rengør aldrig maskinen under højtryk!



## Symboler i denne vejledning



Generel fareinfo



Fare for elektrisk spænding



Nyttige informationer



**Obs, fare for kvæstelser på grund af roterende skæreværktøj!** Sørg for, at maskinen altid er slukket. Skæreværktøjet kører videre, selv om maskinen er standset. Træk for en sikkerheds skyld strømkredsaafbryderen ud.



Brug beskyttelseshandsker



Kan genbruges / GRS-retureringsstation til batterier



Bortskaffelsesinfo batterier



Bortskaffelsesinfo maskine



- Batteriet må ikke varmes op over +45 °C
- Beskyt batteriet mod direkte solpåvirkning
- Beskyt batteriet mod ild
- Batteriet må ikke smides ud med det normale husholdningsaffald

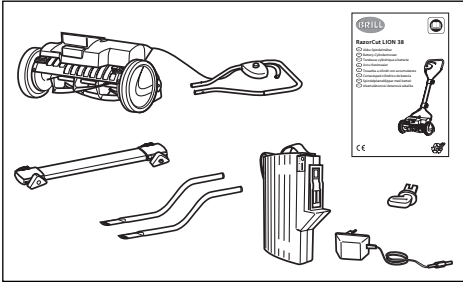
## Bestemmelsesmæssig anvendelse

Maskinen er udelukkende beregnet til klipning af græsp-læner og græsearealer i private haver og hobbyhaver. Det er en forudsætning for korrekt brug af maskinen, at driftsvejledningen, som er vedlagt af producenten, overholdes. Driftsvejledningen indeholder også drifts-, vedligeholdelses- og servicebetingelser.

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til loven om produktansvar ikke hæfter for skader fremkaldt af vore maskiner, såfremt skaderne skyldes usagkyndig reparation, eller hvis der ved udskiftning af dele ikke er anvendt producentens originale dele, eller reparationen ikke er blevet udført af kundeservice eller en autoriseret fagmand. Dette gælder også for tilbehørsdele.

Maskinen er **ikke** beregnet til **erhvervs**mæssig anvendelse!

## Medfølger ved køb



## Tekniske data

### Spindelplæneklipper med batteri LION 38

Artikelnummer	65082
Fugtbeskyttelse	IPX 1
Klippebredde	38 cm
Klippehøjde	20-45 mm trinløs højder
Lydeffektniveau	86 dB (A)
Lydtryk	69 db
Vægt	ca. 9,5 kg uden batteri
Beskyttelsesklasse	III

### Batteri

Type	7S2P Li-Ion
Mærkespænding	25,2 V
Nominel kapacitet	2,6 Ah
Vægt	1,2 kg

### Ladeapparat

Spænding	230 V / 180 mA
Ladetid batteri	indtil 15 timer
Vægt	0,2 kg



## Før første opstart - opladning af batteriet

### For din sikkerhed

Overhold uden undtagelse "sikkerhedsanvisningerne ved anvendelse af ladeapparatet og batteriet" i kapitlet "Vigtige sikkerhedsanvisninger".



Netspændingen skal være i overensstemmelse med spændingen ( $V\sim$ ), der er angivet på ladeapparatets typeskilt.



Brug udelukkende det medfølgende ladeapparat med det originale Li-ion-batteri. Ladeapparatet må kun anvendes i tørre rum.

## Information



Det medfølgende batteri er ladet delvist op. Lad batteriet helt op før første brug. Ladetiden er ca. 15 timer første gang. Bemærk, at ladetemperaturområdet mellem 0 °C og +45 °C skal overholdes. På denne måde sikres det, at batteriet holder længe.



En væsentlig kortere driftstid på trods af fuld opladning viser, at batteriet er brugt op og skal udskiftes. Brug kun originale Li-ion-batterier, som kan bestilles hos producentens kundeservice.



Ladeapparatet og batteriet kan varmes op under opladningen. Det er normalt og ikke tegn på en teknisk fejl.



Det medfølgende lithium-ion-batteri kan lades op når som helst uafhængigt af ladestatus. For tidlig afbrydelse af opladningen skader ikke batteriet. Et beskyttelseskredsløb i batteriet forhindrer, at batteriet dybdeafledes.

## Opladning

### Tag batteriet ud af emballagen

#### Figur A

A Slut ladeapparatets 22 ladestik 23 til ladebøsningen 24 på batteriet 9. Sæt nu ladeapparatet 22 i stik-kontakten. Opladningen begynder, når statusvisningen 21 blinker grønt.

Opladningen er afsluttet, når statusvisningen 21 på batteriet 9 lyser grønt. Træk ladeapparatets stik ud af stik-kontakten, når opladningen er færdig, før du trækker ladestikket 23 ud af batteriet 9.



Ladetiden er ca. 15 timer ved fuld opladning.



Ladetiden afbrydes, hvis ladeapparatet bliver for varmt, og indikatoren på ladeapparatet slukkes. Det integrerede beskyttelseskredsløb til batteriet (PCB) afbryder opladningen, hvis batterierne



varmes op over 45 °C. Ladetemperaturområdet ligger mellem 0 °C til maks. +45 °C. Når ladeapparatet har nået sin driftstemperatur igen, fortsættes opladningen, og indikatoren på ladeapparatet lyser rødt.

## Forberedelser før opstart

- i** Maskinen er afmonteret fra fabrikken og skal monteres i henhold til driftsvejledningen.

## Montering af styrestængerne

### Figur B – D

- B** Sæt styrestangens **8** to underdele gennem åbningen på maskinen som vist på billedet.
- C** Styrestangens **8** to underdeleskubbes med boringen over stangens bolt.

- i** Styrestangens underdele kan kun skubbes på stangens bolt, hvis udsparingen i boringen og boltens fremspring dækker hinanden. Når de sidder over hinanden, skubbes stangen over boltens.

- ⚠** **Obs, beskyt maskinen!** Brug ikke vold. Ellers kan mekanismen ødelægges.

- D** Saml delene nedefra og op som vist på billedet. Til montering sættes spændeskruen til vangen **5** i på følgende måde fra venstre til højre:

Boring kabelklemme **6**, venstre underdels vangeboring **8**, gennem begge mellemdeles boringer **7**, højre underdels vangeboring **8**. Sæt derefter underlagsskiven på spændeskruen til vangen, og skru delene fast med spændegrebet **4**.

Skru således mellemdelen **7** fast til den monterede underdel **8**. Overdelen **3** monteres på samme måde.

- ⚠** **Obs, beskyt maskinen!** Mas ikke kablet ind. Sørg for, at kablet ligger korrekt i kabelklemmens udsparring under monteringen, og at det ikke mases under fastskruningen.

## Indstilling af klippehøjden

### Figur E – F

- ⚠** **Obs, fare for kvæstelser på grund af roterende skæreværktøj!** Indstil kun klippehøjden, når motoren er slukket og strømkredsafbryderen

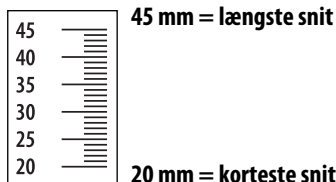
trukket ud. Indstil klippehøjden i en højde, så skæreværktøjet ikke rører ved eventuelle ujævnheder i jorden.

- i** Stil maskinen på et fast, jævnt underlag.

Med klippehøjdeindstillingen **13** kan klippehøjden indstilles trinløst fra 20 mm - 45 mm .

- E** Stil dig foran maskinen. Løsn de to stopmøtrikker **14**.
- F** Indstil nu den ønskede klippehøjde med begge hænder på klippehøjdeindstillingen **13**.

Skalaen på klippehøjdeindstillingen **13** angiver den omtrentlige klippehøjde:



- i** Sørg for, at skærehøjde-markeringsspilene viser den samme skærehøjde på skalaerne på begge sider. Skæreværktøjet skal indstilles i en højde, så underkniven ikke rører jorden ved eventuelle ujævnheder.

Når du har indstillet skærehøjden korrekt, skrues begge stopmøtrikker **14** fast igen.

## Indsætning af batteri



**Obs, fare for kvæstelser på grund af roterende og skarpt skæreværktøj!**

### Figur G – J

- G** Åbn dækslet til bæreselerummet **17**.
- H** Hold batteriet **9** i højre hånd, og træk samtidig bæreselen til siden med venstre hånd, så seleenderne ligger plant på batteriet **9**.

- i** Sørg for, at kontaktskinen **10** er tørt og helt ren. Brug ikke vold, når batteriet **9** sættes ind.

- I** Skub batteriet **9** ind i kontaktskinen **10**, til det går i hak med et hørbart "klik".

- J** Opbevar bæreselen i løkker i rummet til bæreselen, og luk dækslet **17**. Derved sikres batteriet **9** samtidig i kontaktskinen **10**.

# Opstart

## For din sikkerhed

Overhold uden undtagelse de **“generelle sikkerhedsanvisninger”** samt **“sikkerhedsanvisningerne til betjening af maskinen”** i kapitlet **“Vigtige sikkerhedsanvisninger”**.



**Obs, beskyt maskinen!**



Bær egnet arbejdsbeklædning som faste sko, lange bukser og evt. handsker under arbejdet. Slå aldrig græs med bare fødder eller i lette sandaler.



Maskinen kan også bruges normalt som håndklipper uden batteridrift.

## Tænd / sluk for maskinen

**Tænd: Figur K – L**



Sæt strømkredsafbryderen **11** i. Stil maskinen på en ensartet overflade, så begge hjul rører samtidig ved den.



Tryk på sikkerheds-oplåsingsknappen **2** for at starte, og træk sikkerheds-tilkoblingsarmen **1** mod styrebøjlen **3 med den anden hånd. Når motoren er startet, slippes oplåsingsknappen 2.**



Hvis det er vanskeligt at starte motoren, eller hvis den blokerer, kan du finde anvisninger i kapitlerne **“Sådan slår du græsset rigtigt”** eller **“Afhjælpning af driftsfejl”**.

## Sluk for maskinen

For at slukke for motoren slippes sikkerheds-tilkoblingsarmen **1**. Skæreværktøjet **16** står stille i løbet af få sekunder.



**Obs, fare for kvæstelser på grund af roterende skæreværktøj!** Skæreværktøjet kører videre, selv om maskinen er standset. Hold afstand til skæreværktøjet, indtil motoren står helt stille.



**Obs, beskyt maskinen!** Opladningen begynder ikke, hvis batteriet er varmt, statusindikatoren **21** blinker rødt. Ladetemperaturområdet ligger mellem 0 °C til maks. +45 °C. Når batteriet har nået sin ladetemperatur igen, fortsættes opladningen, og statusindikatoren **21** blinker grønt.

Hvis maskinen ikke skal bruges lige med det samme igen, skal du tage strømkredsafbryderen **11**.

Maskinen er også på standby-modus, når strømkredsafbryderen er taget ud. Tag batteriet ud af maskinen, hvis du ikke skal bruge den i længere tid, så batteriet ikke aflades. Træk hertil batteriet ud af kontaktskinnen .

## Statusindikator

**A** Batteriet har en statusindikator **21**, som både viser batteriets ladestatus og fejl på maskinen.

### Indikatorstatus (grøn LED):



LED grønt vedvarende lys



Opladning afsluttet, batteriet opladet



LED grønt blinkende lys



Batteriet oplades

### Indikatorstatus (rød LED):



LED rødt vedvarende lys



Resterende opladning: 15 %; BATTERIET SKAL SNART OPLADES !



Du kan arbejde videre i ca. 3 min. Batteriets integrerede beskyttelseskredsløb forhindrer dybdeaf-  
ladning af batteriet og slukker straks for strømmen, når kapaciteten er opbrugt.



LED rødt blinkende lys



Overbelastning, termosikring eller fejl



**Obs, beskyt maskinen! Rødt blinkende lys!**



Ved overbelastning kobler elektronikken maskinen fra, og statusindikatoren blinker rødt. Slip sikkerheds-tilkoblingsarmen, og tag strømkredsafbryderen ud. Find årsagen, før du starter maskinen igen for at arbejde. Øvrige anvisninger findes i kapitlerne **“Sådan slår du græsset rigtigt”** eller **“Afhjælpning af driftsfejl”**. Hvis statusindikatoren stadig blinker rødt, når du prøver at starte igen, skal maskinen straks efterses af f.eks. producentens kundeservice.

## Græskurv (tilbehør)



**Obs, fare for kvæstelser på grund af roterende skæreværktøj!** Tag kun græskurven ud, hvis motoren er slukket. Skæreværktøjet kører videre, selv om maskinen er standset. Hold afstand til græskurven, indtil motoren står helt stille.

### Figur M

Med græskurven slipper du for at rive det slæde græs sammen. Den kan fås som tilbehør i specialforretningen.

Det er en forudsætning for god opsamling, at græsset er tørt, og at du går med maskinen i ensartet skridttempo.



**Obs, beskyt maskinen!** Fjern ikke græsrester i maskinskjoldet med hånden eller med fødderne, men med velegnede hjælpemidler som f.eks. en børste eller håndkost. Træk strømkredsafbryderen ud for din egen sikkerheds skyld.

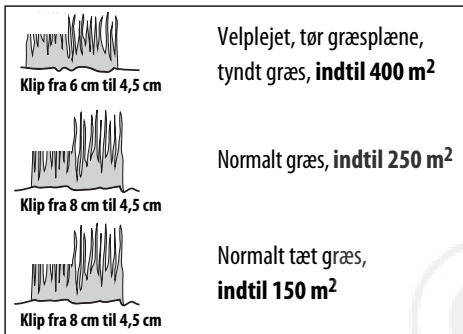
## Batteriets driftstid

Batteriets driftstid er hovedsageligt afhængig af græsplænenes egenskaber og indstillingen for klippehøjden. En anden faktor er hyppig til-/ eller frakobling under græsslåningen, hvilket ligeledes kan reducere batteriets driftstid.

Batteriet og maskinen skal behandles som beskrevet i anvisningerne.

Du opnår den optimale batteri-driftstid, hvis du slår græsplænen ofte og dermed holder den kort.

### Driftstid i m<sup>2</sup>



## Opbevar batteriet rigtigt!

### For din sikkerhed

Overhold uden undtagelse **“sikkerhedsanvisningerne ved anvendelse af ladeapparatet og batteriet”** i kapitlet **“Vigtige sikkerhedsanvisninger”**.



**Obs, beskyt maskinen!** Batteriet må ikke opbevares uden at være ladet op. Selvafladningen er ganske vist lav, men batteriet kan ødelægges ved længere opbevaring, hvis det er tomt. Følg derfor de følgende anvisninger, hvis du ikke bruger maskinen i længere tid (f.eks. i vintermånederne):

- Opbevar batteriet opladet ca. 40 - 60 %.

- Opbevar batteriet på et tørt, højtliggende, lukket, frostfrit sted ved en temperatur mellem 0 °C og + 45 °C. Ved en opbevaringstemperatur på +15 °C er selvafladning og kemisk ældning lavest. Undgå direkte solpåvirkning.
- Hvis batteriet ikke har været brugt i 6 måneder, skal du oplade det ca. 2 timer til ca. 40 - 60 % kapacitet.

## Efterindstil skæreværktøjet



**Obs, fare for kvæstelser på grund af roterende og skarpt skæreværktøj!**



**Obs, fare for kvæstelser på grund af skarpt skæreværktøj!** Tag altid beskyttelseshandsker på, når du arbejder

### Figur N - O

Skæreværktøjet på maskinen er indstillet optimalt fra fabrikken. Hvis den efter længere brug ikke slår rent længere, skal underknivens indstilling korrigeres.

- N** Drej hertil maskinen 180°, så knivvalsen **16** vender opad.
- O** Skub nu den medfølgende følerlære på den venstre side mellem knivvalsens kniv **16** og underkniven **20**. Drej sekskantskruen med en 10 mm gaffelnøgle i urets retning, indtil følerlæren ligger til. Gentag dette på maskinens højre side. Gentag dette på maskinens højre side.

## Kontrol af skæreværktøj med skæreprøve

### Figur P

Drej knivvalsen til test; ingen af de 5 knive må slå eller slibe mod underkniven.

- P** Udfør en skæreprøve med avispapir som vist på billedet. For at dreje knivvalsen skal du dreje hjulet. **Stik aldrig fingrene ind i skæreværktøjet!**

## Sådan slår du græsset rigtigt

### For din sikkerhed

Overhold uden undtagelse de **“generelle sikkerhedsanvisninger”** samt **“sikkerhedsanvisningerne til betjening af maskinen”** i kapitlet **“Vigtige sikkerhedsanvisninger”**.

## Generelle anvisninger



### **Obs, beskyt maskinen med det integrerede sikkerhedskredsløb for batteriet (PCB) eller frakobling via termobeskyttelseskontakten!**

– Hvis skæreværktøjet blokeres af et fremmedlegeme, motoren overbelastes, eller batteriet / motoren bliver for varm, slukkes maskinen af elektronikken. Afbrydelsen kan udløses på 2 forskellige måder:

1. Afbrydelse udløst via batteriet, statusindikatoren blinker rødt.
2. Frakobling via termobeskyttelseskontakten på sikkerheds-tilkoblingsarmen, intet optisk signal.

Yderligere anvisninger findes i kapitlet **“Afhjælpning af driftsfejl”**.

- Slip sikkerheds-tilkoblingsarmen, og træk strømkredsaafbryderen ud. Fjern fremmedlegemet ved behov.
- Slip sikkerheds-tilkoblingsarmen, og træk strømkredsaafbryderen ud, hvis du har ramt et fremmedlegeme. Find skaderne på maskinen, før du starter igen for at arbejde. Hvis maskinen begynder at vibrere usædvanligt voldsomt, skal den omgående efterses af producentens kundeservice.
- Græsaflejring skal fjernes, og det gælder især maskinskjoldets område. Aflejring gør det vanskeligt at starte, og forringer klippekvaliteten og græsudkastet.
- Klip kun med skarpe skæreværktøjer uden defekter, så græsstråene ikke flosser, og græsplænen bliver gul.
- Når græsslåningsperioden begynder og ved nyanlagte græsarealer, skal du vælge klippehøjden relativt høj og gå længere og længere ned ved de efterfølgende græsslåninger. For at holde en velplejet græsplæne skal klippehøjden indstilles til ca. 3 cm til slut, da strået er hvidt i den nederste del og ikke virker saftigt grønt, hvis græsplænen klippes for kort. Især om sommeren tørrer strået også for tidligt ud.
- Slå så vidt muligt græsplænen en gang om ugen. Hvis græsset slås ofte, bruges væksten til det korte strå, som så bliver mere modstandsdygtigt. Slå altid græsplænen, når den er så tør som muligt.
- For at opnå et rent klipperesultat, skal du føre maskinen i skridttempo med så lige baner som muligt. Banerne skal overlape hinanden med nogle centimeter, så der ikke bliver striber stående.

## Græsslåning på skrånninger og skrænter



**Obs, fare for kvæstelser ved græsslåning på skrånninger og skrænter!** Ved græsslåning på skrånninger og skrænter skal der udvises særlig forsigtighed, da maskinen ved uagtsomhed kan vælte, og du dermed kan komme alvorligt til skade. Følg derfor følgende sikkerhedsanvisninger:

- Sørg for at stå sikkert, og slå altid på tværs af skrånningen.
- Gå kun frem i skridttempo med maskinen.
- Ved at stille maskinen en smule på skrå opad kan det forhindre, at maskinen glider ned.
- Slå ikke græs på meget stejle skrånninger.
- **Fare for at snuble!** Vær særlig forsigtig, når du bevæger dig tilbage, og når du trækker maskinen.

## Skift af skæreværktøj



Beskadiget eller stumt skæreværktøj skal udskiftes. Modellerne med berøringssløs skæreteknik kan ikke efterslibes på grund af den specielle skæregeometri. Skæreværktøjet (består af underkniv og knivvalse) skal udskiftes i sæt ved behov. Spørg hos din specialforhandler eller producentens service, som gerne rådgiver dig. Reparationer på maskinen og montering af knivene må kun foretages af en autoriseret forhandler. Få så vidt muligt din maskine eftersat om efteråret, så den straks er klar til brug, når sæsonen starter igen.



**Obs, fare for kvæstelser og maskinsikkerhed!** Der må kun monteres originalt skæreværktøj, som er anbefalet af producenten.

## Afhjælpning af driftsfejl



Reparationer på maskinen må kun udføres af producentens serviceafdelinger. Reservedelene skal bestilles hos forhandleren. Hvis de ikke er på lager, bestiller han dem hurtigt.



Fejl er som regel resultat af, at maskinen ikke er blevet behandlet, serviceeret og vedligeholdt korrekt. Den efterfølgende tabel **“Afhjælpning af driftsfejl”** indeholder de mest almindelige fejl og afhjælpning af dem. Ved andre fejl bedes du kontakte den nærmeste producent-serviceafdeling.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Abnorme lyde, maskinen klaprer	Skrueerne på motorerne eller maskinens skjold er løse	Stram skruerne
Der er metallisk støj, som lyder som slag	Et fremmedlegeme blokerer knivvulsen	Sluk for maskinen. Tag strømkredsafbryderen ud, og fjern fremmedlegemet
Græsplænen bliver gul Skæret urent	Klippehøjden for lav Skærespalten mellem knivvulsen og underkniven for stor Skæreværktøjet er for stumpet	Indstil klippehøjden højere Efterindstil skæreværktøjet  Se kapitlet <b>“Skift af skæreværktøjet”</b>
Motoren starter ikke	Manglende batteri  Batteri defekt Bæreselen sidder ikke fladt på batteriet Batteri ikke opladet For høj temperatur, termobeskyttelseskontakten er udløst	Kontrollér batteriet / sæt batteriet ind Udskift batteriet Læg bæreselen på, og sæt batteriet rigtigt i Oplad batteriet 3 - 10 minutter, og tænd så for maskinen igen
Motoren starter ikke, statusindikator blinker rødt	For høj temperatur, PCB* har koblet fra	Lad maskinen køle af, og tænd derefter igen
Skæreværktøj drejer sig ikke, motoren går i stå. PCB* har koblet fra på grund af overbelastning, statusindikatoren blinker rødt	Blokering af fremmedlegemer eller afskåret materiale	Sluk for maskinen. Tag strømkredsafbryderen ud, og fjern fremmedlegemet. Kontrollér, at skæreværktøjet kan dreje frit. Fjern afskåret materiale omkring maskinskjoldet. Maskinen kan startes igen med det samme
Skæreværktøj drejer sig ikke, motoren går i stå. Termobeskyttelseskontakten har koblet fra på grund af overbelastning	Blokering af fremmedlegemer eller afskåret materiale	Sluk for maskinen. Tag strømkredsafbryderen ud, og fjern fremmedlegemet. Kontrollér, at skæreværktøjet kan dreje frit. Fjern afskåret materiale omkring maskinskjoldet. Vent ca. 3 - 10 minutter, og start så maskinen igen
Skæreværktøjet drejer sig ikke eller går meget tungt	Klippehøjden for lav	Indstil klippehøjden højere

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Batteriets driftstid aftager væsentligt	Klippehøjden for lav Græsset for højt eller for fugtigt Slåhastigheden for høj  Batteriet brugt op	Indstil klippehøjden højere, Lad græsset tørre Sæt tempoet ned Kontrollér, at skæreværktøjet kan dreje frit. Fjern afskåret materiale omkring maskinskjoldet  Udskift batteriet. Brug kun originalt tilbehør fra producenten
Batteriet kan ikke lades op	Ladestikket eller ladebøsningen snavset  Batteri / ladeapparat defekt	Rengør kontakterne, tag ladestikket eller ladebøsningen ud flere gange, og sæt dem derefter ind igen  Udskift batteriet / ladeapparatet. Brug kun originalt tilbehør fra producenten
Motoren er i gang, men skæreværktøjet drejer ikke  Raslestøj, skæreværktøjet drejer sig ikke ensartet	Tandremmen i stykker  Tandremmen glider	Lad kun reparationer udføre af producentservice eller en autoriseret forhandler

\* PCB = integreret sikkerhedskredsløb

## Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring

### For din sikkerhed

Overhold uden undtagelse de **”generelle sikkerhedsanvisninger”** samt **”sikkerhedsanvisningerne til vedligeholdelse og rengøring”** i kapitlet **”Vigtige sikkerhedsanvisninger”**.



**Obs, fare for kvæstelser på grund af roterende og skarpt skæreværktøj!**

### Vedligeholdelse



**Obs, fare for kvæstelser på grund af roterende skæreværktøj!** Tag altid strømkredsaafbryderen ud, før der arbejdes ved maskinen.



**Obs, fare for kvæstelser på grund af skarpt skæreværktøj!** Tag altid beskyttelseshandsker på, når du arbejder.

- Vedligeholdelse omfatter arbejde, som skal holde maskinen i driftsklar stand. Med regelmæssig kontrol (skrueene skal sidde fast, revner, skader) og udskiftning af defekte eller slidte dele forebygges ulykker og svigtende funktion.
- Udskift af sikkerhedsgrunde slidte eller beskadigede dele. Lad kun efterslibning eller reparationer udføre af producentservice eller en autoriseret forhandler.

- Kontrollér med jævne mellemrum, at der ikke sidder snavs og afskåret materiale på maskinskjoldet.

## Rengøring

- ⚠ **Obs, fare for kvæstelser på grund af roterende skæreværktøj!** Tag altid strømkredsaafbryderen ud, før der arbejdes ved maskinen.
- ⚠ **Obs, beskyt maskinen!** Maskinen må ikke rengøres med højtryksrensere eller med en hård vandstråle.
- Hold altid maskinen ren. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler. De kan beskadige maskinen, så den ikke kan repareres igen. Kemiske substanser kan angribe maskinens kunststofdele. Rengør maskinen med en håndkost eller børste og en fugtig klud.
- Gør med jævne mellemrum maskinens underside samt maskinskjoldet rent for snavs og afskåret materiale.
- Efter brug skal skæreværktøjet (knivvalse og underkniv) sprayes med en lavviskos olie (f.eks. sprayolie).

## Opbevaring

- Opbevar maskinen på et tørt, lukket og frostsikkert sted. Opbevaringsstedet skal være utilgængeligt for børn.
- Tag batteriet ud af maskinen, hvis du ikke skal bruge den i længere tid, så batteriet ikke aflades.



## Miljøbeskyttelse

Emballagematerialet samt maskinen og tilbehøret er fremstillet af materialer, som kan genbruges.



## Bortskaffelse af batteriet

Som forbruger er du efter loven forpligtet til at bortskaffe batterier og akkubatterier som særligt affald.

- ⚠ **Obs! Fare for kvæstelser på grund af defekt, udløbet batteri!** Det anvendte batteri indeholder substanser, som kan forårsage læsioner ved hudkontakt eller indånding. Hvis der sidder et udløbet batteri i maskinen, må du kun tage det ud

med gummihandsker på, og derefter skal det afleveres til korrekt destruktion i en lukket beholder.

- Det indbyggede lithium-ion-batteri skal bortskaffes separat fra maskinens øvrige dele.

For bortskaffelse er der følgende muligheder:

- hos forhandleren
- hos en returneringsstation, som er mærket med GRS-tegn
- i en container til særligt affald, som er opstillet af kommunen

Du kan få yderligere anvisninger til bortskaffelse hos den kommunale administration.



## Bortskaffelse af maskine

Dette symbol på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen henviser til, at dette produkt ikke må bortskaffes med det normale husholdningsaffald, når dets levetid er slut. Det skal afleveres hos et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater som f.eks. en genbrugsplads.

Du bedes forhøre dig hos din kommune om den nærmeste genbrugsplads.

- Før bortskaffelse skal batterierne/akkubatterierne fjernes!

## Garantiinformationer

Fabrikanten yder garanti i 24 måneder (regnet fra købsdatoen) for sine produkter ved en udelukkende privat brug. De lovmæssige garantikrav berøres ikke heraf.

Garantien gælder for alle væsentlige fejl på produkterne, som påviseligt skyldes materiale- eller fabrikationsfejl. Denne består efter vores afgørelse af omlevering af et fejlfrit produkt eller en gratis afhjælpning af fejlen på produktet, når de følgende forudsætninger er garanteret:

- Produktet var ved risikoovergangen overgivet uden retsmangler.
- Ein Original-Kaufbeleg mit Käuferadresse, Kaufdatum, Der foreligger en original købskvittering med køberens adresse, købsdato, type og produktbetegnelse som købsdokumentation.
- Købsstedet ligger inden for EU.
- Produktet er behandlet korrekt og svarende til anbefalingerne i brugsanvisningen.

- Vedligeholdelsen og rengøringen af produktet ifølge oplysningerne i brugsanvisningen er ufravigelig. Hverken køberen eller en ikke autoriseret tredjemand har forsvøgt at skille produktet ad eller at reparere det.
- Det skal sikres, at der udelukkende anvendes originale reservedele og originalt tilbehør eller sådanne dele, som fabrikanten har godkendt. Ved anvendelse af ikke-originale reservedele eller ikke-originalt tilbehør kan følgeskader og en forøget fare for ulykker ikke udelukkes. Disse følgeskader er ikke omfattet af garantien.
- Produktet skal afleveres direkte eller tilstrækkelig frankeret tilsendes et autoriseret serviceværksted.
- Den originale købsdokumentation skal vedlægges produktet.
- Beskadigelser på grund af betjeningsfejl, ikke korrekt brug, anvendelse af uegnede, ikke-originale eller ikke-godkendte ombytnings-, reserve- og tilbehørsdele samt ukorrekt udførte vedligeholdelses- og rengøringsarbejder kan ikke anerkendes som garanti.

Produkterne indeholder forskellige komponenter, som er udsat for en brugsbetinget eller en normal slitage. Disse sliddele er ikke omfattet af garantien.

Afhængigt af det enkelte produkt regnes de følgende komponenter som sliddele: Kniv / knivbjælke / drivrem / plejevalse / knivvalse / underkniv / skæreplade / skæret-råd / låg til skærehoved / savklinge / nikkel-cadmium-celle (batteri) / lithium-ion-batteri / børste / luftningsvalse.

Denne fabrikant-garanti berører ikke de eksisterende mangelsbeføjelser overfor forhandleren / sælgeren.

## Overensstemmelseserklæring

### EU-konformitetserklæring maskinforordning (9. GSVG0) / EMVG / lavspænd. RL

Brill Gloria  
Haus- und Gartengeräte GmbH  
Postfach 31 61  
D-58422 Witten

Hermed bekræfter vi, at den efterfølgende angivne maskine i den udgave, som markedsføres af os, opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder.

Ved ændring af maskinen, som ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Maskinens betegnelse:

- Spindelplæneklipper
- RazorCut LION 38
- Art.-nr. – 65082

Hånd-armsvingningen er typisk lavere end 2,5 m/s<sup>2</sup>.

### EF-direktiver

Maskindirektiv 98/37EF  
Elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/ EØF  
Direktiv 93/68 EF  
Direktiv 2000/14 EF

### Harmoniserede EN

DIN EN ISO 12100-1  
DIN EN ISO 12100-2  
EN 836  
EN 6100-3-2  
EN 6100-3-3  
EN 50338  
EN 55014-2  
EN 55014-1  
EN 60335-2-29 : 88  
EN 61558-2-6 : 97

### Nationale standarder

VDE 0730 T 2 ZP  
VDE 0730 T 1

Klippebredde: 38 cm

Målt lydeffektniveau: 82,2 dB (A)

Garanteret lydeffektniveau: 86 dB (A)

Kontrolsted:

Tysk kontrolsted for land- og skovbrug

EU id-nummer: 0363, vurdering i henhold til støjdirektiv 2000/14 EF bilag VI

År for anbringelse af CE-mærkning - 2009

Witten, den 10.03.2009



Markus Kress  
Direktør



## Obsah

Funkční části .....	97
Důležité bezpečnostní pokyny .....	97
Bezpečnostní pokyny na přístroji .....	99
Symbyly v tomto návodu .....	99
Účel použití .....	99
Rozsah dodávky .....	100
Technické údaje .....	100
Před prvním uvedením do provozu - nabití akumulátoru ..	100
Příprava na uvedení do provozu .....	101
Uvedení do provozu .....	102
Provozní doba akumulátoru .....	103
Správné skladování akumulátoru .....	103
Opětovné nastavení řezného nástroje .....	103
Správné sekání .....	104
Výměna řezného nástroje .....	104
Odstranění provozních poruch .....	105
Údržba, čištění a skladování .....	106
Ochrana životního prostředí .....	107
Záruční pokyny .....	107
Prohlášení shody EU .....	108

## Funkční části

### Obálka strana 3

- 1 Bezpečnostní spouštěcí páka
- 2 Bezpečnostní odblokovací tlačítko
- 3 Horní část vodicích tyčí (vodicí držadlo)
- 4 Tažná rukojeť držadla
- 5 Uťahovací šroub držadla
- 6 Kabelová svorka
- 7 Střední část vodicích tyčí
- 8 Spodní části vodicích tyčí
- 9 Akumulátor
- 10 Dotyková kolejnice
- 11 Přerušovač proudového okruhu
- 12 Motor
- 13 Nastavení výšky sekání
- 14 Zajišťovací matice
- 15 Hnací kola
- 16 Řezný nástroj (nožový válec)
- 17 Víko přihrádka na popruh
- 18 Háček na sběrný koš
- 19 Vodicí kladka
- 20 Dolní nůž

### Obálka strana 5

- 21 Ukazatel stavu
- 22 Nabíječka
- 23 Nabíjecí konektor
- 24 Nabíjecí zásuvka



## Důležité bezpečnostní pokyny

**Před montáží a uvedením přístroje do provozu s pozorností přečtěte tento návod k obsluze a bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny v něm obsažené.**

**Podle tohoto návodu k obsluze se seznamte s přístrojem, jeho nastavitelnými částmi, správným používáním a s bezpečnostními pokyny.**

**Při předání přístroje jiným osobám předejte spolu s ním také tento návod k obsluze.**

**Všechny bezpečnostní pokyny slouží vždy také Vaší osobní bezpečnosti.**

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj odpovídá uznaným pravidlům techniky a příslušným bezpečnostním ustanovením pro elektrické přístroje.
- Abyste zabránili škodám a nebezpečím způsobeným nesprávným použitím, dodržujte návod k obsluze a pečlivě jej uschovejte!
- Mějte na paměti, že obsluha nebo uživatel přístroje jsou odpovědní za nehody s jinými osobami nebo jejich majetkem!
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a/nebo nedostatečnými znalostmi.
- Děti nejsou schopné rozpoznat nebezpečí, která hrozí při zacházení s tímto přístrojem, proto děti nikdy nenechávejte s tímto přístrojem pracovat!
- Místní předpisy mohou stanovit minimální věku pro obsluhu.
- Dodržujte hodiny klidu platné v příslušné obci!
- Obalové materiály, jako např. plastový sáček, nepatří do rukou dětí!
- Chraňte přístroj před povětrnostními vlivy (vlhkost, mráz).

### Bezpečnostní pokyny při obsluze přístroje

- Přístroj používejte ke stanovenému účelu!  
Pracujte pouze ve stanoveném rozsahu výkonu
  - Před každým spuštěním přístroje zkontrolujte jeho stav, nesmí být spuštěn, pokud:
    - jsou bezpečnostní zařízení (spouštěcí páka, bezpečnostní kryty) a / nebo řezné zařízení poškozené nebo opotřebované
    - přístroj vykazuje viditelné poškození
    - přístroj zřejmě spadl
- Bezpečnostní zařízení nikdy nevyřazujte z provozu.

- Plochu, kterou chcete posekat, nejprve obejděte. Tím zabráníte poškození přístroje nebo živých tvorů/předmětů. Odstraňte kameny, kusy dřeva, dráty a podobně, jakož i jiná cizí tělesa. Předměty, které řezný nástroj zachytí, mohou být nekontrolovaně vymrštnuty. Třetí osoby se nesmí zdržovat v oblasti nebezpečí.
- Při sekání noste vhodný pracovní oděv a pevnou obuv, dlouhé kalhoty a popř. rukavice. Nesekejte naboso nebo v lehkých sandálech.
- Přístroj může způsobit vážná zranění! Jste odpovědní za bezpečnost v pracovním prostoru.
- **Pozor, nebezpečí poranění rotujícím řezným nástrojem!**
  - Přístroj nikdy nespouštějte ve sklopeném stavu – může to vést k velice těžkým zraněním! Pro nájezd ve vysoké trávě dodržujte pokyny v kapitole “Správné sekání”.
  - Ruce a nohy nikdy nedávejte do blízkosti rotujícího řezného nástroje, mohlo by dojít k vážným zraněním! Dbejte na dostatečnou vzdálenost rukou a nohou od řezného nástroje. Řezné nástroje dobíhají.
  - Přístroj nikdy nezdvihejte nebo nenoste s běžícím motorem, to může vést k těžkým poraněním. Pokud přístroj přepravujete k pracovní ploše a zpět, popř. ho musíte sklopit, vypněte motor a vytáhněte přerušovač proudového okruhu.
- **Pozor, nebezpečí poranění poletujícími díly!** Přístroj nespouštějte ani neovládejte, pokud se v nebezpečné oblasti zdržují třetí osoby.
- Přístroj startujte a spouštějte tak, jak je popsáno v návodu k obsluze.
- Bezpečnostní spínací páka a /nebo bezpečnostní odblokovací tlačítko nesmějí být nikdy fixovány, popř. zkratovány.
- Sekejte pouze za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.
- Přístroj nikdy nepoužívejte za deště nebo ve vlhkém, mokřem prostředí.
- Nikdy nesekejte, jsou-li v blízkosti osoby, především děti, nebo zvířata!
- Při práci vždy dbejte na pevný postoj, i na svazích.
- Nesekejte na příliš strmých svazích.
- Přístroj vedte vždy jen krokem.
- **Pozor, nebezpečí poranění při náhodném zapnutí!** Náhodné zapnutí může způsobit velmi vážná poranění. Abyste tomu předešli, odstraňte přerušovač proudového okruhu, pokud:
  - necháváte přístroj stát bez dozoru
  - provádíte údržbu, kontrolu nebo čištění přístroje
  - uvolňujete zablokovaný nožový válec
  - vkládáte akumulátor
  - přístroj vykazuje provozní poruchu (vibrace)

## Bezpečnostní pokyny pro údržbu a čištění přístroje

- Před jakýmkoli údržbovými a čistícími pracemi vytáhněte přerušovač proudového okruhu.
- Pravidelně kontrolujte řezný nástroj na případná poškození a správně ho udržujte. Tupé, zahnuté nebo poškozené řezné nástroje přístroj přetěžují. Pravidelnou údržbu nechte provádět v servisu výrobce nebo u oprávněného odborného prodejce.
- Po údržbě dbejte na to, aby všechny šrouby, čepy, matice a bezpečnostní zařízení byly pevně utažené, popř. namontované.

## Bezpečnostní pokyny při manipulaci s nabíječkou a akumulátorem

- Síťové napětí musí souhlasit s údajem o napětí (V~) na typovém štítku nabíječky!
- **Pozor, nebezpečí poranění elektrickým proudem, nebezpečí požáru a výbuchu!**

Abyste předešli životu nebezpečným situacím:

  - musí být nabíječka, nabíjecí konektor a síťová zástrčka před každým použitím v rádném stavu.
  - musí být poškozená nabíječka okamžitě vyměněna. Akumulátor používejte pouze s originální nabíječkou.
  - musí být nabíječka a akumulátor chráněny před horkem a vlhkostí.
  - nabíječku ani akumulátor nesmíte ponořovat do kapaliny.
  - smí být přístroj používán **pouze** s příslušnými originálními akumulátory Li-Ion.
  - nabíječku používejte **pouze** k nabíjení originálních akumulátorů Li-Ion.
  - musí nabíječka a akumulátor zůstat v zavřeném stavu.
  - nesmí být nabíječka používána na hořlavém podkladu.
  - nesmějí být během nabíjení v bezprostřední blízkosti žádné lehké zápalné látky.
  - musí být akumulátor chráněn před horkem, trvalým slunečním zářením a ohněm. Akumulátor skladujte pouze při teplotách od 0 °C do max. +45 °C. Akumulátor nepokládejte na horká tělesa.
  - akumulátor nesmí být nikdy přemostěn kovovými nebo jinými elektricky vodivými díly.
- **Pozor, nebezpečí úrazu!** Akumulátor vkládejte pouze tehdy, pokud je přístroj vypnutý. Připojení akumulátoru k zapnutému přístroji může vést k úrazu.
- **Pozor, nebezpečí poranění leptající kapalinou!** Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám jako je teplo a náraz. Hrozí nebezpečí úrazu od vyteklého elektrolytického roztoku! Při zasažení pokožky, popř. očí, provozní kyselinou z akumulátoru, postižená místa okamžitě dobře opláchněte vodou a vyhledejte lékaře.

## ● **Pozor, nebezpečí poranění leptajícími parami!**

Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám jako je teplo a náraz. Hrozí nebezpečí poranění od leptavých par! Zajistěte dostatečný přívod čerstvého vzduchu a vyhledejte lékaře, pokud dojde k podráždění dýchacích cest, pokožky nebo očí.

## **Bezpečnostní pokyny na přístroji**

### Vysvětlení symbolů na přístroji



**Pozor!** Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!



**Pozor! Nebezpečí poranění odletujícími díly!** Třetí osoby se nesmí zdržovat v oblasti nebezpečí.



**Pozor! Nebezpečí poranění ostrým řezným nástrojem!** Prsty a nohy udržte v patřičné vzdálenosti! Před jakoukoli prací na přístroji vytáhněte přerušovač proudového okruhu!! Dodržujte bezpečnostní pokyny!



**Pozor!** Před všemi pracemi na přístroji vytáhněte přerušovač elektrického proudu a dodržujte pokyny pro montáž/údržbu a bezpečnostní pokyny!



**Pozor! Ochrana přístroje!** Přístroj nikdy nečistěte vysokým tlakem!

## **Symbole v tomto návodu**



Všeobecné upozornění na nebezpečí



Nebezpečí od elektrického napětí



Užitečné upozornění



**Pozor, nebezpečí poranění rotujícím řezným nástrojem!** Dbejte na to, aby byl přístroj vypnutý. Řezný nástroj dobíhá. Kvůli bezpečnosti vytáhněte přerušovač proudového okruhu.



Noste ochranné rukavice



Recyklovatelný / odběrné místo nebezpečného odpadu pro baterie



Pokyn pro likvidaci akumulátoru



Pokyn pro likvidaci přístroje



- Akumulátor se nesmí zahřát nad +45 °C
- Akumulátor chraňte před přímým slunečním zářením
- Akumulátor chraňte před ohněm
- Akumulátor nelze likvidovat jako běžný domovní odpad

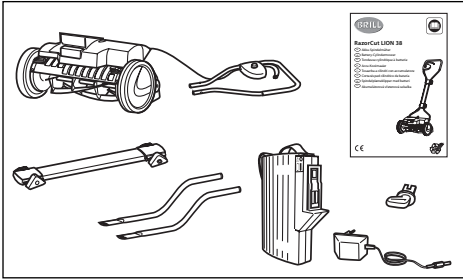
## **Účel použití**

Přístroj je určen výhradně k sekání trávníků a travnatých ploch v soukromé domácí zahradě a ve víkendové zahradě. Dodržování přiloženého návodu k obsluze od výrobce je předpokladem pro řádné používání přístroje. Návod k obsluze obsahuje také podmínky pro provoz, údržbu a opravy.

Důrazně poukazujeme na to, že podle zákona o ručení za výrobek nemusíme ručit za škody způsobené našim přístrojem, pokud byly tyto škody způsobené neodbornou opravou nebo se při výměně dílů nepoužily originální díly od výrobce a opravu neprovedlo zákaznické středisko nebo autorizovaný opravář. To platí i pro díly příslušenství.

Přístroj **není** určen **ke komerčnímu použití!**

## Rozsah dodávky



## Technické údaje

### Akumulátorová vřetenová sekačka LION 38

Číslo výrobku	65082
Ochrana proti vlhkosti	IPX 1
Šířka záběru	38 cm
Výška záběrů	20–45 mm plynule nastavitelná
Hladina akustického tlaku	86 dB (A)
Akustický tlak	69 db
Hmotnost	cca 9,5 kg bez akumulátoru
Třída ochrany	III

### Akumulátor

Typ	752P Li-Ion
Jmenovité napětí	25,2 V
Jmenovitá kapacita	2,6 Ah
Hmotnost	1,2 kg

### Nabíječka

Napětí	230 V / 180 mA
Doba nabíjení akumulátoru	až 15 hod.
Hmotnost	0,2 kg



**Před prvním uvedením do provozu – nabijte akumulátor**

## Pro vaši bezpečnost

Bezpodmínečně dodržujte také **“Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s nabíječkou a akumulátorem”** v kapitole **“Důležité bezpečnostní pokyny”**.



Síťové napětí musí souhlasit s údajem o napětí (V~) na typovém štítku nabíječky.



Používejte výhradně dodanou nabíječku s příslušným originálním akumulátorem Li-Ion. Nabíječka smí být používána pouze v suchých prostorech.

## Pro vaši informaci



Dodaný akumulátor je částečně nabitý. Před prvním použitím akumulátor úplně nabijte. Doba nabíjení je při prvním použití cca 15 hodin. Dávejte přitom pozor, aby byl dodržen rozsah teplot nabíjení mezi 0 °C a +45 °C. Jen tak bude dosaženo vysoké životnosti akumulátoru.



Podstatně snížená provozní doba i přes nabíjení ukazuje, že akumulátor je opotřebovaný a musí být vyměněn. Používejte pouze originální akumulátory Li-Ion, které si můžete opatřit u zákaznického servisu výrobce.



Nabíječka a akumulátor se mohou při nabíjení zahřát. To je normální a neukazuje to na žádnou technickou závadu.



Dodaný akumulátor Lithium-Ion lze nabíjet kdykoli, nezávisle na stavu nabití. Předčasné přerušování nabíjení akumulátoru neškodí. Ochranné zapojení v akumulátoru brání tomu, aby se akumulátor vybil hloubkově.

## Postup nabíjení

### Vyjměte akumulátor z obalu

#### Obr. A

A Spojte nabíjecí zástrčku **23** nabíječky **22** s nabíjecí zdířkou **24** na akumulátoru **9**. Nyní zapojte nabíječku **22** do zásuvky. Nabíjení začne, když ukazatel stavu **21** zeleně bliká.

Proces nabíjení je ukončen, když ukazatel stavu **21** na akumulátoru **9** svítí zeleně. Po nabíjení nejprve vytáhněte zástrčku nabíječky ze zásuvky, než vytáhnete nabíjecí zástrčku **23** z akumulátoru **9**.



Doba nabíjení je při úplném nabití cca 15 hodin.

- i** Doba nabíjení se přeruší, pokud je nabíječka příliš horká, zobrazení na nabíječce zhasne. Zabudované ochranné zapojení akumulátoru (PCB) odpojí nabíjení, pokud se baterie zahřejou přes 45 °C. Rozsah nabíjecích teplot se pohybuje mezi 0 °C až max. +45 °C. Poté, co nabíječka znovu dosáhla své provozní teploty, bude nabíjení pokračovat, indikace na nabíječce svítí červeně.

## Příprava na uvedení do provozu

- i** Přístroj je z výroby demontovaný a je třeba ho smontovat podle návodu.

## Montáž vodicích tyčí

### Obr. B – D

- B** Jak je vyobrazeno, prostrčte obě spodní části vodicích tyčí **8** otvorem na přístroji.
- C** Obě spodní části vodicích tyčí **8** se s otvorem nasunu přes čep tyčový.
- i** Spodní části vodicích tyčí lze na čep tyčový nasadit pouze v případě, že se drážka v otvoru a výstupek čepu tyčový překrývají. Leží-li obě části přes sebe, zasune se tyčový přes čep.

- !** **Pozor, ochrana přístroje!** Nepoužívejte násilí. Mohl by se tím poškodit mechanismus.

- D** Spojte části zdola nahoru tak, jak je vyobrazeno. K montáži se utahovací šroub držadla **5** zasune zprava doleva následovně:

Otvor kabelové svorky **6**, otvor držadla levé spodní části **8**, oběma otvory střední části **7**, otvor držadla pravé spodní části **8**. Poté na upínací šroub oje nasadíte podložku a části ručně sešroubujete s upínací rukojetí držadla **4**.

Sešroubujte střední část **7** se smontovanou dolní částí **8**. Montáž horní části **3** se provádí stejným způsobem.

- !** **Pozor, ochrana přístroje!** Kabel neskrípnete. Při montáži dbejte na to, aby kabel správně seděl ve vybrání kabelové svorky a při sešroubování nebyl skrípnutý.

## Nastavení výšky sekání

### Obr. E – F

- !** **Pozor, nebezpečí poranění rotujícím řezným nástrojem!** Výšku sekání nastavujte pouze s vypnutým motorem a vytaženým přerušovačem proudového okruhu. Výška sekání musí být nastavena tak, aby se řezný nástroj v případě nerovnosti podkladu nedotýkal půdy.

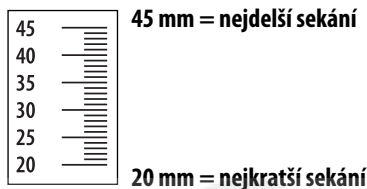
- i** Přístroj postavte na pevný, rovný podklad.

Výšku sekání lze pomocí nastavení výšky sekání **13** plynule nastavit od 20 mm - 45 mm .

- E** Stoupněte si před přístroj. Uvolněte obě zajišťovací matice **14**.

- F** Nyní oběma rukama nastavte na nastavení výšky sekání **13** požadovanou výšku sekání.

Stupnice na nastavení výšky sekání **13** udává přibližné výšky sekání:



- i** Dbejte na to, aby šipky označující výšku sekání ukazovaly na obou stranách stupnice stejnou výšku sekání. Řezný nástroj se smí nastavit jen tak hluboko, aby se dolní nůž nedotýkal případných nerovností podkladu.

Jestliže jste správně nastavili výšku sekání, zašroubujte opět obě zajišťovací matice **14**.

## Vložení akumulátoru



**Pozor, nebezpečí poranění rotujícím a ostrým řezným nástrojem!**

### Obr. G – J

- G** Otevřete víko přihrádky na popruh **17**.

- H** Držte akumulátor **9** v pravé ruce a současně táhněte levou popruh doleva na stranu, aby se konce popruhu rovně dotýkaly akumulátoru **9**.

- i** Dbejte na to, aby dotyková kolejnice **10** byla suchá a bez jakýchkoli nečistot. Při vkládání akumulátoru **9** nepoživejte sílu.
- I** Zasuňte akumulátor **9** do dotykové kolejnice **10**, až s cvaknutím slyšitelně zaklapne.
- J** Popruh smotejte do přihrádky na popruh a zavřete víko **17**. Tím je zároveň akumulátor **9** zajištěn v dotykové kolejnici **10**.

## Uvedení do provozu

### Pro vaši bezpečnost

Bezpodmínečně dodržujte také **“Všeobecné bezpečnostní pokyny”** a **Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s nabíječkou a akumulátorem** v kapitole **“Důležité bezpečnostní pokyny”**.



### Pozor, ochrana přístroje!

- i** Při sekání noste vhodný pracovní oděv a pevnou obuv, dlouhé kalhoty a popř. rukavice. Nesekejte naboso nebo v lehkých sandálech.
- i** Přístroj je možné použít také normálně jako ruční sekačky bez provozu na akumulátor.

## Zapnutí / vypnutí přístroje

### Zapnutí: Obr. **K** – **L**

- K** Zapojte přerušovač proudového okruhu **11**. Přístroj by přitom měl stát na rovné ploše, aby se jí dotýkala všechna 4 kola.
- L** Pro spuštění stiskněte bezpečnostní odblokovací tlačítko **2**, druhou rukou zatáhněte bezpečnostní spínací páku **1** proti vodícímu držadlu **3**. Po spuštění motoru uvolněte bezpečnostní odblokovací tlačítko **2**.
- i** Pokud by motor pořád ztěžka nabíhal, popř. byl zablokovaný, najdete pokyny v kapitolách **“Správné sekání”** popř. **“Odstranění provozních poruch”**.

### Vypnutí

Pro vypnutí motoru uvolněte bezpečnostní spínací páku **1**. Řezný nástroj **16** se během několika málo sekund zastaví.



**Pozor, nebezpečí poranění rotujícím řezným nástrojem!** Řezný nástroj dobíhá. Udržujte odstup od řezného nástroje tak dlouho, dokud se motor úplně nezastaví.



**Pozor, ochrana přístroje!** Nabíjení nezačne, pokud je akumulátor příliš horký, ukazatel stavu **21** bliká červeně. Nabíjecí teplota se pohybuje mezi 0 °C a max. +45 °C. Poté, co akumulátor opět dosáhl své nabíjecí teploty, nabíjení pokračuje, ukazatel stavu **21** bliká zeleně.

Pokud nebude přístroj bezprostředně znovu používán, vytáhněte přerušovač proudového okruhu **11**.

Přístroj je i při vytaženém přerušovači proudového okruhu v režimu standby. Abyste předešli vybití akumulátoru, vyjměte při delším nepoužívání akumulátor z přístroje. K tomu vytáhněte akumulátor z dotykové kolejnice.

## Ukazatel stavu

- A** Akumulátor je vybaven zobrazením stavu **21**, které udává stav nabití akumulátoru a poruchu přístroje.

### Zobrazení stavu (zelená LED):

- zelená LED trvale svítící
- Nabíjení skončen, akumulátor nabitý
- zelená LED blikající
- Akumulátor se nabíjí

### Zobrazení stavu (červená LED):

- červená LED trvale svítící
- Zbývající nabití: 15 %; AKUMULÁTOR MUSÍ BÝT BRZY NABÍT!
- Ještě cca 3 minuty můžete dále pracovat. Zabudovaný ochranný spínač akumulátoru brání hlubokému vybití akumulátoru a jakmile je kapacita spotřebována, vypne proud.
- červená LED blikající
- Přetížení, tepelná ochrana nebo porucha



**Pozor, ochrana přístroje! Bliká červené světlo!** Při přetížení elektronika přístroj vypne, ukazatel stavu bliká červeně. Uvolněte bezpečnostní spínací páku a a vytáhněte přerušovač proudového okruhu. Než znovu nastartujete a začnete s přístrojem pracovat, zjistěte příčinu. Další pokyny najdete v kapitolách **“Správné sekání”** popř. **“Odstranění provozních poruch”**. Pokud ukazatel stavu při novém pokusu o start stále bliká červeně, je třeba okamžitá kontrola případně zákaznickým servisem výrobce.

## Koš na zachycování trávy (příslušenství)



**Pozor, nebezpečí poranění rotujícím řezným nástrojem!** Záchytný koš na trávu vyjímejte jen s vypnutým motorem. Řezný nástroj dobihá. Udržujte odstup od koše na trávu tak dlouho, dokud se motor úplně nezastaví.

### Obr. M

Použijete-li záchytný koš na trávu, ušetříte si práci s hrabáním posečené trávy. Sběrný koš je jako příslušenství k dostání u specializovaného obchodníka.

Předpokladem úspěšného sběru je suchá tráva a posun přístroje plynulou chůzí.



**Pozor, ochrana přístroje!** Zbytky posekané trávy v krytu sekačky neodstraňujte rukama nebo nohama, ale za pomoci vhodných prostředků, jako je např. kartáč nebo košťátko. Pro vlastní bezpečnost přitom vytáhněte přerušovač proudového okruhu.

## Provozní doba akumulátoru

Provozní doba akumulátoru je z velké části závislá na vlastnostech trávníku a nastavení výšky sekání. Dalším faktorem je časté zapínání / popř. vypínání během sekání, to rovněž může snížit provozní dobu akumulátoru.

Při manipulaci s akumulátorem, popř. přístrojem postupujte tak, jak je uvedeno v pokynech.

Optimální provozní doby akumulátoru dosáhnete, pokud budete trávník sekat častěji a budete ho tak udržovat krátký.

### Doba chodu v m<sup>2</sup>



Sekání ze 6 cm na 4,5 cm

Pěstěný suchý trávník, tenká tráva, **do 400 m<sup>2</sup>**



Sekání ze 8 cm na 4,5 cm

Normální tráva, **do 250 m<sup>2</sup>**



Sekání ze 8 cm na 4,5 cm

Normální hustá tráva, **do 150 m<sup>2</sup>**



## Správné skladování akumulátoru!

### Pro vaši bezpečnost

Bezpodmínečně dodržujte také **“Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s nabíječkou a akumulátorem”** v kapitole **“Důležité bezpečnostní pokyny”**.



**Pozor, ochrana přístroje!** Prázdný akumulátor by neměl být skladován nenabíjí. Vlastní vybíjení je sice malé, přesto by mohlo při delším skladování prázdný akumulátor zničit. Dodržujte proto následující pokyny, pokud sekačku delší dobu nepoužíváte (např. v zimních měsících):

- akumulátor skladujte nabíjí na cca 40 - 60 %.
- akumulátor skladujte na suchém, vysoko položeném, uzavřeném místě, kde nemrzne, při teplotě mezi 0 °C a + 45 °C. Při skladovací teplotě + 15 °C jsou vlastní vybíjení a chemické stárnutí nejmenší. Zabraňte přímému slunečnímu záření.
- není-li akumulátor používán déle než 6 měsíců, nabíjte ho pak cca 2 hodiny na cca 40 - 60 % kapacity.

## Opětovné nastavení řezného nástroje



**Pozor, nebezpečí poranění rotujícím a ostrým řezným nástrojem!**



**Pozor, nebezpečí poranění ostrým řezným nástrojem!** Při všech pracích noste ochranné rukavice

### Obr. N - O

Před tím, než Váš přístroj opustil naši továrnu, byl řezný nástroj optimálně nastaven. Pokud přestává být po delším používání sekání dokonalé, opravte prosím nastavení dolního nože.



**N** Přístroj otočte o 180°, aby nožový válec **16** směřoval nahoru.



**O** Nyní zasuňte měrku, která je součástí dodávky, na levé straně mezi nůž nožového válce **16** a dolní nůž **20**. Otočte šestihřanný šroub vidlicovým klíčem 10 mm ve směru hodinových ručiček, až měrka mírně dolehne. Tento postup opakujte na pravé straně přístroje.

## Zkontrolujte řezný nástroj zkouškou řezu.

### Obr. P

Pro kontrolu nožovým válcem otočte; žádný z 5 nožů nesmí narážet nebo obrušovat dolní nůž.

- Proveďte zkoušku sekání pomocí novinového papíru, jak je vyobrazeno. Chcete-li otočit nožovým válcem, otáčejte jen hnané kolo. **Nikdy nesahejte do řezného nástroje!**

## Správné sekání

### Pro vaši bezpečnost

Bezpodmínečně dodržujte také **“Všeobecné bezpečnostní pokyny”** a **Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s nabíječkou a akumulátorem** v kapitole **“Důležité bezpečnostní pokyny”**.

### Všeobecné pokyny



#### **Pozor, ochrana přístroje zabudovaným ochranným spínačem akumulátoru (PCB) nebo odpojením přes ochranný tepelný spínač!**

- Je-li řezný nástroj zablokovan cizím tělesem, motor je přetížený nebo je akumulátor / motor příliš horký, elektronika přístroje vypne. Odpojení lze zpustit 2 různými způsoby:

  1. Je-li vypnutí spuštěno přes akumulátor, ukazatel stavubliká červeně.
  2. Je-li vypnutí spuštěno přes ochranný tepelný spínač na bezpečnostní spínací páce, žádný optický signál.

Další pokyny najdete v kapitole **“Odstranění provozních poruch”**.

- Uvolněte bezpečnostní spínací páku a a vytáhněte přerušovač proudového okruhu. Pokud je to třeba, odstraňte cizí tělesa.
- Uvolněte bezpečnostní spínací páku a vytáhněte přerušovač proudového okruhu, pokud se vyskytne cizí těleso. Než znovu nastartujete a začnete s přístrojem pracovat, zjistěte, zda nedošlo k poškození přístroje. Začne-li přístroj nezvykle silně vibrovat, je třeba pečlivě kontroly, popř. v zákaznickém servisu výrobce.
- Usazeniny trávy je třeba odstranit, především z krytu sekačky. Usazeniny komplikují start, ovlivňují kvalitu sekání a vyhazování trávy.
- Sekejte pouze s ostrými, bezvadnými řeznými nástroji, aby se nepoškodila stébla trávy a trávník nebyl žlutý.

- Na začátku období sekání a u nově založených trávníků zvolte relativně vysokou výšku sekání a v následných krocích jděte vždy o něco níže. Abyste dosáhli pěstěného trávniku, měli byste na konci nastavit výšku sekání na cca 3 cm, neboť stébla jsou v dolní části zbarvená doběla a příliš hluboko posekaný trávník nepůsobí sytě zeleně. Stéblo především v létě také příliš rychle vysychá.
- Trávník pokud možno sekejte každý týden. Růst při častém sekání probíhá v krátkce posekaném stéble a činí ho odolným. Trávník sekejte vždy v přiměřeně suchém stavu.
- Pro dosažení čistého vzhledu sekání vedte přístroj krokem pokud možno po rovné dráze. Přitom by se dráhy vždy měly o několik centimetrů překrývat, aby nezůstávaly stát žádné pruhy.

### Sekání na svazích



#### **Pozor, nebezpečí poranění na svazích!**

Při sekání na svazích je třeba mimořádné opatrnosti, neboť přístroj se může za určitých okolností překloupat a způsobit těžká poranění. Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Dodržujte bezpečný postoj a sekejte vždy šikmo ke svahu.
- Přístroj vedte vždy jen krokem.
- Sklouznutí přístroje je možné zabránit mírně šikmou polohou směrem nahoru.
- Nesekejte na příliš strmých svazích.
- **Nebezpečí klopýtnutí!** Dávejte obzvlášť pozor při pohybu zpět a při táhnutí přístroje.

### Výměna řezného nástroje



Poškozený nebo tupý řezný nástroj je třeba vyměnit. Modely s bezdotykovou řezací technikou není možné z důvodu zvláštní řezací geometrie dobrušovat. Řezný nástroj (sestavující z dolního nože a nožového válce) se musí v případě potřeby celý jako sada vyměnit. Zeptejte se Vašeho specializovaného obchodníka, popř. v servisu výrobce, rádi Vám poradí. Opravy přístroje a montáž nožů smí provádět pouze oprávnění prodejci. Pokud je to možné, nechejte Váš přístroj překontrolovat již na podzim, aby byl v další sezóně ihned připraven k použití.





**Pozor, nebezpečí poranění a ochrana přístroje!** Lze namontovat pouze výrobcem určený originální řezný nástroj.

## Odstranění provozních poruch



Opravy přístroje smí provádět pouze servis výrobce. Náhradní díly objednávejte u svého prodejce. Pokud nejsou na skladě, obchod je neprodleně objedná.



Poruchy se většinou objeví tehdy, pokud není s přístrojem správně nakládáno, není správně ošetřován a udržován. Následující tabulka **“Odstranění provozních poruch”** obsahuje nejčastěji se vyskytující poruchy a jejich odstranění. V případě jiných poruch se obraťte na nejbližší servis výrobce.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Abnormální zvuky, Klepání v přístroji  Kovově znějící zvuky	šrouby řezného nástroje nebo krytu přístroje jsou uvolněné  Cizí těleso zablokovalo nožový válec	Dotáhněte šrouby  Vypněte přístroj. Vytáhněte přerušovač proudového okruhu a odstraňte cizí těleso
Tráva je žlutá, řez nečistý	Výška sekání příliš nízká Střížná mezera mezi nožovým válcem a dolním nožem je příliš velká Řezný nástroj příliš tupý	Nastavte sekání výš Opětovné nastavení řezného nástroje Viz kapitolu <b>“Výměna řezného nástroje”</b>
Motor nestartuje   Motor nestartuje, ukazatel stavu bliká červeně	Chybí akumulátor  Akumulátor vadný Popruh nedoléhá k akumulátoru  Akumulátor není nabitý Příliš vysoká teplota, spustil ochranný tepelný spínač Příliš vysoká teplota, PCB* vypnul	Zkontrolujte akumulátor / nasadte akumulátor Vyměňte akumulátor Položte popruh a akumulátor správně vložte Nabijte akumulátor Vyčkejte cca 3 - 10 minut, potom přístroj znovu zapněte Přístroj nechte ochladit a poté ho znovu zapněte
Řezný nástroj se neotáčí, motor vynechává. PCB* vypnul kvůli přetížení, ukazatel stavu bliká červeně	Blokování cizími tělesy nebo posekanou travou	Vypněte přístroj. Vytáhněte přerušovač proudového okruhu a odstraňte cizí těleso. Ujistěte se, že řezný nástroj se může volně otáčet. Odstraňte posekanou travu z krytu sekačky. Přístroj lze okamžitě znovu zapnout

Porucha	Možná příčina	Odstranění
<p>Řezný nástroj se neotáčí, motor vynechává. Ochranný tepelný spínač vypnul kvůli přetížení</p> <p>Řezný nástroj se neotáčí nebo se otáčí těžce</p>	<p>Blokování cizími tělesy nebo posekanou travou</p> <p>Výška sekání příliš nízká</p>	<p>Vypněte přístroj. Vytáhněte přerušovač proudového okruhu a odstraňte cizí tělesa. Ujistěte se, že řezný nástroj se může volně otáčet. Odstraňte posekanou trávu z krytu sekačky. Vyčkejte cca 3 - 10 minut, potom přístroj znovu zapněte</p> <p>Nastavte sekání výš</p>
<p>Doba provozu akumulátoru podstatně klesá</p>	<p>Výška sekání příliš nízká Tráva je příliš vysoká nebo vlhká Rychlost sekání příliš vysoká</p> <p>Akumulátor opotřebený</p>	<p>Nastavte sekání výš, Nechte trávu uschnout Zpomalte tempo Ujistěte se, že řezný nástroj se může volně otáčet. Odstraňte posekanou trávu z krytu sekačky Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originální příslušenství od výrobce</p>
<p>Akumulátor se nedá nabít</p>	<p>Nabíjecí zástrčka nebo kontaktní zdířka znečištěná</p> <p>Akumulátor / nabíječka vadné</p>	<p>Vyčistěte kontakty, nabíjecí zástrčku nebo kontaktní zdířku několikrát zasuňte a vysuňte Vyměňte akumulátor / nabíječku. Používejte pouze originální příslušenství od výrobce</p>
<p>Motor je zapnutý, ale řezný nástroj se neotáčí</p> <p>Zvuky chvění, řezný nástroj se neotáčí rovnoměrně</p>	<p>Ozubený řemen roztržený</p> <p>Ozubený řemen sklouzl</p>	<p>Opravy nechte provádět v servisu výrobce nebo u oprávněného odborného prodejce</p>

\* PCB = zabudovaný ochranný vypínač akumulátoru

## Údržba, čištění a skladování

### Pro vaši bezpečnost

Bezpodmínečně dodržujte také **“Všeobecné bezpečnostní pokyny”** a **“Bezpečnostní pokyny pro údržbu a čištění”** v kapitole **“Důležité bezpečnostní pokyny”**.



**Pozor, nebezpečí poranění rotujícím a ostrým řezným nástrojem!**

## Údržba



**Pozor, nebezpečí poranění rotujícím řezným nástrojem!** Před jakoukoli prací na přístroji vždy vytáhněte přerušovač proudového okruhu.



**Pozor, nebezpečí poranění ostrým řezným nástrojem!** Při všech pracích noste ochranné rukavice.

- Údržba zahrnuje práce, které přístroj udržují v bezvadném provozním stavu. Prováděním pravidelných kontrol (utažení šroubových spojení, praskliny, poškození) a výměnou vadných nebo opotřebovaných součástí zabráníte úrazům a poruchám přístroje.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňujte opotřebované nebo poškozené díly. Broušení nechte provádět v servisu výrobce nebo u oprávněného odborného prodejce.
- Pravidelně kontrolujte, zda je kryt sekačky bez nečistot a posekané trávy.

## Čištění



**Pozor, nebezpečí poranění rotujícím řezným nástrojem!** Před jakoukoli prací na přístroji vždy vytáhněte přerušovač proudového okruhu.



**Pozor, ochrana přístroje!** Přístroj nesmí být čištěn vysokotlakým čističem nebo silným proudem vody.

- Přístroj udržujte stále čistý. Nepoužívejte čisticí prostředky, popř. rozpouštědla. Mohli byste tak přístroj nezvratně poškodit. Chemické látky mohou poškodit plastové díly přístroje. Přístroj čistěte ručním smetáčkem nebo kartáčem a vlhkým hadrem.
- Udržujte spodní část přístroje a kryt sekačky bez nečistot a posekané trávy.
- Po použití postříkejte řezný nástroj (nožový válec a dolní nůž) nízkoviskózním olejem (např. rozprašovací olejem).

## Skladování

- Přístroj skladujte na suchém, uzavřeném místě, které je chráněné před mrazem. Do místa skladování nesmějí mít přístup děti.
- Abyste předešli vybití akumulátoru, vyjměte při delším nepoužívání akumulátor z přístroje.



## Ochrana životního prostředí

Přístroj a obalový materiál jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů.



## Likvidace akumulátoru

Jako spotřebitel jste ze zákona povinni zlikvidovat použité baterie a akumulátory jako zvláštní odpad.



**Pozor! Nebezpečí poranění vadnými, vyteklými akumulátory!** Použitý akumulátor obsahuje látky, které mohou při kontaktu s kůží nebo vdechnutí způsobit poranění. Pokud by se ve vašem přístroji nacházel vyteklý akumulátor, smíte ho z přístroje vyjmout jen v gumových rukavicích a v uzavřené nádobě ho předejte k likvidaci.

- Zabudovaný akumulátor Lithium-Ion musí být zlikvidován odděleně od zbytku přístroje.

Pro likvidaci existují následující možnosti:

- přes váš obchod
  - před odběrné místo s označením recyklace
  - pomocí kontejneru na zvláštní odpad, poskytnutý obcí
- Další pokyny pro likvidaci získáte u své obce nebo správy města.



## Likvidace přístroje

Tento symbol na výrobku, návodu k obsluze nebo obalu upozorňuje na to, že se tento výrobek po skončení doby životnosti nesmí likvidovat jako normální domácí odpad. Musí být odevzdán ve sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů, např. do recyklačního dvora.

Zjistěte si prosím u obecní správy příslušné místo likvidace.

- Před likvidací musí být odstraněny baterie/akumulátory!

## Záruční pokyny

Výrobce poskytuje na své výrobky při výlučně soukromém používání záruku v délce 24 měsíců (od data koupě). Zákonné nároky ze záruky tím zůstávají nedotčeny.

Záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky výrobků, které se prokazatelně týkají chyb materiálů nebo výroby. Záruka se řeší dle našeho uvážení formou náhradního dodání bezvadného výrobku nebo bezplatného odstranění vad výrobku, pokud jsou zaručeny následující předpoklady:

- Výrobek byl při přechodu nebezpečí předán bez právních vad.
- Originální doklad o koupi s adresou kupujícího, datem koupě, typem a označením výrobku jako důkaz o koupi je k dispozici.
- Místo koupě se nachází na území EU.
- S výrobkem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k obsluze.
- Údržba a čištění výrobku není dle údajů návodu k obsluze opominuto. Kupující ani neautorizovaná třetí osoba se nepokoušela výrobek rozebrat, popř. opravit.
- Je třeba zajistit, aby se používaly výhradně originální náhradní díly a originální příslušenství nebo díly povolené výrobcem. Při použití nikoli originálních dílů nebo nikoli originálního příslušenství nejsou vyloučeny následné škody a zvýšené nebezpečí úrazu. Na tyto následné škody se záruka nevztahuje.
- Výrobek se musí přímo předat nebo dostatečně ořanovaný zaslat autorizovanému servisnímu středisku.
- K výrobku je nutno přiložit originální doklad o koupi.
- Poškození na základě chybné obsluhy, používání v rozporu s určením, používání nevhodných, nikoli originálních nebo nepovolených výměnných či náhradních dílů nebo dílů příslušenství, jakož i neodborně prováděné údržbářské práce a čištění nelze uznat jako záruku.

Výrobky mají různé konstrukční součásti, které podléhají rychlému opotřebení v důsledku používání, opr. normálnímu opotřebení. Tyto součásti podléhající rychlému opotřebení nejsou součástí záruky.

Jako součásti podléhající rychlému opotřebení se dle výrobku vylučují jednotlivé následující konstrukční součásti: Nůž / žací lišta / hnací řemen /kultivační válec / řezné vřeteno / spodní nůž / břitová deska / struna / kryt řezné hlavy / pilový list / nikel/kadmiový článek (baterie) / akumulátor Lithium-Ion / Kartáč / Válec ventilátoru.

Touto zárukou výrobce nejsou dotčeny nároky ze záruky existující vůči obchodníkovi / - prodejci.

## Prohlášení shody

**Prohlášení shody EU nařízení o strojích (9. nařízení o záruce pro přístroje) / nařízení o elektromagnetické kompatibilitě / směrnice o nízkém napětí**

Brill Gloria / Haus- und Gartengeräte GmbH /  
Postfach 31 61 / D-58422 Witten

Tímto potvrzujeme, že dále uvedený přístroj v provedení uvedeném do oběhu splňuje požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních standardů EU a standardů specifických pro tyto výrobky.

V případě námi neschválené změny přístroje ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení přístroje:

- akumulátorová vřetenová sekačka
- RazorCut LION 38
- výr. č. – 65082

Kmitání ruka-paže je typicky nižší než 2,5 m/s<sup>2</sup>.

### Směrnice EU

Směrnice o strojních zařízeních 98/37/ES  
Elektromagnetická kompatibilita 89/336/EHS  
Směrnice 200/68/ES  
Směrnice 200/14/ES

### Harmonizované EN

DIN EN ISO 12100-1  
DIN EN ISO 12100-2  
EN 836  
EN 6100-3-2  
EN 6100-3-3  
EN 50338  
EN 55014-2  
EN 55014-1  
EN 60335-2-29 : 88  
EN 61558-2-6 : 97

### Vnitrostátní normy

VDE 0730 T 2 ZP  
VDE 0730 T 1

Šířka záběru: 38 cm

Naměřená hladina akustického tlaku: 82,2 dB (A)

Garantovaná hladina akustického tlaku: 86 dB (A)

Zkušebna:

Deutsche Prüfstelle für Land- und Forstwirtschaft

Identifikační číslo EU: 0363, hodnocení podle směrnice o emisích hluků zařízení, která jsou určena k použití ve venkovním prostoru 2000/14/ES, příloha VI  
Rok umístění označení CE - 2009

Witten dne 10.03.09



Markus Kress  
ředitel

Blank lined paper with horizontal ruling lines.



**Brill Service Center**  
**www.brill.de**



Geräte für Haus und Garten

Brill Gloria Haus- und Gartengeräte GmbH • Postfach 31 61 • D-58422 Witten  
[www.brill.de](http://www.brill.de) / [www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)

15811 / 20109-00